

## À St-Ephrem-de-Beauce L'absence de supervision a coûté la vie aux trois ouvriers

QUEBEC PC — La tragédie de Saint-Ephrem-de-Beauce serait attribuable à l'absence de supervision et à la pénurie de main-d'œuvre qualifiée sur le chantier, selon la Confédération des Syndicats nationaux.

Se faisant le porte-parole de la centrale à la suite d'une visite des lieux, jeudi, le président de la Fédération nationale des syndicats du bâtiment et du bois FNSBB, M. Michel Bourdon, a soutenu que cette tragédie qui a coûté la vie à trois ouvriers en plus d'en blesser 16 autres, vient dramatiser une fois encore l'urgent besoin d'intensifier l'inspection des chantiers par la Commission de l'industrie de la construction, CIC.

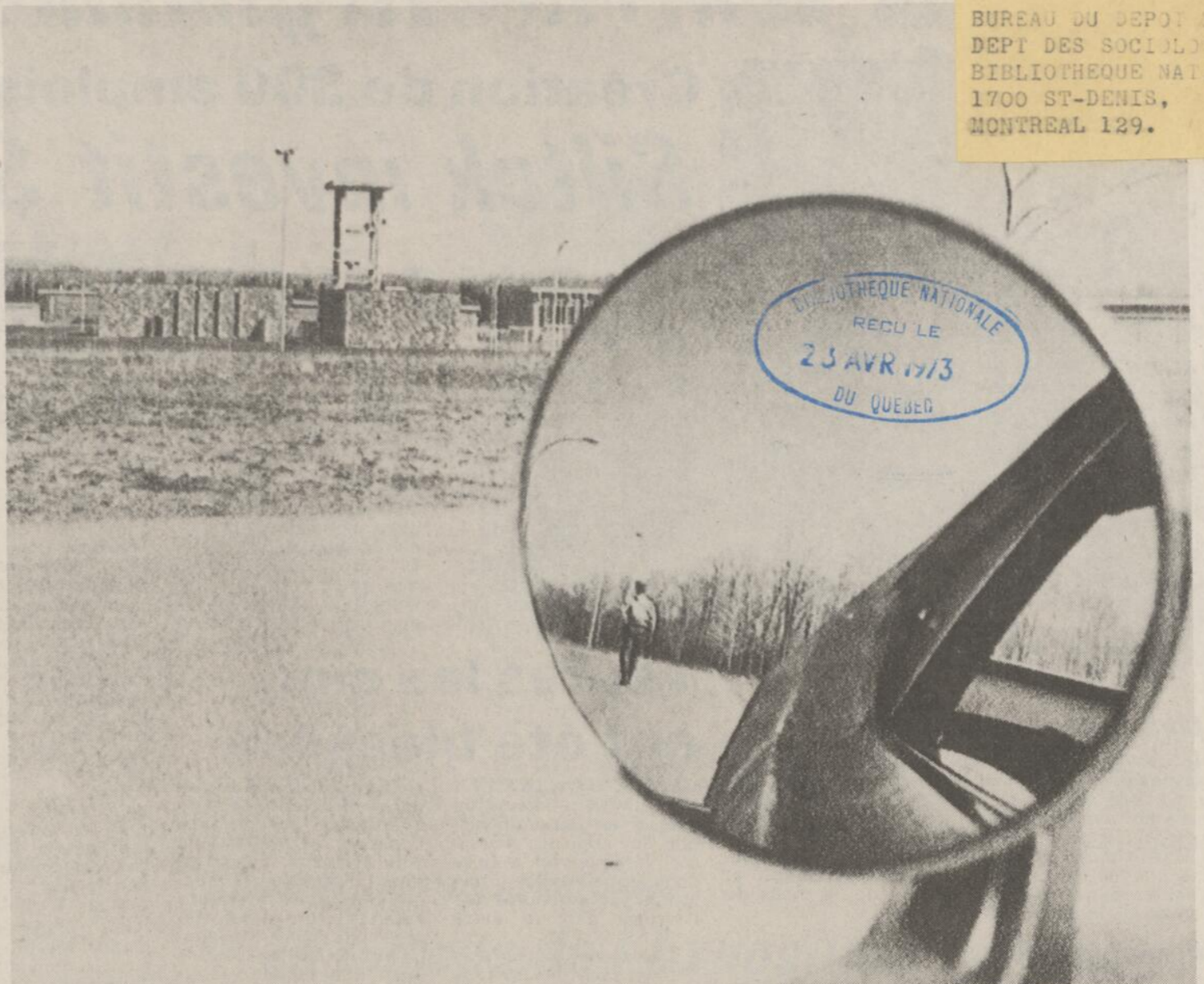
M. Bourdon a affirmé que cet organisme

ne disposerait pas à l'heure actuelle du personnel nécessaire à un travail de prévention efficace. Il s'en est pris, par ailleurs, au ministre du Travail, M. Jean Cournoyer "qui patine depuis 2 ans sur cette question".

"Si le ministère et la commission ne se décident pas à bouger, le printemps risque d'être catastrophique pour les travailleurs", a prédit M. Bourdon.

Le président de la FNSBB a affirmé, à la suite des premiers résultats de l'enquête préliminaire, que la mise en chantier du stade couvert était "illégal" puisque selon le décret de la construction un "chef d'établissement" devait assumer la responsabilité des travaux, ce qui n'était pas le cas à Saint-Ephrem.

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT DES SOCIÉTÉS,  
BIBLIOTHEQUE NAT. QUE.,  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL 129.



### Surveillance renforcée

Cowansville, peu fière de sa réputation de "passoire" a renforcé ses patrouilles de surveillance autour de l'institution fédérale à "sécurité moyenne". On voit ici un des gardes longeant la "route de la liberté", elle-même bordée par un bois... bien commode pour échapper aux recherches.

(Photo de la Presse Canadienne)

# La Voix de l'Est

Vol. 37 — No 20

Granby, vendredi 20 avril 1973

15 cents

## Castonguay loue l'effort de souplesse du projet Lalonde

QUEBEC PC — Le projet Lalonde sur la sécurité sociale au Canada, déposé mercredi aux Communes, contient assez d'éléments nouveaux et nettement positifs pour convaincre le ministre Claude Castonguay de participer à la conférence fédérale-provinciale du Bien-être, les 25-26-27 avril, à Ottawa.

Le titulaire des Affaires sociales, après trois ans de luttes stériles, est heureux de constater que les objectifs et priorités d'Ottawa en matière de sécurité du revenu se rapprochent sensiblement des positions québécoises, qui reposent sur la commission Castonguay-Nepveu.

Le document de M. Marc Lalonde, l'objet de la conférence la semaine prochaine, "ouvre de nouvelles avenues au dialogue et il témoigne d'un effort systématique de souplesse de la part du fédéral", affirmait notamment M. Castonguay dans une rencontre avec la presse, jeudi à Québec.

Le changement le plus significatif dans l'attitude fédérale, selon lui, se manifeste dans le nouveau régime d'allocations familiales proposé par le ministre Lalonde. Cette proposition de porter les allocations à \$20 par mois, en moyenne, est d'ailleurs la plus spectaculaire des 14 propositions du document Lalonde.

Mais, en plus de vouloir injecter dans ce programme \$800 millions additionnels, dont environ \$200 millions iraient au Québec, le gouvernement central préconise un régime universel et variable au gré des provinces, au-delà du seuil minimal que fixerait Ottawa.

Toutefois, le projet Lalonde s'écarte de la thèse québécoise en ce qui concerne l'administration du programme des allocations familiales. M. Castonguay maintient qu'Ottawa devrait remettre l'argent aux provinces qui émettraient, selon leurs propres barèmes, les chèques aux bénéficiaires.

Il se demande jusqu'où le

document Lalonde peut dans sa forme actuelle, éliminer l'incohérence des trois régimes en vigueur: allocations scolaires et familiales du Québec, allocation familiales fédérales.

#### Trop tôt

Il est trop tôt également pour savoir ce qu'il adviendra des deux régimes québécois d'allocations scolaires et familiales avec l'application éventuelle du projet Lalonde. M. Castonguay analysera avec ses hauts-fonctionnaires toutes les implications de la proposition fédérale et il exposera ses vues à ce sujet devant les participants de la conférence des ministres du Bien-être.

Néanmoins, cette "nouvelle priorité fédérale" sera de nature à améliorer le régime d'aide sociale, pense-t-il, en subvenant aux "besoins urgents" que ressentent certaines couches de la société: les incapables au travail, les mères seules, les invalides...

"Sans être présomptueux, d'ajouter le ministre, j'estime que M. Lalonde a fait un excellent travail. Il a franchi une étape qui nous permettra de progresser plus vite que par le passé". M. Castonguay, évoquant le nom de l'ex-ministre fédéral de la Santé, M. John Munro, est d'avis que l'arrivée de M. Lalonde, ainsi que le consensus des pro-

vinces depuis novembre 1972, favoriseront un déblo-cage dans ce litigieux dossier social.

#### Difficultés

Cependant, plusieurs difficultés surgiront à nouveau la semaine prochaine, "car il reste énormément de travail à accomplir". Outre la proposition sur les allocations familiales, le document Lalonde soulève un tas de questions sans fournir de réponses, souligne M. Castonguay.

Il a du reste observé, avec un léger sourire, que le fédéral a admis clairement qu'il n'a pas la clé à tous les problèmes et qu'il est disposé à trouver des solutions de concert avec les provinces.

Finalement, il ne lui paraît pas opportun de rouvrir le dossier constitutionnel pour réformer la politique sociale, car toute cette réforme, comme l'a déclaré M. Lalonde, peut s'effectuer d'elle-même.

M. Castonguay croyait au contraire, il y a quelques mois, qu'il était essentiel de reprendre le dialogue constitutionnel.

"C'était au moment, dit-il, où nous avions utilisé en vain tous les autres moyens possibles. Mais aujourd'hui, le contexte est fort différent et des ententes sont envisageables sans toucher à la Constitution canadienne".

### A Saint-Hyacinthe

## Mort tragique de deux jeunes motards

SAINT-HYACINTHE (RM-GMM) — Deux jeunes motocyclistes de Saint-Hyacinthe ont perdu la vie lorsqu'ils se précipitèrent dans des tuyaux de ciment déposés sur le terre-plein du boulevard Laframboise où se font présentement des travaux de voirie.

Les jeunes victimes sont Daniel Therrien, 16 ans, du 83, rue Concorde, fils de M. et Mme Eugène Therrien et Jacques Guillemette, également âgé de 16 ans, du 1667, rue Saint-Charles, à La Providence, fils de M. et

Mme Edouard Guillemette. L'accident est survenu vers 9 heures du soir et les jeunes gens se dirigeaient alors vers le centre-ville. Il semblerait que le conducteur de la moto, le jeune Therrien, ait vu trop tard les indications signalant la fermeture de la partie nord du boulevard et le détournement de la circulation sur la travée sud.

Ce sont les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe qui firent les constatations d'usage et les corps des motocyclistes furent conduits à l'Hôpital Honoré-Mercier par des ambulances de la Maison Mongeau. Toutefois, à leur arrivée on ne put que constater leur décès.

La motocyclette des jeunes gens, une Triumph 1968 de forte cylindrée, a été lourdement endommagée dans cette tragédie, la seconde mortelle à Saint-Hyacinthe pour l'année 1973, ce qui porte le triste bilan maskoutain à trois victimes.

Une enquête du coroner a été ouverte qui permettra de déterminer de manière précise les circonstances entourant la fin tragique des deux adolescents.

## Doiron capturé à Montréal après un hold-up de \$5,000

MONTREAL PC — Gaston Doiron, l'un des dix prisonniers évadés de Cowansville a été arrêté, jeudi, dans une station du métro de Montréal, après un vol à main armée qui avait rapporté \$5,000. La police a déclaré qu'il était en possession d'un fusil de calibre .22 à canon scié mais qu'il n'avait offert aucune résistance.

Doiron, âgé de 25 ans, qui purgeait une peine de 15 ans pour vol à main armée, s'était évadé vendredi soir du pénitencier de Cowansville.

Le lendemain matin, il avait pris en otage un automobiliste de Brigham, M. Adrien Gagne, pour assurer sa fuite vers la métropole.

Neuf gardiens supplémentaires ont été affectés à la prison de Cowansville suite à une série spectaculaire de sept évadations du pénitencier tandis que trois autres prisonniers ne revenaient pas après un congé statutaire.

Sont encore au large: Réal Charbonneau, âgé de 27 ans qui purgeait une

peine d'emprisonnement à vie pour meurtre. Il s'est évadé vendredi, Jacques Savigny, âgé de 29 ans, Claude Landry, âgé de 32 ans et Jacques Emard 25 ans, qui purgeaient chacun une peine de 10 ans ou plus pour vol à main armée. Ils se sont évadés lundi soir en escaladant la clôture de l'institution.

Jean Moisan, âgé de 25 ans, qui s'est soustrait de la garde de la personne qui l'accompagnait au match Canadiens-Philadelphie, mardi soir. Il avait demandé à aller téléphoner à sa mère.

Pierre Ouellet, âgé de 24 ans et Clément Lebel, âgé de 35 ans, tous deux considérés comme dangereux. Ouellet purgeait une peine de quatre ans pour effraction et Lebel une peine de 20 ans pour vol à main armée, conspiration en vue de vol et homicide. Enfin, André Lévesque, âgé de 27 ans, qui ne s'est pas présenté à la prison hier soir ou aujourd'hui, aurait annoncé qu'il se rendait.



### Le but vainqueur

Henri Richard déjoue le cerbère Doug Favell pour le deuxième but du Canadien, celui de la victoire, le défenseur André Dupont (28) ne peut que constater les dégâts. En l'emportant 2 à 1, les Canadiens ont pris les devants 2-1 dans cette classique qui se poursuivra dimanche après-midi, à Philadelphie.

(Téléphoto PC)

## le sourire matinal

Qu'est-ce qu'il y a de plus grand que ce qu'il y a de plus grand? C'est d'en faire le sacrifice.



# Nouvelles Régionales

## Coup d'oeil sur la région

### Election du Barreau

**COWANSVILLE** — Les membres du Barreau du district de Bedford tiendront leur élection annuelle vendredi, le 4 mai, au Palais de Justice de Cowansville; ils éliront un nouveau Bâtonnier, un conseiller, un secrétaire, un trésorier et trois directeurs dont le mandat sera d'une durée d'un an, même si par tradition le Bâtonnier est nommé pour deux termes. Me Gérard Turmel, de Cowansville, est le Bâtonnier sortant de charge, ayant dirigé le Barreau au cours des termes '72-73 et '73-74.

### Un nouveau cidre

**ROUEMONT** — La Coopérative montérégienne, de Rougemont, lancera bientôt sur le marché un nouveau cidre, le Mont-Rouge. Selon les promoteurs, le cidre Mont-Rouge, mousseux et demi-sec, résulte de longues et patientes études et recherches.

### 20 tigres sibériens au Québec

**HEMMINGFORD** — Le parc safari africain d'Hemmingford a reçu cette semaine 20 tigres sibériens. Ceux-ci sont originaires de l'Asie et ont été déplacés par avion. Saviez-vous que le tigre sibérien est l'espèce la plus imposante de la famille des tigres? Il peut mesurer jusqu'à 13 pieds de long et peser jusqu'à 700 livres. Il est extrêmement souple et peut sauter par-dessus un obstacle de 18 pieds de haut. C'est quelque chose à voir!

### \$100 pour un sigle

**VALCOURT** — L'Association coopérative de téléphone de Valcourt se cherche un sigle. A cette fin, elle met sur pied un concours auquel des prix pour une valeur de \$100 seront rattachés. Les suggestions pourront être envoyées à l'Association coopérative de téléphone, C.P. 66, Valcourt, P.Q.

### Assemblée retardée

**MARIEVILLE** — La prochaine assemblée régulière des membres du Conseil du travail de Saint-Jean et district, est retardée d'une semaine à cause des congés de Pâques. La réunion aura donc lieu vendredi, le 27 avril, à 8 heures, à la salle des Métallos, 574, rue Claude de Ramesay à Marieville.

### Tourisme

**ST-JEAN** — M. Jacques Leblanc, président du CDBR, et M. Jean Béland, directeur général adjoint au CRD 6-C, ont rencontré M. Claude Simard, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. A cette réunion, les sujets traités furent les travaux de la Commission touristique et les projets éventuels concernant le développement touristique régional.

### Une chorale pour Pâques

**COWANSVILLE** — Une chorale de 25 voix viendra relever la célébration de la fête de Pâques, notamment la veille de Pâques à 7 heures p.m. au Centre communautaire St-Léon et le jour de Pâques à 10 heures à l'Eglise Ste-Rose-de-Lima. En plus de l'ordinaire de la messe en polyphonie, le choeur exécutera notamment plusieurs oeuvres de Haendel.

### Une prime à St-Jean Forsyth

**ST-JEAN** — Le ministère provincial de l'Industrie et du Commerce a accordé une prime de \$17,189 à St-Jean Forsyth Company Ltd. Cette entreprise poursuit actuellement un projet de \$114,597, et elle a commencé sa production régulière en marge du projet depuis le 31 décembre 1972. La firme Forsyth a déjà reçu un montant de \$13,751.

### Rénovation du complexe

**BLACKPOOL** — La firme Jean Mailhot Inc., de Laval, a obtenu le contrat pour l'exécution de travaux de rénovation au complexe douanier de Blackpool. Le montant des travaux s'élève à \$94,300. Ils seront exécutés dans le cadre du plan spécial de stimulation d'emplois du gouvernement fédéral. Ils doivent être terminés pour la fin de mai 1973.

## Création de 300 emplois d'ici 1975

# Siltek investit \$2,800,000 dans le parc industriel de Bromont

**BROMONT (JDB)** — 300 nouveaux emplois seront créés d'ici décembre 1975 par l'implantation d'une toute nouvelle compagnie canadienne-française, la Siltek Ltée, dans le parc industriel régional de Bromont. C'est le gérant de cette firme, M. Thomas M. Stavish, qui a en effet annoncé cette intéressante nouvelle, quelques heu-

res seulement après que le ministère de l'Expansion économique régionale en eût fait officiellement l'annonce. Cette nouvelle compagnie, qui se spécialise dans la fabrication de microcircuits électroniques, anticipe d'engager, d'ici le mois de décembre 1973, de 25 à 30 personnes, et suivant une augmentation graduelle, le nombre total d'employés

sera porté de 150 personnes, en décembre 1974, à 300, en décembre 1975. Ce qui constitue, pour le moment du moins, l'objectif final de la compagnie. L'implantation de Siltek Ltée dans le parc industriel de Bromont représente un investissement global de \$2,800,000 incluant une subvention du ministère de l'Expansion économique régionale de l'ordre de \$903,550.

L'usine qui aura une superficie de 25,000 pieds carrés avec une facilité de cinq acres de terrains, sera située à proximité des Conduits Condell Limitée, en face de I.B.M. Les travaux de construction pourraient débuter, selon l'échéancier prévu, dans le courant du mois de mai pour se terminer vers la fin du mois d'octobre 1973.

Les plans des bâtiments seront officiellement connus d'ici une ou deux semaines, ainsi que les contracteurs à qui l'érection de l'édifice sera confiée.

La compagnie Siltek qui est née avec la participation du Centre des Recherches Industrielles du Québec, a aussi comme propriétaires: M.

Robert C. Cook, président de la firme; M. Thomas M. Stavish, gérant de la production et M. Robert J. Lesniewski, gérant du département du génie. Des négociations sont actuellement en cours afin d'intéresser dans l'usine de Bromont d'autres investisseurs québécois, car en effet, la Siltek Limitée est une toute nouvelle compagnie, appartenant principalement au Québec, elle n'est affiliée à aucune autre compagnie étrangère.

Quant aux raisons qui ont motivé le choix de Bromont comme siège d'implantation de cette industrie, elle sont déjà connues du grand public: existence des usines d'épuration et de filtration des plus modernes, situation géographique privilégiée de Bromont, disposition d'un réseau des plus complets de communication (chemin de fer, routes, aéroport, facilités et disponibilités de récréation et de loisirs...)

C'est en novembre dernier que les premiers rumeurs concernant l'établissement de la Siltek Ltée à Bromont ont commencé à circuler, malgré que toutes les parties en cause aient observé un silence des plus complets.

Cette nouvelle qui vient d'être confirmée officiellement ne pourra qu'avoir des répercussions des plus favorables sur le climat économique de la région. Le parc industriel régional de Bromont sur lequel plusieurs fondateurs de grands espoirs de développement régional, comprennent déjà deux industries d'importance: IBM et Conduits Condell Ltée.

On peut donc prévoir l'impact qu'aura l'implantation de cette nouvelle manufacture d'une telle importance, surtout si on envisage le nombre d'emplois qui seront ouverts.

## Toutes les cinq ont été blessées

**SAINT-HYACINTHE (RM-GMM)** — Les cinq passagers d'une automobile ont reçu des blessures lors de la voiture dans laquelle elles circulaient fut emboutie par l'arrière par un autre

conduits à l'hôpital Honoré-Mercier par une ambulance des maisons Lapalme et Morin, de Saint-Bernard. Il s'agit de Mme Maurice Racine, qui conduisait la voiture emboutie; de sa fille Josée et de Mlles Madeleine et Jacinthe Rodier ainsi que Johanne Guilbert, toutes de Saint-Barnabé-Sud.

L'accident s'est produit en face du 323 rang Haut Saint-Amable, à Saint-Barnabé, et l'automobile tamponneuse était conduite par M. Jean-Claude Gaudette, du rang Bas Saint-Amable, également à Saint-Barnabé, qui s'est tiré indemne de la collision. Les cinq blessés furent

L'agent Robert Vincent, de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, a été chargé de l'enquête qui déterminera les circonstances de l'accident.

## Le règlement de la grève à la Bruck Mills de Sherbrooke a une incidence directe sur Cowansville

**COWANSVILLE (JdB)** — La décision prise par les ouvriers syndiqués de la Bruck Mills, usine de Sherbrooke, de retourner au travail, permettra de ralentir le rythme des mises à pied temporaires pour les deux autres usines de St-Jean et Cowansville.

En effet, la poursuite de la grève à Sherbrooke, pendant deux semaines après le retour au travail de Cowansville, ne permettrait pas de maintenir une production constante, en accord avec les besoins présents du marché et de stabiliser la main-d'oeuvre.

Les relations existant entre Cowansville et Sherbrooke sont, on le sait, des plus complémentaires. En effet, Cowansville est seule chargée des diverses opérations de finition, c'est-à-dire de l'impression, de la teinture, de la finition, de l'expédition des produits finis, secteurs qui connaissent un rythme d'activités proportionnel à l'expansion des tricots fabriqués à Sherbrooke.

Sherbrooke restant en grève, la compagnie n'a pu rappeler que 85 à 90% de son personnel ouvrier à Cowansville et a dû s'astreindre à mettre à pied temporairement quelques ouvriers.

Le nombre des mises à pied n'aurait pas tardé à augmenter dans des proportions appréciables si l'usine de Sherbrooke s'était, une fois de plus, prononcé contre le retour au travail.

En outre, un autre facteur doit être pris en considération, à cette époque de l'année: l'industrie du textile connaît un ralentissement assez marqué

de son rythme de production. Les tris et tricots réalisés à la Bruck Mills étant assujettis aux impératifs de la mode et, par là même, terriblement tributaires des changements apportés aux collections de mode, au fil des saisons.

C'est donc dire qu'habituellement, à cette période-ci de l'année, la compagnie Bruck Mills se voyait dans l'obligation de licencier temporairement plusieurs de ses ouvriers.

Considérant ces deux faits, il serait irréaliste de s'imaginer que l'usine Bruck Mills se remettra à fonctionner à son plein rendement d'ici quelques jours mais, par contre, le règlement de la grève à l'usine de Sherbrooke, permettra de limiter ou de réduire au maximum possible le nombre des congédiements possibles à Cowansville.

### Réduction des heures

En ce qui concerne l'usine de Sherbrooke, un des représentants de la partie patronale a admis que la cédule de travail précédemment en cours ne semblait satisfaisante personne, "mais a-t-il ajouté, nous avons proposé plusieurs formules de changements, tel que 6 jours de travail avec 2 jours de congé sur des équipes fixes de travail, 4 jours de travail, 3 jours de congé alternant avec 3 jours de travail et 4 jours de congé.

Néanmoins, l'Union a préféré la formule de trois équipes de 42 heures, entraînant automatiquement la mise à pied de 40 ouvriers.



### Clinique de sang, à Waterloo

Une clinique de sang, pour le bénéfice de la Croix-Rouge, aura lieu mardi, le 24 avril, à Waterloo, sous le patronage des Chevaliers de Colomb et des Filles d'Isabelle. Les responsables de cette collecte de sang sont, dans l'ordre habituel, assis: Mlle Flore Girard (téléphones); Mme Marianna Hémond (gôdter); M. Jacques Lussier (président); Mme Régina Zahra (vice-présidente); M. Bernard Ledoux (président régional). Deuxième rangée: MM. Pierre Hébert et Marcel Roy (affaires sociales); Mme Délia Blanchard (bénévoles); MM. Wilfrid Hémond (publicité) et Alfred Saint-François (secrétaire). Troisième rangée: MM. Jacques Petit (publicité); Bruno Chevrier (transport) et Mario Lagrandeur (affiches).

(Photo Jeannot Petit)

## Une assemblée publique pour trois règlements municipaux

**BROMONT (JdB)** — Une séance publique des plus chargées aura lieu le mercredi 25 avril, à 7 heures p.m. à l'hôtel de ville de Bromont, à l'intention de toutes les personnes majeures résidentes à Bromont et inscrites au rôle d'évaluation.

Au cours de cette assemblée, trois règlements seront soumis aux contribuables, soit les nos 209, 208 et 207 approuvés par le conseil municipal lors de la séance régulière du 13 avril.

Le règlement no 207 concerne le contrôle du trafic sur le Lac Bromont, qui constitue un lieu de récréation et de loisirs très fréquenté au cours de la saison estivale. Etant donné sa fréquentation de plus en plus nombreuse, et les dangers inhérents que cela comporte, les autorités municipales ont jugé bon d'élaborer un règlement particulier régissant les conditions du trafic, ses modalités et ses limites sur le Lac Bromont.

Le règlement 208 est une modification au règlement 53 qui traite du zonage; il concerne trois points bien particuliers à

cet effet; le 588, de la rue Shefford, passe de résidentiel à commercial; le plan Z2 est corrigé, en référence à l'établissement d'une station de gazoline sur le boulevard Bromont et enfin un amendement autorisant la création d'un salon funéraire sur la rue Shefford.

Le règlement No 208 ne propose un changement de zonage à l'échelle d'une zone ou d'un secteur, mais plutôt des amendements particuliers en réponse à des demandes très précises, jugées acceptables par le conseil municipal de Bromont.

Enfin, le dernier règlement à être soumis aux contribuables lors de l'assemblée publique, soit le no 209, constitue un amendement au règlement de construction No 54, afin d'y inclure comme partie intégrante du territoire de Bromont le secteur anciennement connu sous le nom de village d'Adamsville.

A l'assemblée publique du 25 avril, seuls les propriétaires d'un immeuble compris dans le territoire visé par un des

trois règlements auront le droit de demander que ceux-ci soient soumis à l'approbation des personnes habilitées à voter.

### PRIX DU MARCHÉ

**MONTREAL (PC)** — Cours des denrées transmises à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants 92 points, 71; 93 points, 71; Commission canadienne des produits laitiers 71.  
Fromage: blanc, 63; jaune, 63.  
Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, No 1, en sac, 22 à 38 la livre; procédé par rouleur, No 1, en sac, 32 à 35; pour nourrissement, No 1, en sac, 30 à 32.  
Poudre de lait de beurre pour nourrissement, 28 à 29 la livre; poudre de lait, 6 à 7.  
Prix des oeufs, prix moyen de grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros 66.8; A-gros 65.8; A-moyens 60.8; A-petits 54.1.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros 65; A-gros 63; A-moyens 59; A-petits 52; A-pee wee 28.

Pommes de terre: prix de gros, Nouveau-Brunswick, 73 à 75 les 10 lb; \$3.25 à \$3.35 les 50 lb; I.P.E., 83 à 85 les 10 lb; \$3.55 à \$3.60 les 50 lb; rouges de Floride, \$6.50 à \$6.75 les 50 lb.

Fruits  
Pommes: MacIntosh, \$3.50 à \$3.75 le boisseau; Cortland, \$3.25 à \$3.50 le boisseau.

Légumes  
Carottes: \$2.75 à \$3.00 pour 24 cellos de 2 lb ou de 10 de 5 lb; \$2.25 à \$2.50 les 50 lb; jacked: \$3.50 à \$3.75 pour 24 cellos de 2 lb ou de 10 de 5 lb.

Laitue: de serre, frisée, \$4.00 à \$4.25 pour 24.

Oignons jaunes moyens: \$14.00 à \$14.50 les 50 lb; \$15.00 à \$15.50 pour 24 cellos de 2 lb.

Panais: \$2.50 les 20 lb; \$3.25 à \$3.50 pour 12 cellos de 2 lb.

Pommes de terre: \$2.75 à \$3.00 les 50 lb; \$1.75 les 25 lb.

1. RUE CHAMPLAIN, BROMONT P.Q.  
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

**SAMEDI - DIMANCHE 21 - 22 AVRIL**

LE MAGICIEN D'OZ DE METRO

JUDY GARLAND FRANK MORGAN RAY BOLGER  
BERT LARR JACK HALEY

AU MEME PROGRAMME

**CATLOW**  
VERSION FRANCAISE DE "CATLOW"

YUL BRYNNER RICHARD CRENNA  
DOLAN LAY JO ANN PRUG  
UN FILM DE SAM WAMAMAKER COULEUR

# OUVERTURE DE LA SAISON TOURISTIQUE

## AU ZOO

### SAMEDI 21 AVRIL À MIDI

"Voici les oeufs que les enfants rechercheront le jour de Pâques."

"Oui, ils les trouveront tout simplement délicieux."

**Magasin dozois' store inc.**  
58 Principale Granby Tél. 372-2166

## Élèves esquimaux à Granby Le Sud les dérouta par son climat, son conformisme et son rythme de vie

GRANBY (MPL) — Ils sont dix-huit étudiants à parcourir le sud du Québec, dans un esprit de découverte, de recherche et d'acquisition de nouvelles connaissances. Mais ce ne sont pas dix-huit étudiants ordinaires. En effet, ils sont tous résidents du Nouveau-Québec, parlent esquimaux, leur langue maternelle, et amènent avec eux le mystère et le charme de cette race de Québécois du Grand-

Nord, qu'on a trop tendance à oublier. Hier, ils ont fait escale à Granby, où, une journée bien remplie les attendait. Les étudiants de l'école secondaire Atuarik, du Poste de la Baleine, qui participent à un échange d'étudiants, organisé par la Commission scolaire des Nouveaux-Québec et le Haut commissariat aux sports et aux loisirs, ont d'abord diné au restaurant du Zoo, lequel, ils ont d'ail-

leurs joyeusement visité. Les singes et les gorilles ont su gagner la faveur de ces touristes du Grand-Nord, qui en étaient, pour la plupart, à leur première visite au sud et à un Zoo. Après, ils se sont dirigés vers le mont Sutton, où, à l'aide de télé-sièges, ces connaisseurs de la nature, ont pu admirer un panorama de la région. Le tout s'est terminé par un souper au Club

\$0.50 pour un Coke et \$0.55 pour une bière. Il y a deux magasins, La Compagnie de la Baie d'Hudson et la Co-op des Esquimaux. Les gens vivent de chasse et de pêche. Il y a une seule école secondaire pour tout le territoire. Les cours commencent à 8 h 30 le matin, pour se terminer à 4 h p.m. Les options offertes sont, pour les gars, soudure électrique, mécanique, menuiserie, dessin; pour les filles: couture, art culinaire, ainsi que tous les autres cours académiques du secondaire.

parer des activités socio-culturelles ou des documents audio-visuels pour mieux faire connaître leur milieu, leur mode de vie, leurs centres d'intérêt et leur motivation. Aussi, on demandait qu'ils aient une connaissance pratique de la langue anglaise. Un livre de 60 pages a été écrit par les élèves esquimaux, en rapport avec ce programme.

### Rencontre

Ces échanges d'étudiants permettent une meilleure connaissance entre les Québécois et, à ce sujet, un détenu du pénitencier de Waterloo était présent à la réunion d'hier soir.



Le président de la Société zoologique de Granby et éditorialiste de la Voix de l'Est Ltée, était l'hôte des visiteurs esquimaux, hier, au restaurant du Zoo, où les jeunes gens ont pris leur repas du midi. M. Roland Gagné a eu autant de plaisir que les jeunes du Grand Nord à échanger des informations avec ces touristes d'un autre monde pourtant très proche du nôtre.

(Photo Jeannot Petit)

### Selon toutes les prévisions

## Le succès de l'Exposition régionale dépassera ceux des années dernières

GRANBY — Si l'on se fie à l'enthousiasme des organisateurs de la 8e Exposition régionale, commerciale et industrielle, qui aura lieu au Palais des sports de Granby, du 16 au 20 mai, cette exposition sera couronnée d'un succès sans précédent.

Tous les kiosques ont été vendus et les deux glaces du Palais des sports offriront une variété de produits et d'attractions qui plairont sûrement aux milliers de visiteurs. L'an dernier, plus de 35.000 personnes avaient franchi les tourniquets

du Palais des sports et les organisateurs visent un objectif de 40.000 personnes, pour cette année. A noter la grande participation de nos gouvernements à cette 8e Exposition régionale, commerciale et industrielle de Granby. Ils seront en effet représentés par plusieurs kiosques, aussi attrayants et éducatifs les uns que les autres.

heures et 10 heures trente avec Gilles Letarte et Tex Lecor.

### Location pour 2 ans de l'école Sainte-Famille

GRANBY (APG) — Le ministre des Travaux publics aurait signé ou serait sur le point de le faire, un bail pour la location d'une partie de l'école Ste-Famille afin de loger les bureaux et le personnel du ministère de la Justice, menacés d'expulsion par les autorités de l'hôtel de ville.

Un informateur digne de foi nous a appris qu'un bail de deux ans serait signé, si ce n'est déjà fait, par le ministre des Travaux publics avec les Soeurs missionnaires de l'Immaculée-Conception, propriétaires de l'édifice. Ne serait-il pas nécessaire pour le greffe et la Cour.

Le déménagement devra se faire assez rapidement puisque le 30 avril constitue la date limite où la ville "mettra dehors" le ministère de la Justice.

### Judi, 17 mai

Ouverture à 7 heures p.m. et spectacle à 10 heures trente avec Gilles Letarte, "La Poutine" et "Manda".

### Vendredi, 18 mai

Ouverture à 7 heures p.m. et spectacle à 10 heures trente avec Gilles Letarte, "Ti-Gus" et "Ti-Mousse".

### Samedi, 19 mai

Ouverture de midi à 5 heures et de 7 heures à minuit. Spectacles à 4 heures et 10 heures trente avec Gilles Letarte et Isabelle Pierre.

### Dimanche, 20 mai

Ouverture, de midi à 5 heures, et de 7 heures à minuit. Spectacles à 4



Les élèves de l'école secondaire du Poste de la Baleine et leurs hôtes du Cégep de Granby ont signé le livre d'or de la ville de Granby, à la demande du maire, M. Jean-Louis Tétrault qu'on reconnaît entouré ici de Granbyens et d'Esquimaux, lors de leur rencontre au restaurant du Zoo de Granby.

(Photo Jeannot Petit)

## Un peu de tout... et de rien

### Un contrat en suspens

La ville de Granby a décidé d'accorder le contrat de mise en place des égouts et de l'aqueduc sur les rues Bourget, Simonds et Evangéline, aux Constructions P.V.B. Inc., au coût de \$84.878. Cependant, il faut l'autorisation de Québec avant la signature des contrats. Effectivement, la soumission de P.V.B. Inc. n'était pas la plus basse. Hallet construction Inc., de Ste-Thérèse, avait soumissionné pour un montant de \$84.121. Mais le conseil municipal a décidé que pour une différence de \$700, il était préférable d'engager un entrepreneur local qui emploierait de la main-d'oeuvre locale. Mais il faut l'autorisation de Québec

### Un peu d'asphalte

Le ministère de la Voirie a lancé un appel d'offres pour des travaux de terrassement et de fondations inférieures et supérieures sur la rue Cowie pour une distance de 0.49 mille. Il s'agit de la partie de route entre la voie d'accès et ce qui a été pavé par la ville l'année dernière. L'ouverture des soumissions aura lieu le 8 mai. Par ailleurs, la cité de Granby pavera, cette année, le petit bout de la rue Cowie qui avait été brisé pour la pose de tuyaux d'égouts et d'aqueduc.

### Pas de conseil, lundi

Le conseil municipal ne siégera pas le lundi 23 avril, vu que cette journée, lundi de Pâques, n'est pas une journée légale au sens de la loi. Le conseil siégera le 30 avril.

### Des dons généreux

Le conseil municipal s'est dit d'accord pour donner un \$25 à la JOC dans le cadre de sa campagne de souscription pour l'achat d'une ambulance qui desservirait plusieurs villages du Biafra. Seul le conseiller Bernard Beaudry s'est opposé en disant que, comme tout le monde souscrit personnellement, la ville n'avait pas à souscrire elle-même. Il s'est quand même rallié pour un gros \$25.

### L'autre don

Par ailleurs, le conseil a voté une somme de \$50 pour le comité organisateur des Jeux de Rouyn-Noranda. Il s'agit bien sûr des Jeux du Québec 1973. Rouyn-Noranda demandait à chacune des villes du Québec d'acheter un certain nombre de billets au coût de \$100 pièce.



### On tue le temps comme on peut

Les employés syndiqués en grève de la Bow Plastic, à Granby, n'oublient pas de regarder les éliminatoires de la LNH. Les soucis de leur lutte pour faire valoir leurs revendications, durant les joutes, sont mis au second plan. On est fervent ou pas...

(Photo Jeannot Petit)

La vie sociale se répartit ainsi, le samedi soir avec une danse, le vendredi soir, une partie de ballon-volant; un carnaval l'hiver et probablement la télévision l'an prochain.

Chaque ville, ou village, a son conseil, formé de six Esquimaux qui sont élus pour quatre ans.

La religion est catholique ou anglicane.

### Impressions

Les jeunes voyageurs se sont dit ravis de leur voyage. Ils trouvent cependant le climat beaucoup trop chaud et même, ne le supporteraient pas longtemps. Ces jeunes Esquimaux considèrent que les jeunes Québécois du sud, attachent beaucoup trop d'importance aux vêtements, comparativement à eux.

Ils ne sont pas intéressés à la politique et même si le Québec se séparait un jour, ils s'en moquent.

Leur vie, c'est le Grand-Nord, son calme et sa vie lente. Ici, les gens ne marchent jamais, ils courent toujours, pensent-ils.

Quant à leurs homonymes du sud, ils trouvent les gens du Nord, très calmes, simples, et indifférents aux conventions qu'impose la société des villes.

### Choix

Les participants à ce voyage-échange ont été choisis à partir de certains critères. Ils devaient accepter de pré-

## "Come blow your horn"

GRANBY — "Come blow your horn", tel sera le titre d'une comédie en trois actes de Neil Simon, qui sera présentée à l'école Parkview par le Granby Little Theatre, les 3, 4 et 5 mai, à 8.00 p.m. C'est une réalisation de Samuel French Inc.

### L'histoire

C'est l'histoire d'une famille, celle des Baker, qui, aux prises avec les problèmes de la vie quotidienne, vous fera rire, pleurer et vous tiendra en suspense.

Vous rencontrerez, plus spécialement, Buddy Baker, âgé de 21 ans, et qui écoeuré d'être traité comme un enfant quitte le milieu familial pour aller vivre avec son frère aîné. Ce dernier est un bon vivant, qui sait bien profiter des plaisirs de la vie.

Il y aura, également, Alan Baker, un célibataire de 33 ans qui ne saurait songer au mariage; Mme Baker, constamment angoissée et M. Baker, au tempérament orageux.

## "Ils" brillèrent par leur absence

GRANBY — Les huit conseillers municipaux brillèrent par leur absence au souper mensuel de la Chambre de commerce où il fut question de la piscine.

Au moins cinq n'avaient aucune excuse, soit MM. Trudel, Coulombe, Cadorette, Lemonde et Beaudry.

A ce souper, les deux parties étaient représentées; c'est-à-dire la ville et la Régionale Meilleur. Pour la ville, seul était présent M. Jean-Louis Tétrault, le maire, tandis que, pour la Régionale, étaient présents M. Jacques Dubois, Lucien Lambert, Ronald Clermont, Alfred Desrochers, et Jean-Louis Boudreau.

A la dernière assemblée du conseil municipal, le maire de Granby avait rappelé aux conseillers l'invitation de la Chambre de commerce.

Mais ce qui semble avoir un peu choqué le conseil, c'est la prise de position de la CC avant le débat entre les deux représentants.

D'autre part, il ne faut pas oublier qu'au moment où se tenait le souper de la CC, l'Association culturelle des femmes de Granby tenait aussi un souper avec, comme conférencier, M. Jacques Normand.

C'est l'ex-maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier qui a proposé que la CC exige qu'une rencontre ait lieu entre le conseil municipal et le comité exécutif de la Régionale.

En expliquant sa proposition, M. Trépanier a spécifié que cette rencontre devait être publique et en présence de la presse. Selon lui, il est temps que les conseillers municipaux arrêtent de délibérer en cachette et qu'ils fassent connaître publiquement leur opinion sur le sujet.

## A l'écoute des Autres



Le personnel du Centre de bénévolat de Granby offre ses souhaits de très joyeuses Pâques à tous les lecteurs de cette chronique. Dans un monde où nous rencontrons trop souvent des divisions à propos d'idéologies différentes, nous souhaitons que, sous l'influence de l'Esprit-Saint, nous puissions tous croire en l'espérance de la Résurrection.

### Inscription à la garderie

La garderie "Le Grand Chapiteau Inc." située dans l'ancienne résidence des Soeurs Notre-Dames-Anges, coin Dufferin et St-André, ouvrira ses portes le 7 mai.

Elle recevra les enfants âgés de 2 à 6 ans. Les parents qui désirent utiliser les services de cette garderie pour leurs enfants sont priés de communiquer, si possible, avec le Centre, à 372-5033. Un rendez-vous leur sera fixé pour une rencontre qui aura lieu le 28 avril entre 10 h a.m. et 5 h p.m.

Ceux qui ne peuvent prendre rendez-vous sont priés de se présenter, le 28 avril, entre les heures indiquées.

Le Centre de Bénévolat de Granby Inc., par: Thérèse Timmons

La nouvelle CABINE CLUB Dodge LA CAMIONNETTE 5 PASSAGERS

à la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!

**Shefford** CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE  
 947 PRINCIPALE GRANBY 378-9051

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

EN PRIMEUR!

La chasse cocasse des cocus comiques commence!

14 ANS

John GAVIN DANS LES COCUS

un film de LARRY KENT avec Pat Gage - Allan McRae - Adrienne LaRosa - Coulter

EN PLUS: LA PEUR AUX TRIPES (En couleur) AVEC HENRY SILVA

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 20 AVRIL 1973 — PAGE 3

# Editorial

## Protéger la réputation des honnêtes gens

L'enquête sur le crime organisé se poursuit et les commissaires ne semblent pas disposés à modifier leur façon d'agir.

Certes, réussissent-ils de la sorte à attirer l'attention du public. Les révélations des témoins sont renversantes, de même que les accusations portées contre certaines personnes avantageusement connues dans notre province. Par exemple, le premier ministre Bourassa, le maire de Montréal, Glen Hall et l'avocat Raymond Daoust.

Il y en a qui nient, d'autres pas, parce qu'ils n'attachent aucune importance aux déclarations des témoins, en particulier celles de Théodore Aboud.

Mais, dans un cas comme dans l'autre, le mal est fait. Il y a certainement des gens qui ajouteront foi au témoignage d'un homme qui, n'ayant plus rien à perdre, paraît déterminé à impliquer dans son exposé même ceux qui jamais, d'une façon ou de l'autre, n'ont eu quoi que ce soit à faire avec le pègre. Ce sera surtout le cas des gens, qui, par exemple, n'aiment pas la face de M. Bourassa ou de M. Drapeau, pour ne nommer que le Premier Ministre et le maire de Montréal.

Tous ceux dont le témoin Aboud révèle les noms et que d'autres témoins citeront dans leurs réponses au procureur de la commission se retrouvent donc subitement au banc des accusés-sans-défense, avec la seule alternative, pour protéger leur réputation, de nier carrément et publiquement les affirmations gratuites faites devant les enquêteurs.

Mais nier suffit-il dans ce cas, si les intéressés n'ont pas l'opportunité de se présenter devant la commission ou s'ils ne peuvent, comme cela est assez fréquent, et pour cause... comme le précise en particulier Me Daoust, démontrer qu'ils sont tout simplement à la merci "de n'importe quelle crapule qui, en échange de certaines faveurs ou d'un traitement privilégié, viendra vomir des accusations stupides, malicieuses et mensongères"?

Le ministre de la Justice a-t-il pensé à tout cela, lorsqu'il a ordonné une enquête sur le crime organisé, dont les ramifications sont tellement étendues que beaucoup de personnes peuvent être impliquées dans les témoignages de la pègre sans pour autant y être mêlées de près ou de loin... des personnes dont l'intégrité est au-dessus de tout soupçon.

Nous savons qu'il n'est pas facile pour les enquêteurs de forcer ceux qu'ils assignent devant eux à se limiter, dans leurs témoignages, à leur propre participation aux activités de la pègre. L'intérêt de ces derniers, d'ailleurs, est de dire n'importe quoi, de salir des réputations, d'impliquer par des moyens détournés les personnalités de la vie québécoise. Et cela, pour cacher le plus possible les véritables responsables de la pègre auxquels du reste on n'a pas encore touché et contre lesquels la commission, pour jouer un rôle efficace, celui que l'on attend d'elle, doit être en mesure de porter, le temps venu, des accusations formelles.

Cette enquête, on sera malheureusement dans l'obligation de la dénoncer, si elle n'a pour conséquence que de ternir la réputation des honnêtes gens, si elle ne réussit pas avant peu à mettre la main sur les véritables criminels dont notre société est victime.

Le moins que puisse faire le ministre de la Justice est, non seulement d'inviter la commission d'enquête à la prudence, mais de prendre les dispositions nécessaires pour protéger les gens honnêtes. Il n'a pas le droit de prendre à la légère les accusations lancées à tort et à travers, au cours des séances de la commission.

Le ministre de la Justice ne doit pas, autant dans ce cas que dans d'autres cas, devenir le ministre de l'Injustice. Pour se justifier, enfin, il ne saurait invoquer l'extrême importance de cette enquête destinée à combattre et à mettre fin au crime organisé.

Il lui faut agir, et dans le plus bref délai, pour s'assurer que, dans la poursuite de cette enquête, d'honnêtes gens qui, dans le passé, ont combattu la pègre sous ses diverses formes n'en deviennent les victimes.

Ces gens ont droit à une protection pleine et entière. Ne pas la leur assurer est fouler aux pieds leurs droits les plus inaliénables.

Roland Gagné

## Point de vue

### Pourquoi déchirer le bill 89?

La CSN demande la mise au rancart du projet de loi 89 en se disant prête à s'asseoir avec toutes les parties intéressées pour définir "un mode de vie acceptable" dans les secteurs public et parapublic.

Quant au directeur du Centre des dirigeants d'entreprises, il est, si l'on peut dire, un peu du même avis: "S'il faut déchirer le bill 89 pour définir quelque chose de mieux, dit-il, qu'on le déchire. Ce qu'il faut, c'est un protocole d'entente entre les parties".

Ainsi, le bill 89 ne plaît guère à personne, pas plus, bien sûr, au gouvernement qu'aux autres intéressés. Mais avant de le jeter au panier, puisqu'il est destiné à assurer le maintien de l'ordre dans les services publics, il faudrait tout de même savoir par quoi on le remplacera. Car il serait impensable pour le Québec de se retrouver, en l'absence de toute législation en ce sens, dans la jungle dont il vient à peine de sortir.

Comme le déclare M. Jean Brunelle, le directeur du CDE, cette législation est rendue nécessaire par l'attitude des syndicats "qui gardent la population en otage" au cours des conflits de travail. Son but n'est pas de détruire le syndicalisme, mais de réglementer son action en vue de sauvegarder l'intérêt public.

Les syndicats sont-ils prêts à définir "un mode de vie acceptable", non pas uniquement pour eux, mais pour les autres intéressés, ou désirent profiter de nouvelles négociations pour s'arroger plus de pouvoirs et rendre la vie impossible dans les services publics. Il faudrait tout de même avoir où l'on va avant d'abroger cette législation.

R.G.



"Je ne peux vous aider, je ne suis qu'un observateur"

## Hausse de \$2 l'heure dans la construction

A moins de deux semaines de la date d'expiration du décret de l'industrie de la construction, les dirigeants du Conseil provincial des métiers de la construction FTQ en sont venus à une entente de principe avec quatre des cinq associations patronales de ce secteur.

C'est du moins ce que rapporte le quotidien Le Soleil, en précisant que cette entente a été conclue "au vu et au su du ministère du Travail et de son titulaire, M. Jean Cournoyer". En vertu de cet accord, les travailleurs recevraient une augmentation de \$2 l'heure en trois ans. De plus, toutes les régions à l'exception de celle de Montréal, bénéficieraient d'un \$0.50 additionnel de rattrapage.

A l'expiration de ce projet, en avril 1976, seules trois régions ne seraient pas sur le même pied d'égalité que le reste de la province, soit la Gaspésie (différence de \$0.44 l'heure, le Saguenay-Lac-Saint-Jean \$0.15 et l'Abitibi \$0.14).

### Salaires garantis

Les négociateurs de la FTQ auraient d'autre part accepté que leur demande d'un salaire garanti soit convertie en un montant d'argent compris dans la hausse horaire de \$2 pour l'ensemble des travailleurs.

Une autre clause de l'entente, selon Le Soleil, crée un fonds de solvabilité qui défrayerait le salaire des ouvriers victimes d'une faillite de leur employeur. Révisé à raison de \$0.01 l'heure de travail, ce fonds pourrait se chiffrer par \$1 million après une période de 12 mois.

### L'ancienneté

Aucun progrès n'aurait toutefois été enregistré dans les domaines de l'ancienneté, de la priorité d'embauchage régional et de la sécurité d'emploi à long terme.

La Confédération des syndicats nationaux CSN n'a pas participé à ces négociations qui se sont poursuivies discrètement pendant près de trois mois jusqu'à la conclusion de l'accord de principe, au début de la semaine.

Rappelons que la Fédération des travailleurs du Québec FTQ a refusé de s'asseoir autour de la même table que la CSN, qui réclamait, de son côté, des négociations conjointes à une seule table.

En vertu de l'article II de la Loi 290, la CSN possède toutefois un droit de veto sur l'entente intervenue entre la FTQ et les quatre associations patronales.

## Les Acadiens sont devenus les "enfants chéris" de la France

PARIS PC — Depuis que la France du temps du général de Gaulle s'est engagée, en 1968, à "répondre aux demandes des Acadiens dans la mesure du possible", ils sont devenus, de toutes les minorités francophones, les "enfants chéris" de l'Association France-Canada.

Créée en 1949 pour promouvoir les liens d'amitié entre les Français et leurs "cousins" canadiens, l'Association et certains de ses nombreux comités de province organisent périodiquement des rencontres où sont discutés les problèmes acadiens. Parfois, des Acadiens, de passage ou en stage en France participent à ces rencontres où, souvent, des films réalisés par l'Office national du film du Canada sur l'Acadie sont projetés.

"L'Acadie, l'Acadie", un film de Pierre Perrault et Michel Brault, circule, par exemple, depuis plusieurs mois dans les comités de l'Association. Ce film relate les événements sur-

nus à l'Université de Moncton, en février 1968, lorsque les étudiants ont déclenché une grève pour exiger notamment l'application du bilinguisme.

En janvier dernier, il a d'abord été projeté au Centre culturel canadien, à Paris, où la Commission culturelle et de l'Acadie de France-Canada tient ses réunions. Lorenzo Leblanc, un chansonnier acadien, qui vit maintenant en France, assista à la projection. Il a répondu aux questions de l'auditoire, ayant été lui-même professeur à l'Université de Moncton lors de cette grève.

Plus récemment, France-Canada obtenait de l'ONF le film "Un soleil pas comme les autres" de Léonard Forest. L'action se passe dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, là où sont concentrés les Acadiens les plus défavorisés. Ce film montre qu'il existe en Acadie deux groupes: ceux qui bourent un peu l'industrialisation et ceux, les plus jeunes, qui veulent que ça change.

## Les tarifs d'Air-Canada

Il sera désormais possible de voyager à meilleur compte, au Canada, en vertu des nouveaux tarifs réduits d'Air Canada hors de certaines périodes de pointe déterminées.

Ainsi, une réduction de 30 pour cent, ou de \$79 est accordée sur le trajet Montréal-Vancouver pour des séjours variant de 8 à 30 jours ou pour des fins de semaine, pourvu que le trajet se fasse entre 21 heures le vendredi et minuit le dimanche, sauf de 15 à 21 heures le dimanche.

Le tarif ordinaire Montréal-Vancouver, ordinairement de \$262, est ainsi réduit à \$183. Celui de Québec à Calgary est réduit de \$238 à \$167 et celui de Moncton à Edmonton de \$264 à \$185.

En outre, les personnes de plus de 65 ans peuvent voyager n'importe où au Canada en économisant 20 pour cent; les jeunes de 11 à 22 ans peuvent économiser 40 pour cent en voyageant en classe économique et en attente.

Un nouveau tarif réduit s'applique également à la famille. Le père paie plein tarif, la mère épargne 25 pour cent; les adolescents épargnent un tiers, les enfants de moins de 12 ans paient demi-tarif et les tout-petits de moins de deux ans voyagent gratuitement.

Cette nouvelle tarification a été présentée mercredi aux journalistes et agents de voyage de la capitale par le directeur du marketing d'Air Canada, M. Victor Emery.

La rencontre faisait partie d'un programme global de relations publiques qui sera présenté Montréal le 24, à Vancouver le 25, à Winnipeg le 26 et à Halifax le 27.

M. Emery a précisé que cette décision avait été prise afin de permettre à ceux qui voyagent par plaisir de profiter de tarifs plus bas, à certains jours et certaines heures, tout en libérant l'espace disponible, aux heures de pointe, pour l'homme d'affaires qui doit absolument partir aux heures prévues.

"Le but d'Air Canada, à titre de transporteur national, a souligné M. Emery, est ainsi de permettre aux Canadiens de voyager à meilleur compte dans leur propre pays".

Le nouveau directeur de district d'Air Canada, M. Roger Alain, qui était depuis plus de six ans directeur du bureau d'Air Canada à Paris, assista à la présentation.

M. Emery, directeur du marketing depuis 1970, est bien connu dans les milieux sportifs. Il a été capitaine de l'équipe canadienne de bobsleigh qui remporta une médaille d'or aux Olympiques de 1964 à Innsbruck et le championnat du monde en 1965 à Saint-Moritz, en Suisse.

La réduction de 30 pour cent sur les tarifs réguliers est valable du 1er octobre au 31 mai, sauf pendant les périodes de pointe, sur les vols de 700 milles et plus à l'intérieur du pays et sur les vols de moins de 700 milles, en fin de semaine.

## Faut-il déchirer le bill 89?

De la prison d'Orsainville, M. Marcel Pepin, président de la Confédération des syndicats nationaux, a lancé une invitation au dialogue transmise par une lettre lui, mercredi, par M. Norbert Rodrigue, vice-président de la CSN, devant les participants au quatrième colloque des relations industrielles de l'Université de Montréal.

Tout en continuant de réclamer la mise au rancart du projet de loi 89, la CSN se dit prête à s'asseoir avec toutes les parties intéressées afin de définir "un mode de vie acceptable" dans les secteurs public et parapublic.

Dans le programme original du colloque, c'est le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, qui devait être le principal conférencier à cette troisième journée de colloque des relations industrielles, dont le thème était "la grève dans les services publics: perspectives et solutions législatives". Pour des raisons qui n'ont pas été précisées, M. Cournoyer a préféré ne pas participer à ce colloque. Pour sa part, M. Pepin avait été invité à commenter l'exposé du ministre du Travail; il a fait parvenir aux participants un message par l'entremise de M. Rodrigue.

Même si les deux grands protagonistes du conflit du secteur public n'étaient pas présents, le bill 89, qui est le rejeton de ce conflit, a été au centre de toutes les discussions de ce colloque et a donné lieu à une gamme très étendue de prises de position.

Alors que le représentant de la CSN a décrit ce projet de loi comme une tentative de briser le syndicalisme tant dans le secteur public que dans le secteur privé, le directeur général du Conseil du patronat du Québec, M. Ghislain Dufour, s'est porté à la défense de ce bill dont le seul but, selon lui, est d'assurer le maintien des services essentiels.

M. Dufour a reconnu que ce projet de loi pourrait être amélioré mais qu'il est absolument nécessaire. Il a précisé que ce projet vise à réglementer les situations de crise et qu'il faudrait prévoir des mécanismes pour améliorer les négociations; à ce sujet, il a suggéré l'instauration d'un tribunal provincial d'arbitrage auquel les parties pourraient recourir sur une base volontaire et dont les décisions seraient exécutoires.

### "Otage"

Pour sa part, M. Jean Brunelle, directeur général du Centre des dirigeants d'entreprises, a soutenu qu'une législation pour les conflits dans les services publics a été rendue nécessaire par l'attitude des syndicats "qui gardent la population en otage" au cours de ces conflits. Reconnaissons qu'une telle législation ne peut avoir qu'un effet limité et provisoire. M. Brunelle a déclaré que ce qui est important c'est que toutes les parties puissent en arriver à une certaine concertation.

Bondissant sur l'invitation au dialogue lancée par la CSN, le Directeur du Centre des dirigeants d'entreprises a affirmé: "Ce que je désire c'est un protocole entre les parties. S'il faut dé-

chirer l'actuel bill 89 pour définir quelque chose qui convienne mieux à la situation, qu'on le déchire."

Avant cette table-ronde fort animée entre le représentant de la CSN et les porte-parole du monde patronal, M. Jean Boivin, professeur au département des relations industrielles de l'Université Laval, a présenté un bilan de l'expérience québécoise en matière de grève dans les services publics.

### Cul-de-sac

Le professeur Boivin a particulièrement insisté sur les dimensions politiques des négociations dans les services publics. Selon lui, le régime de négociations dans le secteur public, calqué sur celui du secteur privé, en est arrivé à un cul-de-sac.

M. Boivin a déclaré que le bill 89 est une "solution hypocrite" parce qu'il prétend maintenir un régime de négociations collectives alors qu'il prive l'une des parties d'un pouvoir fondamental sans lequel toute négociation devient illusoire, c'est-à-dire qu'il soumet l'exercice du droit de grève à un arbitrage absolu.

M. Boivin a indiqué qu'il faudrait plutôt chercher une solution "dans la transformation des mécanismes qui assurent la participation des employés du secteur public à la détermination de leurs conditions de travail".

Le vice-président de la CSN, M. Rodrigue, est allé dans le même sens en soulignant que dans le domaine hospitalier, cela pourrait signifier la mise sur pied de mécanismes de cogestion au niveau de chaque institution. C'est ce genre de questions qu'il faudrait discuter, a-t-il noté, comme pré-requis à une telle discussion sur "un mode de vie acceptable". La CSN exige le retrait du bill 89.

### Prétexte

Dans sa lettre d'Orsainville, M. Marcel Pepin soutient qu'à la base du bill 89, on retrouve une supercherie monumentale; il rappelle que le motif officiel de la présentation de ce projet de loi est le maintien des services essentiels et souligne que dans la très grande majorité des hôpitaux ces services ont été négociés et assurés et que dans un certain nombre d'institutions, c'est la partie patronale qui a refusé de négocier ces services essentiels et qui a préféré recourir à l'injonction.

"Le prétexte officiel invoqué par le ministre du travail pour justifier le dépôt du projet de loi 89 a été et est encore d'assurer à la population le maintien des services essentiels au cours d'une grève. Le gouvernement soutient que les syndicats "barbares" n'ont pas assurés ces services lors du dernier conflit. Le gouvernement et le ministre du travail trompent sciemment la population. Il faut donc chercher ailleurs la raison du projet de loi 89, la raison officielle ne résistant pas à l'examen des faits. Avec d'autres, je soutiens que la source du projet de loi est aux Etats-Unis et dans les rues financières du Canada", écrit le président de la CSN.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée.  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

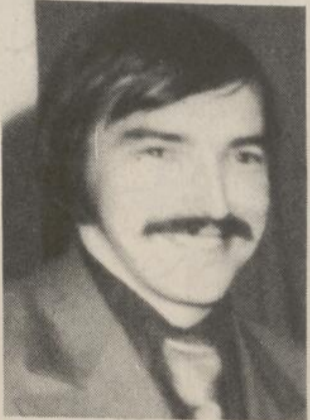
Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .15	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Samedi: .25					
Semaine: 1.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Année: 50.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

# Nouvelles de St-Hyacinthe

## Les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale seront bien représentés au congrès

ACTON VALE (DNC) — Le Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale sera très bien représenté lors du congrès provincial de cet organisme dont les assis-



M. Yves LOISELLE

ses seront tenues les 5 et 6 mai, à l'hôtel Mont-Royal, de Montréal.

Il s'agira alors du 74e congrès annuel de l'ordre colombien québécois qui célèbre, cette année, son 75e anniversaire de fondation.

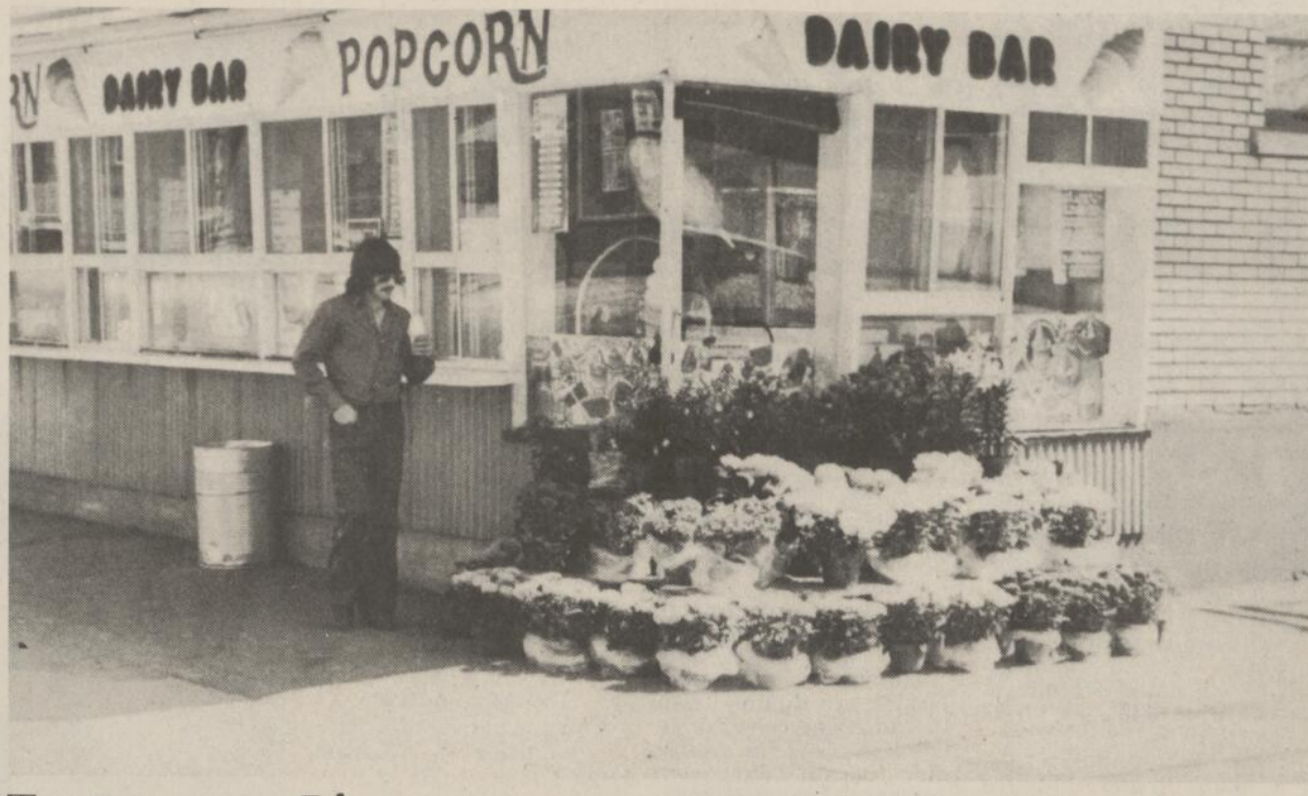
Les délégués d'Acton Vale à ces assises seront MM. Yves Loiseau, grand-chevalier, et Jacques Gaucher, député-grand-chevalier et président-général des activités du conseil.

Ils seront accompagnés de leurs épouses à cette occasion, car on sait que le Conseil d'Etat prévoit toujours un programme spécial pour les dames à l'occasion de ces congrès.

Le congrès provincial des Chevaliers de Colomb permet à tous les Conseils de la province de faire une brève pose et d'étudier les problèmes qui existent ou qui se posent chaque année.

Il faut dire que l'ordre colombien québécois représente une force assez importante avec ses quelque 77.000 membres répartis à travers toute la province. C'est aussi une occasion de fraterniser sur un plan plus large.

Le 74e congrès provincial sera présidé par le juge Maurice Perron, député d'Etat des Chevaliers de Colomb.



(Photo Studio Crystal)

## Tout ça pour Pâques!

Les passants qui voient de superbes fleurs devant ces établissements peuvent faire d'une pierre deux coups, puisqu'ils peuvent se régaler de friandises et acheter de jolies fleurs qu'ils offriront à l'élu de leur cœur, pour la fête de Pâques. D'un autre côté, ces fleurs décorent admirablement bien ce coin de rue et ça sent le printemps!

## Le Conseil central tentera de trouver 1,000 nouveaux membres

SAINT-HYACINTHE — "Malgré les difficultés que nous avons rencontrées, il y a trois syndicats qui ont demandé leur affiliation à notre Conseil central".

Ce rapport, plus ou moins encourageant, était fait par M. René Courtemanche, responsable de l'organisation au Conseil central de Saint-Hyacinthe, devant les délégués au dernier congrès de cet organisme.

M. Courtemanche estime cependant que plusieurs des obstacles rencontrés pendant la dernière année n'existent plus ou se trouvent atténués.

Il est donc plus optimiste, quant au travail du comité d'organisation, pour l'année 73-74. Il a ainsi fixé l'objectif de recrutement à 1.000 travailleurs, pour cette période.

"D'après l'enquête du comité de coordination, a déclaré M. Courtemanche, il est possible d'aller chercher 1.000 membres dans la région".

Il a ajouté que le Conseil central a décidé de faire une campagne massive en commençant par

une tournée régionale d'éducation aux militants et, par la suite, ces renseignements devront être transmis à tous les membres de la région.

M. Courtemanche estime que ces faits laissent prévoir de nouvelles adhésions dans les prochains mois.

Il est cependant d'avis qu'il est "impossible de faire l'organisation seulement avec un ou deux personnes". Il a expliqué que chaque cas demande des enquêtes et qu'il faudrait absolument s'occuper régulièrement de faire ces enquêtes, le soir et les fins de semaines. Il semble cependant difficile de trouver des personnes disponibles et intéressées à cette tâche.

M. Courtemanche note cependant que, depuis la scission, le Conseil fédéral de la CSN a décidé, en octobre '72, de former un comité provincial de coordination pour l'organisation.

En plus, un comité similaire doit être formé dans chaque Conseil central et doit travailler en collaboration avec le comité provincial.

Ces initiatives de-

vraient apporter plus de dynamisme dans le domaine de l'organisation syndicale au Conseil central maskoutain.

Le comité régional vise deux buts généraux: la consolidation interne du mouvement, au sein du Conseil central, et les nouvelles organisations pour augmenter les effectifs du Conseil central et le rendre encore plus dynamique.

"Nous devons unir toutes les forces humaines que nous avons dans la région, a commenté M. Courtemanche, pour qu'elles travaillent en étroite collaboration avec le dit comité".

Il a ainsi invité les syndicats qui n'ont pas de représentants sur cet organisme à s'en choisir un dans les plus brefs délais.

M. Courtemanche semble nourrir beaucoup d'espoir face au travail de ce comité et il croit que son bon fonctionnement permettra d'avoir plus de trois nouveaux syndicats, au prochain congrès du Conseil central.

Il faut noter, ici, que les trois syndicats qui se-

ront affiliés au Conseil central, en '72-73, sont ceux de la FBI, de Saint-Hilaire (125 employés), des ingénieurs stationnaires de la CIL, de McMasterville (25 employés), et des employés municipaux de La Providence (4 employés).

Ainsi, si le Conseil central de Saint-Hyacinthe atteint l'objectif fixé par M. Courtemanche pour le service de l'organisation, en '73-74, il multiplierait par 6 ou 7 l'augmentation de ses membres qu'il a connu dans les derniers 12 mois.

Voilà à tout un défi, mais les délégués du Conseil central ont décidé de le relever.

## Le ministre de l'Agriculture à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — Le ministre provincial de l'Agriculture, M. Normand Toupin, assistera à une assemblée, le mercredi 25 avril, à 10 heures a.m., à l'Institut de technologie agricole, de St-Hyacinthe.

A l'ordre du jour de l'assemblée, il y a les questions relatives aux politiques laitières nationales, les hausses de prix du lait, les conventions de ventes et de transport et le règlement de pool.

Seront également traités à cette réunion les affaires courantes de la fédération provinciale qui soumettra alors son rapport annuel.

Cette fédération, couvrant les producteurs de lait de consommation, administre un plan conjoint provincial de mise en marché.

## Le 5e gala annuel des Chevaliers de Colomb promet d'être réussi

ACTON VALE (DNC) — Le comité d'organisation du 5e gala annuel des Chevaliers de Colomb du Conseil 2825 d'Acton Vale vient d'être mis sur pied alors qu'il ne reste que deux mois avant cette soirée grandiose.

Le président général des activités du Conseil, M. Jacques Gaucher, avait approché M. Yvon Désautels pour diriger ce comité et ce dernier a accepté avec plaisir.

Quelques jours plus tard, M. Désautels s'entoura de quelques membres pour tenir une première rencontre de son comité et, à cette occasion, il a été officiellement annoncé que ce 5e gala aurait lieu le 16 juin, à l'école Roger-La-Brecque, d'Acton Vale, avec le faste habituel.

La partie musicale de cette soirée a été confiée à l'orchestre Chevalerie. La vente des billets sera bientôt lancée et on espère que tous les Chevaliers se feront un devoir d'y assister car il s'agit, en même temps, de la soirée de clôture des activités 1972-73.

On sait aussi qu'à cette occasion on rendra un hommage particulier à tous les "Chevaliers-Mérites" de chaque mois

en plus de dévoiler le nom du "Chevalier de l'année 1972-73".

C'est aussi le moment choisi pour présenter les membres du nouvel exécutif 1973-74.

D'autres détails intéressants concernant cette soirée seront connus au cours des prochaines semaines.

## Nominations

QUEBEC (PC) — M. Jérôme Choquette a annoncé, jeudi, la nomination de 23 conseillers en loi de la Reine.

Pour Montréal, il s'agit de Mes Thomas C. Camp, Julian G.C. Chipman, I. Edward Dody, René C. Alary, Joh. L. Liberman, Alexandre Mierzwinski, Alex K. Paterson, Alfred N. Segall, Abel D. Selick, J. Lambert, Toupin, Banabas Vizkelety, Jacques Bellemar, Roland Robillard.

A Québec, il s'agit de Mes René Dionne, René Letarte et Bernard Lesage; à Trois-Rivières, Robert Lajoie, à St-Hyacinthe, Léon Nichols, à Ottawa, Hamilton Quain et Reilly Watson; à St-Eustache, Richard La Charité; à Ville-Marie, Roger Vincent et à Sainte-Thérèse, Bernard Dorais.



## Concert privé

La Société philharmonique de Saint-Hyacinthe donnera un concert à la Maison général des Soeurs de la charité, à La Providence, lundi. Ce concert privé entre dans les activités normales de ce corps de musiciens qui s'exécutent dans plusieurs institutions religieuses, tout au cours de l'année, en plus d'organiser plusieurs concerts publics. Une belle initiative!

## Place à l'audio-visuel

La commission scolaire Val-Monts a fait une priorité de l'audiovisuel dans son budget d'immobilisations pour l'année '73-74. Une somme de \$11.000 a en effet été affectée à ce secteur. Les autres secteurs choisis sont l'éducation physique, avec \$5.700, et les sciences de la nature (2ème année), avec \$5.690. Ces immobilisations ne pourront qu'améliorer la qualité de l'enseignement de cette commission scolaire.

## Elections scolaires

Nous rappelons, pour les personnes qui l'auraient oublié, que des élections scolaires se dérouleront dans la région maskoutaine, le 11 juin. A cet effet, les listes électorales ont été complétées et déposées dans les bureaux des commissions scolaires. Les résidents des quartiers où les commissaires sortent de charge sont invités à vérifier ces listes et à demander des corrections, si nécessaires. Avis aux intéressés!

Tel. GRANBY 372-3353  
DE - FROM  
MONTREAL 861-5308

**LIZOTTE & ASSOCIÉS**

Henri Lizotte, C.R.  
Olivier Laurendeau, B.A., L.L.L.  
Louis B. Grignon, B.A., L.L.L.  
Michel Robert, B.A., B.Sc. SOC. L.L.L.  
AVOCATS - BARRISTERS - SOLICITORS

9, rue DUFFERIN  
GRANBY, QUÉ.

## Entre la Blanche et la Noire

### Clôture des cours de danse

ACTON VALE (DNC) — La clôture des cours de danse des professeurs Georges et Thérèse Darveault, d'Acton Vale, se fera samedi soir, le 21 avril, à 8 h 30, au cours d'une soirée dansante qui se déroulera à l'école Labrèque. Des démonstrations de danse seront données par les élèves et l'orchestre invité sera celui de Roger Chevanelle. Aucun billet ne sera vendu à l'entrée pour cette soirée.

### Concert religieux à l'église

Les autorités religieuses de la paroisse St-André d'Acton Vale tenteront une nouvelle expérience à l'occasion du Vendredi saint. En effet, pour la première fois, dans l'église même, les paroissiens pourront assister à un concert de musique sacrée qui sera présenté par les élèves de MM. Jean-Louis Organde et Marcel Trudeau, tous des artistes locaux. Ce concert sera donné en même temps que le Chemin de la croix et il y aura, en outre, présentation de diapositives avec lecture de textes appropriés préparés par M. l'abbé Michel Cartier, ancien vicaire paroissial. On pourra assister à ce concert en se rendant à l'église St-André vendredi soir, le 20 avril, à 8 h 30. L'admission sera de \$1.25 pour les adultes et de \$1. pour les étudiants et les profits de cette soirée serviront aux réparations de l'église.

### A la Jeune Chambre

La Jeune Chambre d'Acton Vale, qui prend un nouvel essor, depuis quelques semaines, a tenu ses élections ces jours derniers et M. Jacques Dupuis a été élu président. Mlle Denise Ricard a été nommée au poste de secrétaire, tandis que Mlle Diane Boisvert assumera la fonction de trésorière. Pour leur part, MM. Jean-Louis Rousseau et André Bergeron ont été élus directeurs. Le nouveau bureau de direction aura beaucoup de pain sur la planche et de nombreux projets ont été ébauchés par le groupe qui attend bien se manifester à Acton Vale. Parmi les activités envisagées, notons la tenue d'un défilé de modes pour les 18-40 ans... Une participation active au rallye de Roxton Falls et à un autre qui serait tenu à Acton Vale... Campagne de recrutement... et d'autres aussi...

## La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec tiendra une session spéciale

SAINTE-FOY — Le conseil d'administration de la Fédération des commissions scolaires a convoqué l'assemblée générale en session spéciale des membres, en vue de procéder à des modifications aux règlements généraux de l'organisme.

L'assemblée siégera à Montréal, les 18 et 19 mai; elle réunira quelque 800 commissaires d'écoles, représentant la presque totalité des commissions scolaires et commissions régionales pour catholiques au Québec.

Les modifications proposées ont trait à l'élection des dirigeants de la Fédération, à ses sections régionales, aux pouvoirs de son assemblée générale, de son conseil d'administration et de son bureau de direction, et à plusieurs autres aspects du fonctionnement de la Fédération.

Parmi les modifications proposées, on note la remise d'un plus grand nombre de pouvoirs à l'assemblée générale des membres, notamment celui d'élire les principaux dirigeants.

Pour ce qui est des sections régionales, les propositions de modifications précisent davantage les rapports que la Fédération doit entretenir avec elles.

On trouve aussi, dans les changements proposés, plusieurs articles relatifs aux permanents, aux comités, à la cotisation, au congrès, aux procès-verbaux, à la revue scolaire, etc.

Un projet de modification aux règlements généraux de la Fédération des commissions scolaires a été préparé par un comité spécial de quelque 75 commissaires d'écoles représentant toutes les régions du Québec.

Ce projet a ensuite été présenté au conseil d'administration, qui l'a

adopté presque au complet, à l'exception de quelques articles que le conseil a modifiés.

Toutefois, les délégués à l'assemblée générale des 18 et 19 mai auront en leur possession le texte complet du comité spécial, ainsi que le texte des recommandations du conseil.

## Saint-Hyacinthe modifie le prix pour le traitement des ordures

SAINT-HYACINTHE — Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a approuvé une hausse de 60% du prix pour le traitement des ordures, à sa dernière assemblée régulière.

Les autorités municipales rendaient ces modifications officielles en adoptant le règlement 954 concernant le tarif pour l'enlèvement des déchets.

Le prix de ce service passe donc à \$0.40 pour un contenant de déchets ne dépassant pas 45 gallons. La même quantité d'ordures occasionnait auparavant un déboursé de \$0.25 au citoyen pour s'en débarrasser. Les autorités municipales ont jugé cette hausse justifiée.

Il a ainsi été noté que le tarif pour le traite-

ment des ordures était resté à \$0.25 pendant plusieurs années. Enfin, les éboueurs de Saint-Hyacinthe qui desservent presque toute la région maskoutaine ont spécifié au conseil que le même tarif de \$0.40 serait appliqué dans tout le territoire qu'ils desservent. Ce prix devrait donc devenir le même pour tous les citoyens de la région, dans les prochaines semaines.

Il faut noter ici que les éboueurs avaient présenté une demande pour hausser leurs tarifs, en mars. Le conseil avait jugé ces demandes acceptables. La ville a cependant modifié sa position.

Le public avait en effet protesté énergiquement contre cette première hausse qui était de 100%. Le prix devait en effet passer de \$0.25 à \$0.40 pour 45 gallons de déchets.

L'adoption, par le conseil de Saint-Hyacinthe, du règlement 954, rend officiel un compromis entre cette première demande des éboueurs et les plaintes de nombreux citoyens. Elle met donc fin à toutes les spéculations sur ce sujet.

Il est à noter que le prix de \$0.40 par 45 gallons est valable uniquement pour les ordures qui sont déposées dans les cours ou au rez-de-chaussée.

Les éboueurs pourront en effet demander un déboursé supplémentaire aux personnes qui laissent leurs déchets à l'étagère où ils demeurent. La fixation de cette surcharge a été laissée à la discrétion des préposés à la cueillette des vidanges.



## Exécutif des Variétés canadiennes

Nous apercevons, sur la photo, les membres du bureau exécutif des Variétés canadiennes. Ces membres sont responsables de l'année fructueuse 1972-73. De gauche à droite: Rangée arrière M. Charles Couture, directeur; Mme Yvette Laplante, secrétaire; M. Alban Durand, directeur; Mme Flore Jubinville, trésorière; M. Germain Dubois, directeur. Assis, Mme Madeleine Beauregard, publicitaire; le Dr J.-D. Nadeau, président; et Mme Thérèse Blanchard, directeur. N'apparaît pas sur la photo, Mme Cécile Roy, directeur.

**ATTENTION, CULTIVATEURS**  
À PARTIR DU 16 AVRIL 1973

Nos heures d'ouverture seront les suivantes:  
**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H A.M. À 9 H P.M.**  
**LE SAMEDI DE 9 H A.M. À 5 H P.M.**

Ceci durant la saison estivale

NOUS VOUS INVITONS À VENIR VOIR NOS NOUVEAUX MODÈLES DE TRACTEURS 73 EN SPÉCIAL

**Massey Ferguson**

**GARAGE GEO, OSTIGUY INC.**  
850 Ouest, rue Principale Farnham P.Q. 293-4784

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 20 AVRIL 1973 — PAGE 5

# Canadien prend les devants à l'issue d'un match terne

PHILADELPHIE (PC) — Les Canadiens de Montréal ont compté deux buts en première période, hier soir, puis ont tenu le coup en l'emportant 2-1 sur les Flyers de Philadelphie et en prenant une avance de 2-1 dans leur série demi-finale, 4 de 7, de la coupe Stanley.

Réjean Houle et Henri Richard ont déjoué Doug Favell, tandis que Terry Crisp marquait le seul but des Flyers contre Ken Dryden.

Le 4e match de la série aura lieu à Philadelphie à 3 h p.m. dimanche.

Les Flyers ont affiché une marge de 13-9 dans les lancers au cours de la première période, mais les Canadiens les ont tenus à neuf et quatre lancers dans les 2e et 3e

engagements respectivement.

Les Flyers ont remplacé leur gardien par un ailier dans la dernière minute de jeu, mais ont eu peu de chances de compter.

Le centre Rick MacLeish, compteur de 50 buts au cours de la saison, a été retiré de l'alignement après la période de préparation au match, parce qu'il était victime d'une attaque d'amygdalite.

**Buts**

Les Flyers ont contenu les Canadiens dans leur zone au début du match, mais c'est Houle qui a ouvert le pointage à 6:34 avec un lancer de revers que Favell n'a jamais vu. Dryden s'est ensuite bien défendu pendant

une punition aux Canadiens, en plus de résister devant Clements plus tard.

A moins de trois minutes de la fin de l'engagement, Pierre Bouchard et Dave Schultz en sont venus aux coups, dans un match nul bon pour des majeures.

Richard a porté l'avance des visiteurs à 2-0 à 18:19 de la période, avec l'aide de Frank Mahovlich qui a ainsi récolté sa 100e aide dans les séries de fin de saison.

Joe Watson, des Flyers, a écopé d'une mineure dans la 2e période et les Canadiens ont eu le temps de lancer à plusieurs reprises sur Favell avant le début officiel de la pénalité.

A 10:09 de la 2e reprise, Crisp a soulevé la

rondelle au-dessus de Dryden pendant une attaque massive des locaux. Dryden avait d'abord arrêté deux lancers rivaux.

Le but a fortement réjouï la foule de 16,666 qui a été tenue en haleine pendant la balance de l'engagement à la suite de l'offensive continuelle des Flyers.

Toutefois, les chances locales ont diminué dans la dernière reprise et Dryden a mis fin au dernier assaut dangereux des locaux, en arrêtant le lancer de Bill Flett qui s'était échappé.

**Première période**

1. Montréal, Houle 1 Bouchard 6:34.

2. Montréal, Richard 3

F. Mahovlich, Murdoch 18:19.

Punitions: Kelly Pha 9:46, Murdoch M 13:53, Bouchard M. Schultz Pha majeures 17:11.

**Deuxième période**

3. Philadelphie, Crisp 3 Lonsberry, Dornhoefer 10:09.

Pénalités — Watson Pha 2:20, Murdoch M 4:15, Lonsberry Pha 5:49, Tardif M 17:28.

**Troisième période**

Aucun but.

Pénalités — Watson Pha 3:33.

**Lancers:**

Montréal 9 9 8—26  
Philadelphie 13 9 4—26

Gardiens — Dryden, Montréal; Favell, Philadelphie.

A — 16,666.



Son premier

Ken Singleton (29) vient de claquer son premier circuit de la saison, un exploit de trois points à la 6e manche, ce qui a permis aux Expos de vaincre les Phillies de Philadelphie 6-5, hier après-midi au parc Jarry. Singleton est félicité par ses coéquipiers Ron Fairly (6), Mike Jorgensen et Jorge Roque.

## Les Rangers acculés au mur

NEW YORK PA — Dennis Hull a compté deux buts et les Black Hawks de Chicago ont infligé un revers de 3-1 aux Rangers de New York, hier soir, pour s'assurer une priorité de 3-1 dans leur série demi-finale.

Hubert a brisé une égalité de 1-1 moins de six minutes avant la fin de la troisième période et Hull a enfilé son deuxième but de la soirée environ trois minutes plus tard.

Hull a profité d'un

avantage numérique pour ouvrir le pointage à mi-chemin en période médiane mais Vic Hadfield a riposté dans la troisième minute de jeu du dernier tiers. Hadfield a déjoué Tony Esposito sur un lancer du revers après que le défenseur Jim Neilson eût lancé de la ligne bleue.

Le pointage est demeuré égal jusqu'à ce que le défenseur Pat Stapleton n'exécute une passe parfaite à Martin qui a compté sur un tir précis

du poignet. Hull a ensuite réussi son cinquième filet des séries.

Esposito a bloqué 38 lancers tandis qu'Ed Giacomin a été mis à l'épreuve 21 fois.

**SOMMAIRE**

**Première période**

Aucun but.

Pénalités: Russell C 5:49.

**Deuxième période**

1. Chicago, Hull 4 Angotti, Stapleton 11:20.

Pénalités: Hadfield NY

2:31, Korab C 6:13, Rolfe NY 10:28.

**Troisième période**

2. New York, Hadfield 2 Neilson, Ratelle 2:12.

3. Chicago, Martin 5 Stapleton 14:11.

4. Chicago, Hull 5 Papin, Martin C 10:13.

Pénalités: Irvine NY 3:39, Stapleton C 10:13.

Lancers:

Chicago 2 13 6—21  
New York 10 19 10—39

Gardiens: Chicago, Esposito, New York: Giacomin.

A.: 17,500.

## HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Série "A"

	G	P	PP	PC	Pts
Montréal	2	1	10	9	4
Philadelphie	1	2	9	10	2

Série "B"

	G	P	PP	PC	Pts
Chicago	3	1	11	10	6
New York	1	3	10	11	2

JEUDI

Montréal 2 Philadelphie 1  
Chicago 3 New York 1

DIMANCHE

Montréal à Philadelphie, 3:00

ASSOCIATION MONDIALE

Série "A"

	G	P	PP	PC	Pts
N.-Angle.	2	0	6	4	4
Cleveland	0	2	4	6	0

Série "B"

	G	P	PP	PC	Pts
Winnipeg	0	0	0	0	0
Houston	0	0	0	0	0

HIÉR

Cleveland 2 New England 3

## Davidson prévoit la fusion d'ici six mois ou dix ans!

LOS ANGELES (PA) — Le président de l'AMH, Gary Davidson, a déclaré hier que des pourparlers officieux en vue d'une fusion entre les proprios de son circuit et ceux de la LNH se poursuivraient, "mais notre ligue croit qu'on n'a pas besoin de la LNH pour le moment".

Davidson a ajouté qu'il n'était pas surpris de la position de la LNH, qui a dit mercredi qu'elle se retirait de tous pourparlers officieux ou officiels en vue d'une fusion.

"J'ai aussi pris l'attitude de ne pas sanctionner ces pourparlers, a dit Davidson, mais ils se poursuivront en dépit de l'opposition du président Clarence Campbell, de la LNH".

Davidson a révélé qu'on l'avait mal cité à New York la semaine dernière alors qu'il aurait déclaré que les proprios avaient voté au sujet d'une fusion.

"On n'a pas voté, mais chaque proprio a décidé indépendamment de poursuivre les pourparlers".

Entre-temps, les problèmes des clubs Ottawa et New York sont à la veille d'être réglés avec le transfert des Nationals à Toronto et de nouveaux proprios pour les Raiders.

Enfin, Davidson a assuré qu'il n'y aurait pas d'expansion l'an prochain et probablement pas d'autres déménagements, à l'exception de celui des Nationals à Toronto.

indépendante et continuera d'être très agressive dans l'embauchement des joueurs.

Un porte-parole de l'AMH a révélé que "environ 10 joueurs" actuels de la LNH avaient déjà signé un contrat avec des clubs du nouveau circuit, sans pouvoir les nommer.

Partenaires égaux

Une fusion "pourrait survenir dans six mois ou 10 ans" a ajouté Davidson, mais nous n'y consentirions pas sans être partenaires égaux.

Les proprios de l'AMH ne consentiront pas à une fusion "dont les prix et indemnités excéderaient \$50 millions".

L'AMH demeurera

## "La tension est toujours sur nous" déclare Henri Richard

PHILADELPHIE (PC) — Henri Richard, le vétéran joueur de centre et capitaine des Canadiens de Montréal, estime que la tension repose toujours sur son équipe et ce malgré la victoire de 2-1 remportée hier soir contre les Flyers de Philadelphie.

Cette victoire a permis au Tricolore de s'assurer une priorité de 2-1 dans leur série demi-finale, dont la quatrième manche aura lieu dimanche après-midi au Spectrum de Philadelphie.

"Certainement, la tension repose toujours sur nous. Après tout, nous ne sommes pas censés perdre", a déclaré Richard.

"Nous avons fourni notre plus bel effort d'équipe depuis le début de la série", a ajouté Richard, auteur de ce qui devait s'annoncer comme le filet victorieux.

Richard, qui a déjoué Doug Favell sur un lancer du revers après avoir

capté une belle passe de Frank Mahovlich, s'est dit heureux d'avoir pu contrer les efforts de Bobby Clarke.

"Je crois que nous ne lui avons pas laissé trop d'opportunités", a-t-il ajouté en faisant remarquer que l'habile joueur de centre des Flyers n'avait lancé que quatre fois en direction de Ken Dryden.

L'instructeur Scotty Bowman a pris soin, avant de faire connaître ses impressions sur le match, de pointer certains journalistes de Philadelphie pour les remarques qui ont été publiées dans les journaux locaux à la suite de la rencontre de mardi soir à Montréal.

Bowman a laissé entendre que certaines personnes semblaient vouloir créer de l'animosité entre lui et Fred Shero, instructeur des Flyers.

"Je respecte beaucoup Shero et je n'ai jamais

formulé de remarques désobligeantes à l'endroit d'un adversaire. Je suis dans le métier depuis assez longtemps pour savoir cela. Je ne recherche pas le sensationnel."

Le pilote du Tricolore a déclaré que le match d'hier s'était déroulé comme l'équipe souhaitait qu'il se déroule: un match dominé par la rapidité.

Il a nié que le Tricolore avait modifié son style de jeu en troisième période dans le but de protéger son avance et a souligné que ses joueurs "voulait simplement empêcher la rondelle de pénétrer dans leur propre territoire".

Bowman estime d'autre part que la bagarre ayant impliqué Pierre Bou-

chard et Dave Schultz au premier vingt avait encouragé l'équipe.

"Je sais qu'un grand nombre de joueurs sont allés le voir (Bouchard) à l'issue de la première période pour le féliciter."

Bowman a déclaré d'autre part que Dryden avait sauvé la situation à quelques reprises au tout début de la rencontre.

Les Flyers ont joué sans les services de l'ailier gauche Rick MacLeish, qui avait revêtu l'uniforme pour l'exercice précédant la rencontre.

Shero a révélé que MacLeish souffrait d'une amygdalite depuis environ trois mois et que cette maladie l'avait considérablement affaibli.

## Des timbres pour financer les Jeux '76

MONTREAL PC — Les organisateurs des J.O. de Montréal étaient enchantés hier de la décision du gouvernement fédéral au sujet de timbres olympiques qui pourraient bien rapporter \$10 millions pour financer les Jeux 1976.

Louis Chantigny, vice-président des communications au COJO, a déclaré que les plans préliminaires dévoilés par le ministre des Postes André Ouellet suivaient "la procédure régulière" des Jeux de Munich et ailleurs.

## Les Whalers prennent une avance de 2-0 sur Cleveland

BOSTON (PA) — Les Whalers de la Nouvelle-Angleterre sont venus de l'arrière avec deux buts de Larry Pleau en deuxième période, hier soir, et ont vaincu les Crusaders de Cleveland 3-2 pour prendre une avance de 2-0 dans leur série demi-finale.

Ron Buchanan a ouvert le pointage avec l'aide de Gerry Pinder dans la quatrième minute de jeu du premier vingt et son but fut suivi à 5:19 par celui de son coéquipier Wayne Muloin.

Tom Webster a riposté pour les Whalers une minute plus tard, pendant que les Crusaders jouaient à court d'un

homme. Il a enfilé son huitième but des séries sur un lancer du revers après que le gardien Gerry Cheevers eût été mis à l'épreuve par un lancer de Brad Selwood.

Pleau a profité d'un avantage numérique pour créer l'égalité dans la sixième minute de jeu de la période médiane et a procuré les devants aux siens à 8:47 après avoir saisi le retour d'un lancer de Tim Sheehy.

**Première période**

1. Cleveland, Buchanan 3 Pinder, Pumble 15.

2. Cleveland, Muloin 1 Krake 5:19.

3. N.-Angle., Webster 8 Selwood, Hurly 6:19.

Pénalités — Green NA 0:53, Selby NA, Hodgson CI mineures, majeures 4:31, Dorey NA, Clearwater CI 4:55, Schmyr CI 6:13, Cheevers CI 7:01, Jarrett CI 12:41.

**Deuxième période**

4. N.-Angle., Pleau 6 Sheehy 8:47.

Pénalités — Sheehyna, Jarrett CI 1:55, Krake CI 4:49, Pleau NA, Muloin CI 9:39, Dorey NA 15:45, Krake CI majeures 19:36.

**Troisième période**

Aucun but.

Pénalités — Selwood NA 4:34, Brindley C 8:24, Webster NA 10:36, Krake C 17:57.

**Lancers:**

Cleveland 11 11 9—31  
N.-Angleterre 13 12 9—34

Gardiens — Cleveland, Cheevers, N.-Angleterre, Smith.

A — 7,119.

## Kansas City se moque des As

KANSAS CITY (PA) — Amos Otis a produit quatre points avec un circuit, un triple et deux simples, en plus d'en compter trois lui-même, hier soir alors que les Royals de Kansas City ont bombardé trois lanceurs des As d'Oakland de 19 coups sûrs en l'emportant 16-8.

Otis a participé à deux poussées de quatre points au cours de deux premières manches, en plus de cogner un circuit de deux points dans la 3e reprise.

Gene Tenace a cogné son 4e circuit de la saison pour les As.

Oakland 021 102 020—8 15 1

Kansas City 443 130 10X—16 19 1

Fosse Splittorff, 3-0; Wright 8, Garber 9 et Taylor, C-Oakland, Tenace 4; Kansas City, Otis 3.

BALTIMORE (PA) — Un circuit de trois points par Bobby Murcer a couronné une explosion de six points dans la 2e manche hier alors que les Yankees de New York ont déclassé les Orioles de Baltimore 6-1.

Les Yankees ont réussi cinq simples d'affilée en prenant d'abord une avance de 3-0 aux dépens de Jim Palmer, puis Murcer a accueilli le lanceur de relève Orlando Pena avec un circuit sur son premier lancer.

Fritz Peterson, qui a remporté son premier gain après deux revers, a tenu les Orioles à cinq coups sûrs, y compris le circuit d'Earl Williams, son 3e en trois matches.

New York 060 000 000—6 10 1

Baltimore 000 100 000—1 5 0

Peterson 1-2, McDaniels 9 et Munson; Palmer 0-1, Pena 2 et Williams, C: NY-Murcer 1; Bal-Williams 3.

CLEVELAND (PA) — George Scott a cogné deux circuits et Darrell Porter, un hier alors que les Brewers de Milwaukee ont surclassé les Indiens de Cleveland 10-7.

Porter a réussi un exploit de trois points dans la 5e manche.

Scott a ajouté un point d'assurance avec un simple dans la 7e manche.

Milwaukee 912 030 130—10 10 1

Cleveland 000 304 008—7 9 0

Bell, Champion 6, Newman 1-0 et Porter; Dunning, Wilson 5, Lamb 6, Farmer 0-2, 8 Kilkenny 8, Johnson 9 et Duncan, C: Milwaukee, Scott 2 3, Porter 1; Cleveland, Spikes 2.

BOSTON (PA) — Mickey Stanley a cogné un circuit de trois points hier en conduisant les Tigers de Detroit à un gain de 11-7 sur les Red Sox de Boston et à un balayage de leur série de quatre matches.

Woddy Fryman, en dépit de circuits par Dwight Evans et le frappeur désigné Orlando Cepeda, a enregistré le gain avec l'aide de Tom Timmerman.

Boston en était à son 4e revers d'affilée, après quatre gains successifs au début de la saison.

Stanley, qui avait cogné un double lors d'une poussée de deux points dans la 2e manche, a réussi son exploit dans la 3e aux dépens de John Curtis, qui a cédé à Sonny Siebert dans l'engagement suivant.

Detroit 023 101 031—11 16 1

Boston 022 101 011—X7 10 1

Fryman 1-0 Timmerman 6 et Freehan; Curtis 0-2, Siebert 4, Veale 6, Bolin 9 et Fisk, C: Stanley 2; Bos-Cepeda 2, Evans 1.

## Début de la série Winnipeg-Houston

WINNIPEG PC — Le jets de Winnipeg et les Aéros de Houston commencent leur série demi-finale de l'AMH ce soir alors que les deux clubs sont affaiblis au centre.

En éliminant les Sharks de Los Angeles en quart de finale, les Aéros ont perdu les services du centre Gordon Labossière dans le dernier match de cette série.

Labossière, meilleur marqueur des Aéros avec 36 buts et 96 aides, s'est tordu un genou.

Quant aux Jets, ils ont éliminé les Saints du Minnesota sans les services de Christian Bordeleau, blessé à une cheville. Il reviendra peut-être au jeu ce soir.

Toutefois, son pilote Bobby Hull ne désire pas l'envoyer dans la mêlée de peur qu'il se blesse de nouveau.

Bordeleau, qui a accumulé 47 buts et 54 aides entre Hull et Norm Beaudin cette saison, se sentait bien après un exercice de 90 minutes hier.

"Ma cheville est remise à 70 pour cent. J'espère jouer un peu ce soir, mais je laisse la décision au pilote."

Opinions

Même en l'absence de Labossière, Hull prétend que les Aéros "alignent d'autres centres expérimentés qui pourraient nous causer des difficultés si nous ne les surveillons pas de près".

Les Jets ont affiché une marge de 6-2 sur les Aéros en saison régulière, mais le pilote des visiteurs, Bill Dineen soutient qu'on ne peut se fier aux statistiques à ce sujet, "en raison des circonstances".

Par ailleurs, Dineen espère obtenir un bon rendement de ses gardiens Wayne Rutledge et Don McLeod afin "de soutenir l'équilibre de notre offensive et défensive".

En l'absence de Bordeleau, Bill Sutherland a bien fait entendre Hull et Beaudin, mais Dineen a assuré qu'il n'assignerait pas un joueur spécial à la poursuite de Hull.

Enfin, Beaudin, qui a obtenu le plus de succès contre Houston cette saison, soutient qu'il faudra lancer davantage "de la façon dont Rutledge a joué dans les séries".

participez à la "FIESTA 504" PEUGEOT

essayez cette voiture recevez un cadeau gratuitement

**GARAGE BRUNELLE**

Dépositaire autorisé Peugeot  
Vente—Service—Pièces

695 St-Jacques, Granby, 378-3919

En vedette cette semaine:

**DANY ANDRÉ**  
Chanteuse m.c.

**PIERRE HÉBERT**  
Acte de nouveauté

**ROCKY LE SURF**  
Chanteur

**BAR SALON La Pieuvre**  
• 4 jolies DANSEUSES tous les jours de 2 h. p.m. à 3 h. a.m.

**Hôtel ROYAL GRANBY**

**TAVERNE ROYAL REPAS tous les jours 75¢**

**HÔTEL WINDSOR**

DU LUNDI AU DIMANCHE  
4 GOGO TOPLESS  
MAINTENANT DE MIDI À 3 H. A.M.

EN VEDETTE:  
**Gilles HARRISSON**  
Nouveauté musicale

**KITTY**  
Danseuse

**MARIE-FRANCE**  
Chanteuse

# Les Expos frappent et gagnent

MONTREAL PC — Pepe Frias et Mike Jorgensen ont cogné les doubles puis Ken Singleton a suivi avec un circuit lors d'une poussée de cinq points dans la 6e manche hier et les Expos de Montréal ont supplanté les Phillies de Philadelphie 6-5.

Les Expos ont pris une avance de 1-0 dans la 3e reprise lorsque Jorge Roque a poussé Jorgensen au marbre avec un simple, mais les Phillies ont égalé les chances dans la 6e grâce à un double de Deron Johnson.

Lorsque John Boccabella a commencé la 6e avec un simple, Dick Selma s'est amené à monticule. Mike Torrez a envoyé Boccabella au 2e avec un sacrifice, puis Frias l'a poussé au marbre avec un double. Jorgensen l'a imité après un retrait. Après un but sur balles intentionnel à Ron Fairly, Singleton a cogné un circuit dans le champ opposé, son premier de la saison, en assurant le gain aux locaux.

Les Phillies ont marqué leur 2e point avec un

ballon-sacrifice dans la 7e, puis en ont ajouté trois autres à l'aide de trois coups sûrs et deux erreurs dans la 8e.

Torrez qui a eu besoin de l'aide de Tom Walker, a récolté son premier gain en quatre parties.

## Déclarations

"De la façon dont le club frappe présentement, peu importe le lanceur rival, nous comptons des points.

"Tout le monde frappe et personne ne traîne le club sur son dos, chacun faisant sa part", a déclaré le gérant Gene Mauch après le match.

Mauch a ajouté que, même si Pepe Frias a affiché une tenue de 3-5,

Ron Hunt demeurait le 2e but régulier des Expos.

"Je ne pouvais lancer où je voulais aujourd'hui et je me suis concentré à varier mes lancers en tenant les Phillies hors d'équilibre."

Mauch a admis n'avoir jamais vu Torrez éprouver autant de difficultés qu'au cours des cinq premières manches jeudi.

"Il n'avait pas son étoffe habituelle, mais il ne voulait donner rien de bon aux frappeurs rivaux."

Phil. 000 001 130-5 7 1 Mtl. 001 005 00X-6 14 2

Christenson 1-1, Selma 6, Lersch 7 et Boone; Torrez 1-3, Walker 7 et Boccabella. c; Montréal, Singleton 1.

## Une grosse manche

PHILADELPHIE	ab	p	cs	pp
Bowa	4	0	0	0
Towar 1b	4	0	0	1
Montanez cd	3	0	0	1
Johnson, 1b	3	1	1	0
Luzinski, cg	3	0	1	1
Lersch 1	0	0	0	0
Hutton, fu	1	0	0	0
Unser, cc	4	1	2	0
Boone, r	3	1	1	0
Doyle, 2b	2	1	1	1
Christenson 1	2	0	0	0
Selma 1	0	0	0	0
Robinson fu	1	1	1	1
TOTAL	30	5	7	5

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Frias, 2b	5	0	0	0
Foli, ac	5	0	0	0
Jorgensen 1b	4	2	2	1
Fairly, cg	4	1	2	0
Mangual, cg	0	0	0	0
Singleton, cd	3	1	2	3
Roque, cc	4	0	2	1
Laboy, 3b	3	0	0	0
Boccabella, r	4	1	2	0
Torrez 1	2	0	1	0
Walker 1	0	0	0	0
TOTAL	34	6	14	6

Philad. 000 001 130-5 7 1 Mtl. 001 005 00X-6 14 2

Christenson 1-1, Selma 6, Lersch 7 et Boone; Torrez 1-3, Walker 7 et Boccabella. c; Montréal, Singleton 1.

## On prépare la saison de pétanque

GRANBY — Le Club de Pétanque de Granby a tenu une assemblée générale récemment afin de procéder à l'élection d'un nouveau directeur, suite au départ de M. Viens.

Il a été annoncé qu'un tournoi d'ouverture se tiendra le 2 juin prochain, avec une mise de \$50. Il fut également question d'un tournoi régional réunissant tous les pétanqueurs de la région de Granby. Ce tournoi aurait lieu le 5 août prochain, avec une mise de \$50.

La saison régulière des pétanqueurs doit commencer le 15 mai prochain. Des équipes seront formées, et un comité de discipline sera formé afin de bien faire respecter les règlements.

Toutes les personnes désireuses de faire partie de la ligue de pétanque de Granby pourront s'inscrire le mardi 8 mai prochain, à compter de 7 h 30 jusqu'à 10 h.

## Le monde des quilles

Loisirs Immaculée-Conception Georges Variétés dominent le classement avec 46 points; suivent Ducharme avec 38 1/2, Centre du Tapis, 29, Laflamme Fournures, 27, Parent Construction, 21 1/2 et Pignon Rouge, 18. Ferdinand Nadeau a joué 516 (211) et Suzanne Alger 361 (133).

## Cuba veut les championnats

LA HAVANE Reuter — Cuba annonce qu'il était disposé à organiser les prochains championnats du monde de boxe amateur et s'est élevé contre le fait que New York ait été désigné pour remplacer Osaka comme ville organisatrice.

M. Jorge Garcia Bango, directeur de l'Institut national des sports a déclaré que La Havane avait le soutien de huit fédérations de boxe latino-américaines ainsi que celui de l'Union soviétique, de la Roumanie et de l'Espagne.

Il estime que Cuba mérite d'organiser ces championnats en tant que pays qui a remporté le plus grand nombre de médailles en boxe aux Jeux Olympiques de Munich.

Pour des résultats rapides AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

## Les Mets divisent

NEW YORK (PA) — Burt Hutton a affiché une tenue de trois coups sûrs et a contribué un simple de deux points lors d'une poussée de cinq points dès la 1ère manche hier en conduisant les Cubs de Chicago

à un gain de 7-0 aux dépens des Mets de New York.

Les Mets avaient gagné le 1er match du double 3-1 alors que Jerry Koosman limitait les Cubs à cinq coups sûrs tandis que Jerry Grote et Way-

ne Garrett frappaient des coups importants.

Les Cubs ont réussi tous leurs points dans la 1ère manche du 2e match aux dépens de Jim McAndrew.

Les Mets avaient mis fin à une disette de 29 manches sans point dans la 4e reprise du 1er match avec deux points résultant d'un double de Garrett et d'un simple de Grote.

Le pilote Yogi Berra, des Mets, était absent à cause de maladie et a cédé sa place à l'instructeur Rubé Walker.

## 2ème partie

Chicago 500 000 011-7 10 0 New York 000 000 000-0 3 0

Hooton 1-1 et Rudolph; McAndrew 0-2 Sadecki 1, Hennigan 7, Stone 9 et Dyer.

## 1ère partie

Chicago 010 000 000-1 5 1 New York 000 200 01x-3 10 1

Reuschel 1-1, LaRoche 8 et Hundley; Koonsman 2-0 et Grote. C: NY — Milner 4.

## Départ du rallye Safari

NAIROBI Reuter — Le président kenyan, M. Jomo Kenyatta, a donné jeudi, à Nairobi, le signal du départ du 21ème rallye automobile est-africain "Safari".

Le premier sur la ligne du départ était l'Asiatique Shekhar Mehta, au volant d'une Datsun 240Z. Pendant quatre jours les concurrents vont s'affronter sur une distance de 3,125 milles. Mais, pour la première fois depuis 20 ans, le rallye est-africain ne passera pas par l'Ouganda et se déroulera complètement en territoire kenyan et tanzanien.

Les conditions atmosphériques s'annoncent difficiles. Pendant que les premières voitures prenaient le départ, les

nuages des pluies de mousson s'amorçaient à l'horizon, et il est à prévoir qu'une grande partie du rallye se déroulera dans un véritable bain de boue.

La pluie favorisera les concurrents locaux, au détriment des grands favoris européens, parmi lesquels le Finlandais Hannu Mikkola, vainqueur l'an dernier.

Le deuxième à prendre le départ était le Britannique Roger Clark, sur Ford Escort RS 1,600. C'est Ford qui avait remporté l'an dernier le prix par équipes, après les victoires de Datsun en 1970 et 1971. Cette année, Datsun aligne cinq voitures d'usine pour tenter de damer le pion à Ford trois 240Z et deux Escort RS 1600S.

## Les mini-Vics terminent leur saison

GRANBY — C'est en cette fin de semaine que les mini-Vics de Granby terminent leur saison 72-73, alors que deux de nos équipes participeront aux éliminatoires provinciales, disputées annuellement durant la fin de semaine de Pâques. En effet, les mini-Vics mosquitos de Denis Dumas et les mini-Vics midget de Pierre Dauphin représenteront les Cantons de l'Est aux championnats provinciaux, en ce qui concerne ces deux catégories.

Les Vics midget débutent ce soir, à compter de 6 h p.m. à P.A.T. alors qu'ils affronteront la très puissante formation des Elites de Rosemont, représentants de la région Métropolitaine, dans la classe "AA". Quatre autres puissantes équipes représenteront leurs régions dans cette catégorie, soit les jets de Pointe-aux-Trembles (Bourassa) Lasalle (Lac St-Louis) Bruins de Shawinigan (Mauricie) et le

Québec D.S.N. (Québec), L'Aréna du Centre communautaire de P.A.T., a retenu l'exclusivité de la présentation de cette compétition dans la région métropolitaine, les divisions moustique et pee wee étant à l'oeuvre à Arvida, Kérogami et Chicoutimi, le bantam à Lauzon et St-Romuald, et finalement le juvénile, à St-Georges de Beauce. Un total de 35 équipes midget croiseront le fer à Pointe-aux-Trembles. En ce qui concerne la joute de ce soir, disons que les Vics affrontent un adversaire de taille. L'équipe de Rosemont a fait des ravages dans tous les tournois auxquels elle a pris part. Cependant, si les Vics midget affichent la même détermination que durant la série finale de la ligue Inter-Cités de l'Estrie, ils pourraient bien se rendre jusqu'au bout. Cette saison, la fiche des Vics midget se lit comme suit: une deuxième place dans le calendrier régulier de l'Inter-

Cités, et le championnat des éliminatoires de la ligue. En tournois, les Vics ont perdu en semi-finale du tournoi international de Drummondville, en finale du tournoi provincial d'Asbestos et en quart de finale à Acton Vale.

## DEMAIN

Demain après-midi, à 1 h. p.m. les Vics "Laiterie Leclerc" mosquito de Granby, représenteront les Cantons de l'Est, au Centre Vézina de Chicoutimi. Ils affronteront le gagnant de la joute de Québec D.S.N., représentant de la région de Québec et Pointe-aux-Trembles, représentants de Bourassa dans la classe "AA".

Les Vics mosquito de Denis Dumas sont prêts. Ils viennent de remporter la double couronne dans la ligue Inter-Cités de l'Estrie. Après avoir remporté les honneurs en saison régulière, nos jeunes représentants y sont allés de performances éblouissantes pour élimi-

ner tout à tour, les Olympiques de Drummondville et les Castors de Sherbrooke.

En tournois, les Vics ont également très bien fait. Ils ont remporté le titre provincial du tournoi de Donnacoma, en éliminant le Québec D.S.N., en grande finale, un de leurs adversaires possibles de demain; ils ont été jusqu'en quart de finale au tournoi provincial de Richmond, et ils ont également bien figuré au tournoi international de Montréal-Nord. Les joueurs de Denis Dumas ont également remporté un grand nombre de joutes hors-concours. Il y a également 35 équipes participantes dans le mosquito.

Les Vics pee wee et bantam qui subissaient l'élimination il y a quelque temps à Sherbrooke se sont eux aussi mis en évidence, à l'instar des autres équipes de la grande famille des Vics; ils se sont eux aussi avé-



Rallye "Toile d'Araignée" Le grand rallye "La Toile d'Araignée", qui sera présenté prochainement par l'Auto-Club Granby, a reçu l'appui financier du Centre du Pneu de l'ami Paul-Emile Lessard. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Marc Robert, représentant du Centre du Pneu; Jacques Cadorette, organisateur en chef du rallye et Pierre Laroche, président de l'Auto-Club Granby. (Photo J. Petit)

## Jim Colbert débute avec un 66

RANCHO LA COSTA, Californie (PA) — Jimmy Colbert, avec un nouveau "driver" lui permettant de dominer les vents, a réussi un 66, six sous la normale, et a pris les devants hier, à l'ouverture du Tournoi des Champions, doté de bourses de \$200,000.

Colbert a calé cinq trous d'affilée à partir du 10e trou, y compris deux birdies et un eagle sur la longue allée de 552 verges au 12e trou.

Colbert détenait une avance d'un coup sur Homero Blancas, dernier candidat à ce tournoi réservé aux champions des 12 derniers mois, qui a roulé un 67, cinq sous la normale.

NATIONALE EST				AMERICAINE EST			
G	P	Moy.	DIFF.	G	P	Moy.	DIFF.
Pitsb.	7	1	.875	Baltimore	7	4	.636
Chicago	7	4	.636	Detroit	7	4	.636
New York	6	5	.545	Boston	4	5	.444
Montréal	5	5	.500	New York	5	6	.455
Philadel.	4	6	.400	Milwaukee	4	5	.444
St. Louis	1	9	.100	Cleveland	4	7	.364

OUEST				OUEST			
G	P	Moy.	DIFF.	G	P	Moy.	DIFF.
S. Francis.	10	4	.714	K. City	9	3	.750
Cincin.	9	4	.692	Minnesota	5	4	.556
L. Angeles	6	7	.462	Califor.	4	4	.500
Houston	6	8	.429	Chicago	4	4	.500
San Diego	6	8	.429	Oakland	3	6	.333
Atlanta	3	9	.333	Texas	2	6	.250

HIER			
Montréal 6	Philadelphie 5	New York 3	Chicago 1
Chicago 7	New York 0	Pittsburgh à St. Louis	(remise)
San Francisco à Los Angeles	(soir)		

HIER			
Detroit 11	Boston 7	Oakland 8	Kansas City 16
Milwaukee 10	Cleveland 7	New York 6	Baltimore 1

## Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE  
Texas Hand 1-0 à Minnesota Hands 1-1  
Detroit Lolich 1-2 à Baltimore Alexander 2-0  
Boston Pattin 1-1 à Cleveland Perry 2-1  
Chicago Bahnsen 0-1 à Kansas City Busby 1-1  
New York Stottlemyre 2-1 à Milwaukee Parsons 1-1  
Californie Wright 0-2 à Oakland Holtzman 1-1

LIGUE NATIONALE  
Atlanta Gentry 1-1 à Cincinnati Gullett 2-1  
San Diego Corkins 1-1 à Houston Roberts 0-1  
San Francisco Willoughby 0-1 à Los Angeles Downs 1-0

## les sports EN BREF... EN BREF

LOS ANGELES (PA) — L'AMH a dévoilé hier le trophée Avco World, haut de trois pieds, lequel sera remis aux champions des séries éliminatoires. C'est la compagnie de finances Avco Financial Services qui a donné le trophée.

### AUBAINES DU PRINTEMPS

SUR MODÈLES '72 - '73

Dodge

CHRYSLER

Dodge Trucks

SALES/SERVICE

QUALITÉ... EXCELLENCE... FIABILITÉ... ÉCONOMIE...

Tout ceci spécialement pour vous avec CHRYSLER-DODGE et vos représentants.

PIÈCES ÉGALEMENT EN SPÉCIAL DU PRINTEMPS

## AMORTISSEURS

Heavy Duty, à partir de,

\$7.45

chacun

Série 70 modèle sport, F70-15, garantie à vie.

2/\$40.

\$191.95

Série 83, 4 plis nylon, blancs, 825-14, garantie à vie.

4/\$71.95

\$8.20

Garnitures de freins, à tambour ou à disques, pour 2 roues, à partir de

\$191.00

Modèle 24C, classement d'amperage 150 amp., garantie de 12 mois.

\$905

Classe économique, à partir de

ACHÈTE MIEUX, QUI ACHÈTE CHEZ

# MAHEU

AUTOMOBILE 997, Principale Granby INC.

378-7474 — 378-6283

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 20 AVRIL 1973 — PAGE 7

ATTENTION ATTENTION

AUJOURD'HUI

C'EST L'OUVREURE DU MINI-PUTT DE GRANBY

OUVERTURE DU MINI-PUTT LE 20 AVRIL 73 À 12H A.M.

DURANT LES MOIS D'AVRIL ET MAI 2 PARTIES POUR LE PRIX I DE MIDI À 7 P.M. DU LUNDI AU VENDREDI

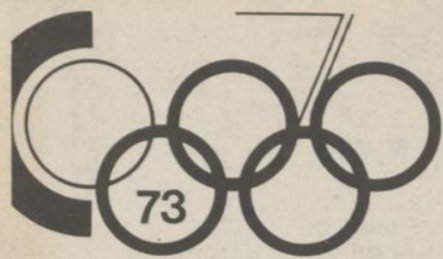
# mini putt

## de GRANBY

situé au 925 rue Principale GRANBY, P.Q. Sortie Granby, St-Paul 378-9521

"Le nouveau sport familial qui fait "FUREUR" au Québec

Pour des résultats rapides AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est



# Les concours olympiques

## Les épreuves de canoë-kayak

### HISTORIQUE

Ce sont les esquimaux qui ont inventé le kayak, et les indiens le canot, mais ce sont les européens qui les ont adaptés à la rivière sportive. La principale modification a été d'ajouter un pontage permanent au canot ouvert pour en faire un canoë, que les néophytes confondent volontiers avec un gros kayak. Les esquimaux construisaient leurs kayaks en peaux tendues sur une armature de bois, les indiens eux utilisaient l'écorce de bouleau; inutile de le dire ce type de construction était plus adapté au transport en eau calme qu'aux acrobaties en eau vive. Actuellement les embarcations d'eau vive sont presque exclusivement faites de plastique renforcé de fibre de verre, ce qui leur assure une grande légèreté et une grande résistance aux chocs.

### TECHNIQUE

En kayak, le pagayeur est assis dans son embarcation, les jambes allongées devant lui et les genoux calés contre le pourtour du trou d'homme afin de bien contrôler la gîte de son beau en eau mouvementée. Le kayakiste manie son embarcation au moyen d'une pagaie double qui lui permet une propulsion quasi-continue; il se tient en équilibre, surtout en kayak de vitesse, grâce à son coup de pagaie.

En canoë, au contraire, le pagayeur est agenouillé; le siège contre une selle ou un barreau et les jambes recroquevillées dessous; des sangles ou des cuisses lui permettent de faire corps avec son bateau et d'en contrôler les moindres mouvements. Le canoëiste dirige son bateau à la pagaie simple, et en général, il pagaie toujours du même côté; il ne se déborde qu'en cas d'urgence. En raison du centre de gravité élevé du canoëiste et de sa moins grande liberté de manœuvre, les canoës ont un plus gros volume et une plus grande stabilité que les kayaks. On distingue le canoë monoplace (C-1) et le canoë biface (C-2).

Toutes les embarcations d'eau vive sont équipées d'un pontage de toile amovible qui serre le pagayeur à la taille et empêche l'eau d'y entrer; ceci lui permet de se rétablir lui-même lorsqu'il chavire par mégarde; de faire un "esquimautage".

### COMPÉTITIONS

La Fédération Internationale de Canoë (F.I.C.) distingue deux sortes de compétitions d'eau vive: le slalom et la descente de rivière sportive ou critérium. En slalom, les concurrents doivent manœuvrer souvent à contre-courant ou à recu-

lons à travers une trentaine de portes suspendues tout le long d'un rapide dont les mouvements d'eau en eux-mêmes constituent déjà un défi. Les concurrents ont droit à deux manches, dont, seule, la meilleure compte; ils doivent non seulement négocier le parcours dans le temps minimum mais également en touchant le moins possible aux fiches verticales des portes, car on ajoutera des secondes à leur temps pour chaque touche effectuée.

En rivière sportive au contraire, les concurrents cherchent à négocier un tronçon de rivière de cinq à dix milles le plus vite possible, en évitant les seuls obstacles naturels des rapides.

Ces deux genres de compétitions sont analogues au slalom et à la descente en ski alpin, au sprint et à la course de fond en athlétisme puisqu'un slalom dépasse rarement les cinq minutes et qu'un critérium dure en général plus d'une demi-heure. Les bateaux, canoë et kayak, ont des formes différentes suivant qu'ils visent à un maximum de manoeuvrabilité comme en slalom ou à un maximum de vitesse en rivière sportive, au quel cas les formes se rapprochent embarcations de plat.

La FIC distingue les cinq catégories suivantes: K-1 Kayak homme K-IV

Kayak dame G-1 Canoë homme (Monoplace) C-2 Canoë hommes (biface) C-2M Canoë mixte.

Les compétitions importantes comportent également des courses par équipe de trois concurrents pour chacune des classes. Le temps est chronométré à partir du premier partant jusqu'au dernier arrivé, et les points de punition sont cumulés en slalom. Les classes qui ont le moins de concurrents sont le K-1 dame et le C-2 mixte; avis aux intéressés...

### JEUX OLYMPIQUES

Les premiers Championnats du Monde de Canoë-Kayak d'eau vive (slalom) ont eu lieu à Genève en 1949, et ont lieu depuis toutes les années impaires, les derniers en date étant ceux de Méranco, Italie (juin 1971). Seul le slalom a été inscrit au programme des Jeux Olympiques de Munich. A cette occasion, les allemands ont créé à Augsburg un parcours artificiel d'une rare violence et d'une étonnante beauté.

Les deux Allemagnes ont le plus grand nombre d'adeptes en eau vive, et ils ont toujours dominé les compétitions internationales, il est donc normal que le canoë-kayak d'eau vive ait été inscrit au programme des Jeux de Munich. Mais il ne faut pas oublier que, s'ils ne les ont utilisés que

très récemment à des fins sportives, les canadiens ont été les premiers à utiliser le canoë et le kayak, et qu'ils se doivent de le présenter, et surtout de bien le représenter, aux Jeux Olympiques de Montréal en 1976.

Au Québec, le Canot-Kayak est régi par la Fédération de Canot-Kayak du Québec, membre de la Confédération des Sports du Québec Inc., 881 est, boul. de Maisonneuve, Montréal 132.

Pour tous renseignements sur ce sport, on peut s'adresser à son club sportif, à son conseil régional de loisirs, à la Fédération de Canot-Kayak du Québec ou à la Confédération des Sports du Québec.

### Soirée du "Québec Trail Riders Club"

GRANBY — Le "Québec Trail Riders Club", section Granby, organise une grande soirée "Western" qui soulignera l'ouverture d'une autre saison. Cette soirée se tiendra samedi soir, 21 avril, à la salle Flamingo de l'hôtel Granby.

Ce club, qui compte plusieurs membres, invite donc la population à participer à cette soirée "Western" qui ne manquera sûrement pas de "piquant". Les profits iront au club.



### Ligue Gingras-Labatt

La ligue de hockey Gingras-Labatt a fêté ses champions récemment, et les honneurs individuels ont été tout spécialement récompensés. Nous voyons ici les récipiendaires; de gauche à droite, Jean-Pierre Huneault, meilleur compteur, Normand Lacoste, représentant Labatt, Jean-Pierre Gingras, président de la ligue, Raymond Ménard, commanditaire de l'équipe R. Ménard, championne, Pierre Bergeron, capitaine, Jacques Choinière, meilleur gardien et Yves Benoit, secrétaire de la ligue.

(Photo, J. Petit)



PNEURAMA '73 COULOMBE & FILS INC. — De nombreux prix ont été tirés au hasard pour terminer cette promotion de trois jours en présence des représentants de la compagnie General. Notre photo nous montre MM. Fernand Dostie, représentant General; Paul Labrecque de CHEF; Emmanuel Coulombe; Roger Laporte, gérant de district; M. le Maire Jean-Louis Tétreault; Guy Coulombe. Les gagnants de deux paires de billets pour des parties des Expos, M. Claude Turgeon du 551 Bourget à Granby; André Messier du 242 St-Jean-Baptiste; Trois personnes se sont méritées le montant de leur achat de pneus, soit MM. Claude J. Aubry de Trois-Rivières; G. Lagacé du 401 Notre-Dame et J.M. Coulombe du 495 St-Hubert à Granby. Le gagnant de \$25. en argent a été M. Georges Dufresne du 342 Denison O., Granby.

**SIGNELEZ 372-5433**  
UNE ANNONCE CLASSÉE DANS LA VOIX DE L'EST  
C'EST MAGIQUE ET PROFITABLE.



### Pour la postérité

Afin de souligner cet événement qu'était la remise des trophées aux équipes de ballon balai de la firme Balin Mfg. de St-Césaire, au cours d'une partie de sucre à Rougemont, quelques récipiendaires se sont réunis et ont posé pour la postérité. Sur la première rangée nous voyons M. Gilles Grondin, Milles Lisette Chagnon et Denise Houle, Manon Allard, GINETTE Cormier et Lise Brouillard. Debout ce sont MM. Jacques Angers, Yvon Brodeur, André Beaudry, Alain Auger, Alain Gendron, Paul Doyon, Marcel Jubinville, Claude Turgeon, Roger Ramsbottom et Fernand Messier. La ligue de ballon balai comprenait six équipes. Des certificats et des médailles d'or ont été remises à Mlle Denise Houle et MM. Alain Gendron et Roger Ramsbottom, considérés comme les sportifs de l'année.

(Photo Anita Paquette)

## Statistiques du baseball majeur

### LIGUE NATIONALE

B	A	Pts
Concepcion, Cinc.	30	14.467
Sauguillen, Pitts.	39	15.385
Sizemore, St-Louis	39	15.385
Santo, Chicago	29	11.379
Goodson, San	45	17.378
Maddox, San F	56	21.375
Morgan, Cinc.	51	19.373
Torre, St-Louis	38	14.368
Stargell, Pitts.	33	12.364
T. Perez, Cinc.	50	18.360

Circuits: Wynn, Houston, 6. McCovey, San Francisco, 4.  
Points produits: Morgan, Cincinnati, 13. Wynn, Houston, 10. Speier, San Francisco, 10.  
Lanceurs: Ellis, Pittsburgh, 2-0, 1.000. Moose, Pittsburgh, 2-0, 1.000. Billingham, Cincinnati, 2-0, 1.000. Grimsley, Cincinnati, 2-0, 1.000. Reuss, Houston 2-0, 1.000. Bryant,

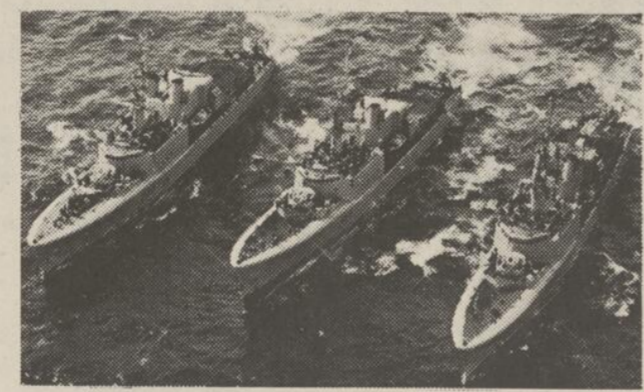
San Francisco, 2-0, 1.000. Sosa, San Francisco, 2-0, 1.000.

### LIGUE AMERICAINE

B	A	Pts
Fisk, Boston	29	14.483
A. Johnson, Texas	25	12.480
Valentine, Calif.	34	16.471
P. Kelly, Chicago	24	10.417
Griffin, Boston	29	12.414
R. Jackson, Oak.	37	14.378
E. Rodriguez, Mil.	32	12.375
D. Allen, Chicago	32	12.375
Rojas, Kansas C.	48	18.375
Andrews, Chicago	22	8.364

Circuits: Fisk, Boston, 5.  
Points produits: Mayberry, Kansas City, 14. Rojas, Kansas City, 12.  
Lanceurs: McNally, Baltimore, 3-0, 1.000. Coleman, Detroit, 3-0, 1.000. N. Ryan, California, 3-0, 1.000. Kaat, Minnesota, 3-0, 1.000.

## Vous avez des qualités de chef?



### Notre programme de formation des aspirants officiers est fait pour vous.

Vous avez terminé l'école secondaire, êtes en bonne santé, célibataire, âgé de 17 à 23 ans? Peut-être êtes-vous de ceux qui remplissent les conditions d'entrée dans le programme de formation des aspirants officiers des Forces armées canadiennes. Officier, c'est une belle carrière.

### Dates de visites:

24 AVRIL ET 8 MAI

Centre de recrutement des Forces Canadiennes  
14 rue Alexandre  
Sherbrooke, P.Q.



## Le monde des quilles

### CHAMPIONS LAURENTIDE

Lors d'un autre programme double, Nettoyeur Shefford a vaincu Café Louis 3-1, alors que Encan de la Ferme disposait de Windsor 4-0. J.C. Dulac a roulé un triple de 666 (212-257-197), alors que D. Chabot enregistrait 640 (268).  
Finalement, Nettoyeur Shefford et Encan de la Ferme l'ont emporté 3-1 sur Windsor et Encan de la Ferme. La grande étoile de ces rencontres a été R. Bernier qui a réussi un formidable triple de 700 (229-264-207). J.L. Dumas a également bien fait avec 614.

### Classement

Shefford Cleaning	90
Café Louis	57
Hôtel Windsor	55
Encan de la ferme	54

**Moyennes**

J.C. Dulac	189.50
R. Bernier	182.58
J.P. Gauthier	182.90
G. Jolin	180.23
R. Guillette	177.55

**Plus hauts triples**

R. Bernier	700
A. Lagimanière	682

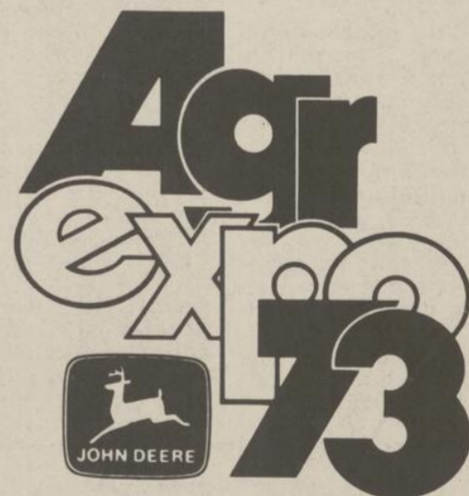
**Plus hauts simples**

J.L. Dumas	271
D. Chabot	268

**Plus haut triple (équipe)**

Shefford Cleaning	2792
-------------------	------

## ATTENTION... ATTENTION... ATTENTION... MESSIEURS LES CULTIVATEURS



Les Equipements Lague Ltée vous invitent cordialement à une présentation qui vous permettra de voir les toutes dernières innovations sur le matériel agricole et sur les produits du consommateur JOHN DEERE:  
ENDROIT: Institut de Technologie agricole de St-Hyacinthe (dans les ateliers), 3230 rue Sicotte, St-Hyacinthe, Qué.

DATE: 26 avril 1973  
HEURES: de 9 h. à 16 h. 30

Vous aimerez sûrement passer la journée entière avec nous puisque nous avons une gamme complète de matériel en étalage:  
— Différents modèles de tracteurs agricoles  
— Tracteurs et équipements pour jardin et pelouse  
— La caravane John Deere des tracteurs de la Génération II  
— et d'autres surprises pour vous.

De plus, nous aurons une personne responsable pour chaque machine et pour chaque station; donc, vous pourrez obtenir toutes les informations désirées.  
Pour le repas du midi, nous aurons un service sur place, lequel est entièrement à notre charge.

Messieurs, nous comptons donc vous voir en grand nombre et nous pouvons vous assurer que vous garderez un très bon souvenir de cette journée.

"OU IL Y A DES RÉCOLTES, IL Y A UNE DEMANDE POUR L'ÉQUIPEMENT AGRICOLE JOHN DEERE"

## LES ÉQUIPEMENTS LAGUE LTÉE

Vente et service JOHN DEERE



FARNHAM  
1330 est, PRINCIPALE  
TÉL.: 293-5345

ST-HYACINTHE  
995 ST-LOUIS  
ST-JOSEPH de ST-HYACINTHE  
TÉL.: 773-6266

• Un qui respire, à ce que l'on dit, c'est Yvon DUPUIS. Depuis qu'il est chef provincial du Ralliement des créditistes, le gars de Saint-Jean fait des calculs pour les prochaines élections provinciales. On a annoncé plusieurs fois qu'il irait peut-être chercher un nouveau siège pour son parti du côté de MISSISSQUOI...

• Or, aux dernières nouvelles, les Créditistes auraient l'intention de l'opposer à René LEVESQUE. Celui-ci, de son côté, n'a pas à s'inquiéter pour DORION. Dupuis n'est pas encore un monstre sacré de la politique québécoise.

• A l'heure actuelle, et je suis sérieux, c'est Guy LAFLEUR qui est le hockeyeur le plus parfait chez nos CANADIENS. En voilà un qui n'est pas sur la patinoire pour sommeiller.

• Le gros Réal GIGUERE me fait penser à la grenouille de La Fontaine. Est-il possible de trouver un plus GROS-JEAN que la "vedette" de Télé-Métropole?

• Toujours dans les belles formules, nous avons noté celles-ci qui nous viennent des enseignants. Lors d'un récent congrès, ces enseignants ont dit: qu'"il n'y avait pas de crise de la jeunesse, mais un avachissement des adultes"! Avachissement, ce mot ne vous dit rien? Qui avait dit: "Les Canadiens sont des veaux"? Les veaux ont dû grandir, en somme...

• Depuis le début de

l'année, une série de hausses de prix nous est tombée dessus. D'abord, le boeuf, le porc, les patates, les tomates, etc... Ensuite le sirop d'érable, sur la baguette avec laquelle TRUDEAU nous mène.

• Puis les produits laitiers, etc... Dans les milieux autorisés, on a déclaré par contre... qu'aucune hausse concernant les tabacs, les taxes ou les impôts n'a été arrêtée... C'est là que l'on doit avoir peur: car si ces hausses n'ont pas été arrêtées, c'est qu'elles ris-



Tu sois bien qu'il m'est pénible de travailler les bras élevés!

quent d'arriver, non?

• On nous a rapporté que le Service sanitaire de la PRINCESSE avait approché André THEROUX, gérant du DOMINION, pour ramasser la poussière dans nos rues. Une "Duster", vous le savez bien, est reconnu pour ses nombreuses qualités d'aspirateur!

• Nos deux photographes professionnels, Marcel et Jeannine MARBILLARD, vont suivre des cours à l'Université de Sherbrooke, dans le but de se perfectionner davantage et d'acquiescer ainsi plusieurs idées nouvelles dans le monde merveilleux de la photographie.

• Le cercle A.F.E.A.S., de la paroisse Notre-Dame, organise un voyage au Théâtre des Variétés pour le 25 avril. Toutes personnes intéressées devront communiquer avec Monique BEAUREGARD, 378-3734.

• Lucius LALIBERTE, président du Salon international du Livre

de Québec, donnera plusieurs conférences à l'occasion de l'Exposition du Livre qui sera présentée du 15 au 20 mai, à Montréal.

• L'aimable Richard QUINTAL, qui gère avec beaucoup de succès le magasin Ben BERKE local, déclare volontiers: "Ce que les hommes refusent d'admettre... c'est qu'ils dépensent plus d'argent pour s'habiller que les femmes".

• Martin FORAND nous donne la définition du président d'un banquet: "Un homme qui absorbe un repas dont il n'a pas envie et se lève pour expliquer des choses que tout le monde connaît".

• Lu au dos d'un camion de mon ami Jacques GROTEAU: "Attention, freins puissants, véhicule s'arrêtant aux feux rouges, aux 'stop' et aux autos stoppeuses".

• Boutade du confrère Claude DERY, habitué aux interviews d'hommes politiques: "Il arrive souvent qu'en écoutant les réponses qu'ils nous font nous ne comprenions plus rien à la question que nous avons posée".

• Demande reçue de ma correspondante JACKIE, de Farnham: "Je désirerais savoir quels sont... au juste... les devoirs du marié, après la cérémonie".

• L'abbé Yves LARUE, de la paroisse Saint-Benoît, a été l'un des premiers du clergé à sauter sur les links. Et mon partenaire me semble fin prêt pour une saison exceptionnelle.

EXCES DE CHAIRE! — La messe sensuelle des hommes aura lieu dimanche (LA VIE PAROISSIALE DE VALLET)

IL EN ROUGIT, LE PRETRE! — Les Films. — "Léon Morin, traître", avec J.-P. Belmondo. (LA VIE MANCELLE)

CANNIBALES! — Dans le cadre de la lutte contre la faim dans le monde, les jeunes de divers mouvements organisent, le mardi 16 avril, un ramassage de vieux. (L'ESPOIR)

BOURREAUX D'ENFANTS! — La maman affirme qu'il y a eu substitution d'enfants. Une enquête est ouverte. En attendant qu'elle aboutisse, les deux bambins ont été placés sous scellés. (NOUVELLES DE LA GUADELOUPE)

SPORT EN CHAMBRE. — Etat-civil. — Publication de mariage entre M... Jean-Claude et L... Josiane. Avec le printemps, le sport renait à Plamion. (LE PETIT CANGALAIS)

UN POLY-VOLANT. — Près du sémaphore du Cap Ferret, deux voitures conduites par M. Robert B... plombier, sont violemment entrées en collision. (DEPECHE DU MIDI)

POMPIER, BON OEIL! — Les pompiers de Ma-

Taal

Les jeunes Philip-pins énamourés qui veulent donner la sérénade à leur belle doivent, préalablement, solliciter une autorisation du juge de paix.

Celui-ci ne l'accorde qu'à titre tout à fait exceptionnel. Il estime que le repos nocturne de ses concitoyens prime les roucoulements des Roméo à la guitare.

rolles-les-Braults arrivèrent sur les lieux, trente minutes à peine avant le début de l'incendie. (MAINE LIBRE)

PETIT GLOUTON! — Un bébé de trois mois a avalé une nourrice avec laquelle il jouait et a été transféré de Mytilène à Athènes, pour subir une opération de l'estomac. (L'EVEIL LIBOURNAIS)

A PART CA... — Elle fut transportée peu après chez ses parents où elle devait succomber des suites de ses blessures. Nous espérons que ce pénible accident n'aura pas de suites graves. (L'AVENIR CLERMONTAIS)

SCIENCE-FRICTION. — Troisième fusée cosmétique soviétique, le 4 octobre (LA PHILATELIE FRANCAISE)

BEN MON NEVEU! — Cherche représentant

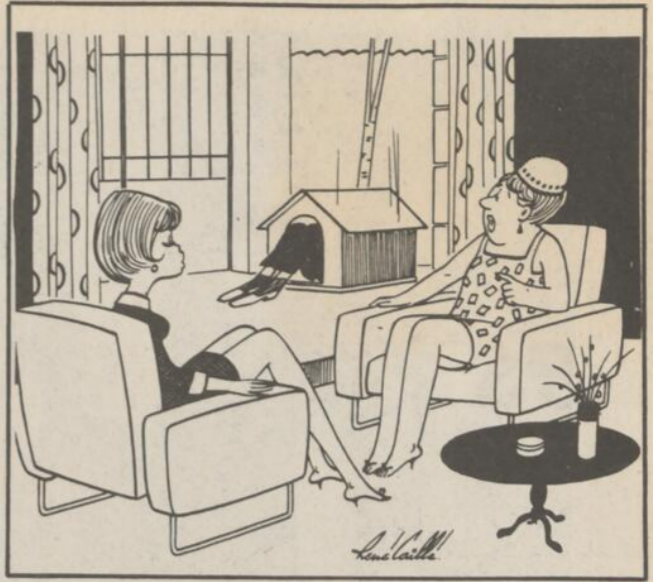
(tante), introduit confection. (SUD-OUEST)

PAUVRE Mme M...! — Malgré un freinage puissant de l'abbé G..., la collision n'a pu être évitée, et toute la partie avant de Mme M... a été complètement pulvérisée. (CENTRE-PRESSE)

C'EST A CRAINDRE! — Le corps d'une jeune femme à demi-nue a été trouvé dans les bois de Meudon, percée de 18 coups de couteau. On attribue l'incident à la malveillance. (LE PETIT CANGALAIS)

CA A DU LA LAISSER FROIDE! — Les enquêteurs s'efforcent maintenant d'établir si la victime fut tuée avant ou après son décès. (L'EVEIL LIBOURNAIS)

ABDOMEN PUBLIC. — Président fondateur de l'Amicale Sarthoise, du Massif Ventral... (MAINE LIBRE)



Cette année, nous n'allons pas faire du camping, alors Robert se dépayse un peu en partageant la niche du chien!

Ils en ont de l'esprit

• Mme de Montepan — la belle favorite de Louis XIV — avait coutume de faire la cure de Bourbon-l'Archambault. En mai 1707, elle s'y rendit pour son séjour annuel. Le 26 mai, au matin, Mme de Montepan se sentit souffrante. L'une de ses amies lui conseilla de prendre une purge... Le remède opéra tant et si bien (63 fois précisent les historiens) que la marquise se trouva fort fatiguée. Le médecin convoqué ordonna une saignée abondante... à laquelle la malheureuse ne résista pas. Elle mourut le 27 mai...

L'ancienne favorite de Louis XIV avait légué son cœur à La Flèche et... ses entrailles à une abbaye proche de Bourbon. Mais le paysan chargé de transporter ces restes macabres dans une urne fut incommodé par l'odeur... Il ouvrit le vase et jeta son contenu dans une porcherie...

Précisons que le brave homme qui avait cru — en voyant le contenu de l'urne — que quelque plaisantin s'était moqué de lui.

• La vérité qui sort de la bouche des enfants n'est pas toujours jugée exquise par les victimes. Je ne sais pas, par exemple, comment a réagi le vieux colonel qui faisait sauter sur ses genoux le petit Maurice Donnay.

— Tu es content? Ca t'amuse? lui demanda-t-il, au bout d'un moment.

— Oui, je suis content, répondit l'enfant, mais j'aimerais mieux être sur un vrai île.

• — Il paraît, monsieur, disait cette femme très laide à Talleyrand, que

vous vous êtes vanté d'avoir obtenu mes faveurs? — Oh non, madame, répondit le Diable boiteux, sûrement pas vanté... Accusé, peut-être.

• Pierre Fresnay, qui rentrait l'autre dimanche du "marché aux puces", a dit à Yvonne Prin-temps:

— J'ai découvert un amour de Titien.

— De quelle race? lui a-t-elle demandé.

• Du temps où Woodrow Wilson était président de l'Université de Princeton la mère d'un élève vint le voir et lui conseilla vivement d'ouvrir son institution aux étudiants des deux sexes.

— Pourquoi donc? — Pour lever le voile d'illusion à travers lequel hommes et femmes se voient.

— Chère Madame, répondit Wilson, c'est justement cette illusion que nous voulons conserver à tout prix!

• A Cagnes, où il possède une maison, le compositeur Roger Lucchesi appelle par la fenêtre son frère Jean qui joue à la pétanque sur la place: — On te demande au téléphone.

— Réponds que je dors.

— Eh! non, c'est pour une affaire.

— Alors, dis que je travaille.

— Eh! non, ils vont rire!

• Dans la rue, un toubib aborde Denis Grondin.

— Comment va la santé? lui demande-t-il.

— Parfaitement bien, docteur! Faut pas m'en vouloir!



LA PAGE A Doc

Elles sont bien bonnes

ARETE... ARETE... Grande première chirurgicale en Angleterre où un médecin a opéré d'un kyste, avec succès, l'un des poissons rouges de l'étang Leighon-Sea, se jouant ainsi des écueils et des écaïlles. Au reste, les poissons ne sont pas au bout de leur peine, puisqu'il a été envisagé de procéder à la vaccination de certains d'entre eux, menacés par la pollution des eaux.

Vous verrez qu'on en arrivera à vacciner les rougets contre la rougeole! Ces pauvres animaux finiront pas toucher le fond de l'amer.

AU NU SOIT... Une actrice britannique du nom de Marilyn Cole avait posé en tenue ultralégère pour un magazine. Or, en bonne logique, on peut assimiler la tenue légère à un manque de tenue caractérisée. C'est en tout cas le raisonnement qu'a tenu un moraliste londonien qui a lancé un oeuf à la tête de ladite "starlette" en s'écriant: "Comment avez-vous osé, vous, une Anglaise!"

Pudibonde Albion! Où va donc se nicher le nationalisme! Heureusement, il reste la vérité, dans sa merveilleuse nudité.

Cette vérité qui ne saurait être altérée... puisqu'elle sort du puits.

REPOS !... Un sondage opéré récemment à l'Université de l'Indiana a permis de constater que le "sexe" et non pas la "sexologie" (nuance!) a été détrôné par l'écologie.

Un centre d'intérêt s'est ainsi substitué à un pôle... d'attraction, signe évident du retour à la civilisation. L'écologie, n'importe quel Larousse vous le dira, c'est l'étude des rapports des êtres vivants avec leur milieu naturel.

Ainsi, pour ces étudiants, le lit du torrent revêt aujourd'hui plus d'importance que le lit grinçant, les bras du fleuve plus que les bras de chair et l'ordre de la nature plus que le "cher désordre".

Dans ces conditions, il y a toutes chances pour que la démographique "galopante" soit remise au pas.

GO ATOME !... Bravo à la République de San-Marin dont le Grand Conseil s'est engagé solennellement à ne pas acquiescer d'armes atomiques. Le fait que cette république, la plus petite du monde, ne dispose que d'une armée de 180 hommes en change rien à l'affaire.

Si la sagesse est inversement proportionnelle à l'importance des Etats, il devient urgent de songer au morcellement des pays, à moins que la persuasion prenne rapidement le pas sur la... dissuasion.

Sans quoi, au train où vont les choses et l'inconséquence humaine aidant, les grands Etats risquent un jour de se transformer en... Etats néants.

Gilles Goyette



**FLEURS**  
POUR NAISSANCE  
MARIAGE  
HOPITAL  
RECEPTIONS  
MORTALITE

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

**INCROYABLE MAIS VRAI**

AFIN DE MIEUX RÉPONDRE À VOS BESOINS, NOS DÉPARTEMENTS DE PIÈCES ET SERVICES SONT OUVERTS TOUTS LES JOURS DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT DE 7 H A.M. JUSQU'À 2:30 H A.M.

**B&M MERCURY**

**Ziebart**  
ANTIROUILLE AUTO • CAMION

Pour l'amour de votre voiture, Ziebartez-la!

SI CE N'EST PAS ZIEBART CE N'EST PAS PAREIL

Pour plus d'informations: APPELEZ SANS HÉSITER

**B&M MERCURY**  
120 rue BELL COWANSVILLE

**LA BELLE SAISON EST ARRIVÉE**

PROPRIÉTAIRE DE REMORQUES OU ROULOTTES  
FAITES INSTALLER IMMÉDIATEMENT VOS ATTACHES.

**SPÉCIALISTE EN INSTALLATION D'ATTACHE**  
POUR ROULOTTES ET REMORQUES  
AUSSI SUPPORT POUR MOTOCYCLETTES

**SOUDEUSE GÉNÉRALE**

**MEUNIER & FRÈRE ENR.**

435 BOUL. BOIVIN GRANBY 378-4787

**GÉNIE L'ESSAYER C'EST VAPEUR L'ADOPTER POUR LE BUDGET EXTRACTEUR ROTATIF**

**BRYAN HORNER**  
7 ans d'expérience

- SERVICE NETTOYAGE
- RÉSIDENTIEL
- INDUSTRIEL
- COMMERCIAL
- ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
- VENTE, INSTALLATION DE TAPIS - DRAPERIES, ETC.
- DÉCORATION INTÉRIEURE
- NETTOYAGE TAPIS, MEUBLES ETC.

**Horner Rug Cleaning**  
A HORNER, propr.  
**25 ANS DE SERVICE**  
TÉL.: 372-5907  
32 LANSDOWNNE GRANBY, QUÉ.

**Deux fameuses peintures... Une fameuse vente Mt Royal**

**ROYAL COTE**  
Peinture blanche d'extérieur. Superbe peinture lustrée à base de résine alkyde pour usage à l'extérieur. Résiste exceptionnellement aux intempéries. Conçue pour le climat canadien. Prix de détail suggéré: \$13.25 le gallon.

**ROYAL SEMI-GLO**  
Émail semi-lustré blanc d'intérieur. Recommandé pour murs, plafonds et boiserie dans les cuisines, salles de bains, passages, salons. Aussi pour les meubles. Lavable et résistant. Prix de détail suggéré: \$13.25 le gallon.

Prix spécial de printemps: **\$8.99** le gallon

**Mt ROYAL**  
Une fameuse peinture.

**La Meublerie.**

691 COWIE GRANBY TÉL.: 378-9941



# Annonces Classées

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.60
SUPPLÉMENTAIRES	\$0.09
CARACTÈRES GRAS	\$0.40
AGATE	\$0.17
1 POUCE x COL	\$2.38
1 POUCE (1 mois)	\$45.00
LOCATION DE CASIER	\$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	
(ligne agate)	\$0.25
AVIS DE DÉCÈS	\$6.00
REMERCIEMENTS	\$6.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Carte Professionnelle

## SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES  
GERARD A. SOUTHIÈRE  
DANIEL SOUTHIÈRE  
GILLES SOUTHIÈRE  
ÉDIFICE PALACE  
135 PRINCIPALE  
GRANBY  
(suites 24 et 25)  
**372-6637**

## MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN

AVOCATS  
Jean Marquis, C.R.  
Nicole B. Jutras  
Jacques Guertin  
Ouvert le soir sur rendez-vous  
50 rue CENTRE GRANBY  
Tél: 372-5461  
BUREAU DE ST-CESAIRE  
(Mercredi soir seulement)  
1124, rue UNION  
Tél: 469-2801

## Jolin, Dallaire, Picotte, Alain

Désautels, Brodeur & Cie. C.A.  
COMPTABLES AGRÉÉS  
TÉL: (514) 372-3347  
C.P. 233  
74, rue Court, Granby, Qué.

## Cartes d'affaires

**J. Yves Couture Inc.**  
CULTIVATEURS POUR LES MEILLEURS PRIX  
Nous achetons les animaux MORTS ou VIVANTS  
À L'ANNÉE LONGUE NOUS DÉFINIS TOUTE COMPÉTITION  
STE-CÉCILE-DE-MILTON  
**GRANBY 378-8132**  
CHARGE RENVERSÉE



La maison mobile approuvée par la C.S.A.  
**"GLENDALE" ... SYNONYME DE QUALITÉ.**  
VENEZ NOUS VISITER  
• PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION  
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE



**LA CANADIENNE MAISON MOBILE**  
817 a, Boul. St-Luc, St-Luc, P.Q. — Tél.: 348-5376


• EXCAVATION  
• SERVICE DE PELLE HYDRAULIQUE ET BELIER MÉCANIQUE  
• TERRE À PARTIR DE \$ABLE ET GRAVIER  
**JEAN-PAUL AUCLAIR**  
Ste-Cécile-de-Milton  
Tél: 378-1212

**SIGNEZ 372-5433**  
UNE ANNONCE CLASSÉE DANS LA VOIX DE L'EST  
C'EST MAGIQUE ET PROFITABLE.



**ON DEMANDE STÉNO-DACTYLO BILINGUE**  
POSITION STABLE  
SALAIRE SUIVANT EXPÉRIENCE  
S'ADRESSER:  
**1028 rue PRINCIPALE, GRANBY**

**COUVREUR MILTON ROOFING ENR.**  
TÉL: 378-8749  
SERVICE DANS UN RAYON DE 50 MILLES DE GRANBY  
DANIEL FRÉCHETTE Propriétaire  
COUVERTURES ASPHALTE ET GRAVIER  
ESTIMATION GRATUITE (71-123) (28180)



## Granby

### 1—PROPRIETES A VENDRE

ST-PAUL Chemin de la Montagne; belle maison antique de 14 pièces. Toutes redécorées à nouveau, chauffage eau chaude, près de la montagne. Unique en son genre. Immeuble Tanguay courtier Tél: 372-4666 (29725)

BUNGALOW neuf de 5 pièces, foyer, chauffage Novélec, grand terrain boisé, situé à 8 rue des Rossignols près rue Alexandra. Comptant \$2,000. Balance en capital, intérêts et taxes, \$172, par mois. Tél: 372-6059 ou 372-1177. (102-108 — 29630)

MAISON située 374 St-Hubert coin Bourget de 5 1/2 pièces, sous-sol fini. Extérieur brique et pierre. Intérieur en gyproc. Grand terrain paysagé. Vrai domaine. Prix raisonnable. Libre immédiatement. Cause: Transfert. Tél: 378-6409 (96-109 — 29324)

A VENDRE à 167 rue Dufferin, joli bungalow en brique aux volets jaunes, 7 pièces, 2 chambres de bains complètes, chauffage eau chaude, garage. Occupation immédiate. S'ad. 372-4550 après 5 h. p.m. (103-109 — 29631)

MAISON à vendre près des écoles et église, quartier résidentiel, 4 chambres à coucher 2 chambres de bains, tapis à la grandeur. Piscine. Sous-sol fini. Inf: 378-8830 (110-125 — 29743)

FOSTER: 2 maisons de 8 pièces à vendre, ainsi qu'un bungalow comprenant 2 petites chambres à coucher, salon cuisine, puis artésien capacité 500 gallon à l'heure. \$18,000. Inf: 372-2166 (110-117 — 29828)

PROPRIETE de 2 logis à vendre l'un de 4 pièces, l'autre de 7 pièces, sous-sol fini, terrasse patio, foyer. Cause de vente: transfert. Situé: 50 Saint-Louis. Tél: 378-2687 (110-111 — 29937)

**COWANSVILLE**  
PAIEMENT initial comptant très bas. Grande maison familiale, en excellente condition. Facilement converti en appartement ou maison de pension. 12 pièces incluant 6 chambres à coucher, 2 cuisines, piscine moderne. Location central. Compagnie Trust Royal, courtiers, M. Georges Eden. Tél: 243-6153 ou 243-6551 (110-111 — 29900)

BUNGALOW de 5 pièces à vendre. Tél: 378-1193 (109-111 — 29892)

BUNGALOW en brique de 5 pièces, sous-sol fini, chauffage air chaud, terrasse, faite avec arbutus, entrée asphaltée, terrain 75 x 145. Situé 535 rue Forand. Tél: 378-5460 (109-110 — 29886)

\*GARAGE bien équipé, bonne clientèle avec résidence de 6 milles de Granby, prix \$18,000. Cause vente: Maladie.  
\*TERRE de 132 arpents à 8 milles de Granby, maison de 8 pièces, grange, roulant avec tracteur. Prix \$21,000. S'ad. Roland Choquette, courtier. Tél: 378-6783 (109-111 — 29876)

BUNGALOW moderne en brique, 3 chambres à coucher, garage pour 2 autos, vue excellente sur le lac et les montagnes. Compagnie Trust Royal, courtiers, M. Georges Eden. Tél: 243-6153 ou 243-6551 (110-111 — 29899)

2 MAISONS de 4 logis en brique sur le même terrain à vendre à prix très intéressant. Aussi motel 4 unités et 2 logis privés, chemin St-Paul. J'annonce au public que j'ai obtenu les services d'un agent les plus expérimentés de Granby, soit Daniel Ducharme, vendeur, 312 Louis Hébert, Tél: 372-1378, Edmond Fortin, courtier, 140 Sherbrooke, Granby. Tél: 372-3975 (108-111 — 29831)

**COWANSVILLE**  
BUNGALOW moderne en brique, 3 chambres à coucher, garage pour 2 autos, vue excellente sur le lac et les montagnes. Compagnie Trust Royal, courtiers, M. Georges Eden. Tél: 243-6153 ou 243-6551 (110-111 — 29899)

JOLI BUNGALOW neuf à vendre à Waterloo, rue des Erables, prêt à être habiter et déjà financé par la Société Central d'Hypothèque. Inf: et visite, s'ad. Les Industries Ste-Anne de la Rochelle. Tél: 539-3100 (107-115 — 29734)

ROYAL TRUST CO. brokers  
GRANBY, grande maison de 2 étages avec charpente en bois, 3 chambres à coucher, en tout 6 pièces. Seulement, \$5,000, comptant avec balance à 8%. R. McKergow. Tél: 372-3480 (28928)

2—PROPRIETES A LOUER  
AU LAC BROME, maison 7 pièces meublée chauffée, à louer pour saison d'été. Aussi à vendre: scie radiale de 10" S'ad. 243-6491 après 6 hres p.m. Knowlton. (107-111 — 29745)

5—PROPRIETES DEMANDEES  
LOUERAIS grande maison de campagne meublée si possible. Tél: 514 — 653-0073 St-Bruno. (108-111 — 29727)

7—COMMERCES A VENDRE  
A VENDRE commerce de tissus et confection pour enfants. Avec maison de 6 pièces. Situé boul. Leclerc. Tél: 378-3084 (110-111 — 29931)

CHAMBLY Boutique ou intérieur de magasin cadeaux, décorations, artisans, centre commercial. Bonne clientèle. Aubaine! Cause: Départ. Tél: 658-5752 ou 658-0801 (110-117 — 29950)

**EASTMAN Magasin Méli-Mélo**  
AVEC propriété ou bail, articles de sport, camping, bibelots, journaux, quincaillerie, épicerie-accommodation. Licence chasse-pêche. Magnifique occasion. Conditions à discuter sur rendez-vous. Tél: (514) 297-2989 (109-111 — 29770)

10—TERRAINS A VENDRE  
BEAU TERRAIN situé au Lac Brome près de la plage Bondville. Idéal pour chalet. Inf: Granby 378-5061 ou St-Hyacinthe 773-8278 (109-111 — 29782)

8 TERRAINS à vendre à vendre situés rue Choinière et rue Lasnier avec services. Tél: 378-2034 (94-121 — 29168)

VOUS cherchez un terrain boisé à la campagne? VENEZ visiter nos magnifiques terrains avec vue merveilleuse du Mont Shefford, à 1 mille 1/2 du centre-ville de Granby. Terrain 150 de façade x 200 de profondeur. Site résidentiel. Tél: 372-6639 (102-108 — 29629)

**TERRASSE BELLEVUE**  
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.  
ACHÉTEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...  
— Pas d'acompte  
— Pas d'intérêt  
Tél: 372-3296  
J.P. RAGINE INC.  
(90-117 — 29044)

**BAIE MISSISSQUOI NOUVEAU!**  
Magnifiques Terrains résidentiels, sur le bord du Lac Champlain situé au bout de la Pointe Jamieson, en moyenne 16,000 p.c.a. c'est à VOIR; S'adresser à: Benoit Cayouette, Tél: St-Hyac. 774-6776 (samedi et dimanche Baie Missq.) 244-5261 (108-111 — 29840)

TERRAIN à vendre situé chemin Bromont à 2 milles de Granby. Terrain 90' de façade et 200 de profondeur. Tél: 378-7203 (109-111 — 29858)

**TERRAINS A VENDRE**  
Nouveau développement au "Domaine des Arpents Verts" chemin Granby-Roxton 10c le pied carré. Tél: 372-2296 (29383)

11—TERRES-FERMES  
**ROXTON POND**  
TERRE à vendre de 238 acres, avec roulant et vaches. 1250 érables, outillées. Bonnes bâtisses. Quota de lait industriel. Tél: 372-2509 (110-117 — 29760)

TERRE à vendre à St-Valérien, comprenant: 200 arpents avec bâtiments. S'ad. Denis Marois. Tél: 793-2301 (110-111 — 29944)

TERRE de 150 arpents mitérément cultivable en glaises, sans animaux avec grande maison et bons bâtiments, laiterie neuve. S'ad. à Antonio Cordeau, 10ème Rang. St-Valérien. Tél: 549-2208 (110 — 29951)

12—CHALET A VENDRE  
CHALET préfabriqué à vendre 12' x 24'. Tél: 372-1710 (110-111 — 29904)

14—APPARTEMENTS A LOUER  
MAGNIFIQUES APP. de 1 1/2 et de 2 1/2 pièces, neufs meublés colonial, tapis, salle de bains céramique, chauffage élect., antenne T.V., buanderie sundek pour bain de soleil, stationnement privé. Situés rue Elgin. \$35 et plus par semaine. Inf.: 372-372-4651 jour ou 372-7974 soir. (96-102 — 29628)

A L'ÉPREUVE DU FEU! 1 1/2 et 2 1/2 pièces meublées. S'adresser à 372-5888. (103-109 — 29626)

APPARTEMENTS de 4 1/2 pièces meublés, chauffés. Tél: 372-1000. (102-108 — 29604)

MAGNIFIQUE appartement 1 1/2 pièces à louer à 51 Elgin. Meublé colonial, salle de bains céramique, tapis, foyer, balcon, chauffage élect. antenne TV, buanderie, stationnement privé \$35, par semaine. 372-4651 jour 372-7974 soir. (102-108 — 29608)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés entrée privée. Situé 186 Dération. Tél: 378-4409 (110-111 — 29894)

APP. de 2 1/2 pièces, chauffés, éclairés, et meublés. Air conditionné, tapis. De préférence fille ou dame. \$14, par semaine. Situé voisin hôpital. Tél: 372-6427 (110-111 — 29943)

APP. de 3 pièces, meublés chauffés, éclairés eau chaude fournie, situé 88 Drummond. Libre 1 er mai '73. Prix \$120 par mois. S'ad. Parent Construction. Tél: 378-2727 (90-96 — 29029)

3 1/2 PIÈCES, meublés, colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique, chauffés, éclairés, câble pour T.V., système de balayuse central, buanderie, stationnement. Prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service de concierge 1er étage, \$35, par semaine, 2e étage et 3e étage \$40 par semaine. S'adresser Antonio Gagnon. Tél: 378-2725 ou 372-4452 (95-122 — 29239)

**APPARTEMENTS MEUBLÉS**  
Stop!  
Appartements modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf: 378-4666 jour — 372-1457 soir. (94-121 — 29176)

APP. 3 1/2 pièces complètement neuf situé coin Notre-Dame et Robinson, tapis mur à mur, système antenne, porte-patio et balcon. Libre 1er mai. (109-116 — 29870)

AUSSI app. 3 1/2 pièces rue Bourgeois, chauffé, meublé, éclairé, \$125, par mois. Libre 1er mai. Inf: 433 Laurier. Tél: 372-9443 (109-116 — 29870)

APP. 3 1/2 pièces neuf, meublé, éclairé, chauffé, libre immédiatement. Situé 94 St-Urbain face rue Notre-Dame. (108-115 — 29785)

APP. 2 1/2 pièces meublé, éclairé, chauffé, situé 31 Centre. Appartement Central. Libre 1er mai. Tél: 372-2173 (108-115 — 29785)

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pièces, situé 48 Denison, entrée individuelle. Libre immédiatement. Tél: 378-7700 (104-110 — 29683)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, endroit tranquille, libre 24 avril. S'ad. à Gaston Rheault, barbier, 601 Cabana coin Bouchard. Tél: 378-4485 (107-113 — 29777)

App-neufs à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés à l'électricité éclairés, situés centre-ville. Endroit tranquille, 4 unités seulement. Libres immédiatement. Inf: 372-6437 (107-114 — 29741)

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, neufs, chauffage Novélec, planchers bois franc. Occupation en mai. S'ad. 303 rue Bouchard. Tél: 372-3492 ou 273-6501 soir Montréal. (88-115 — 28899)

15—APPARTEMENTS DEMANDES  
ON DEMANDE  
APP. chauffé, 2 pièces, demandé, centre-ville de Granby, semi-meublé, avec poêle et réfrigérateur. Tél: 372-4717 (110-111 — 29919)

16—LOGEMENTS A LOUER  
LOGIS de 4 1/2 pièces avec garage. S'ad: 319 Notre-Dame. (109-111 — 29847)

LOGIS de 4 pièces pour adultes seulement. S'ad. en personne à 6 rue Church, Granby. (109-110 — 29889)

A 71a Centre, 3e étage 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, \$90,00 par mois. 1 85 rue Alexandra, app. 1, 5 1/2 pièces chauffés, \$150, par mois. A 29 rue Grove, 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, dans un bas \$160, par mois. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne, Granby, Tél: 372-3850 (92-114 — 29041)

LOGIS de 4 1/2 pièces, entièrement meublés, laveuse-sécheuse. Situé rue Denison. A louer du 15 juin au 1er septembre. Tél: 372-7760 après 4 hres p.m. (109-117 — 29861)

LOGIS 4 1/2 non meublés, spacieux, entrée laveuse sècheuse, marquerie, chauffage élect. service concierge, stationnement entre-tenu. Balcon. Libre 1er juin. Tél: 378-6521 (108-115 — 29789)

LOGIS de 1 1/2 pièces, de 3 1/2 pièces et 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie. Boul. Fortin. S'ad. 378-8690 (109-118 — 29747)

LOGIS situé à 459 rue St-Denis, libre les premiers jours de mai. De 4 1/2 pièces. De préférence futurs ou jeunes mariés. Tél: 378-7203 (109-111 — 29859)

LOGIS 4 1/2 pièces au 2e étage, cave, taxe d'eau comprise. \$80 par mois. S'ad. 192 Robinson S Granby. (109-110 — 29856)

GRAND logis à louer dans centre-ville, 7 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er mai. Pourrait servir de salon de coiffure ou autres commerces du genre. Pour inf: 372-4911 ou 372-4912 après 6 h. p.m. (109-111 — 29748)

LOGIS neuf 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, aucune taxe à payer, installation laveuse sècheuse, planchers de tuiles. Prix \$115 par mois. Situé rue Roger. Tél: 372-4276 après 5 hres p.m. (108-111 — 29765)

LOGIS 3 pièces, semi meublé, poêle et réfrigérateur fournis, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er mai. Tél: 378-6480 ou s'ad: 122 Laval, Granby. (107-114 — 29750)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé au 160 Denison Ouest, Tél: 372-7159 (108-111 — 29736)

LOGIS neufs de 3 1/2 pièces, ultra-modernes, meublés style colonial, poêle et réfrigérateur de couleur, chauffés, éclairés, système d'intercom, porte-patio, balcon, tapis mur à mur, draperies, buanderie, concierge. Prêts immédiatement, payer à partir du 1er mai. \$140, par mois. Situés 145 rue Barr. Tél: 372-6851 ou 378-2780 (107-114 — 29774)

1 MOIS GRATUIT avec bail de mai  
3 1/2 meublé, luxueux, spacieux, tapis chambre de bains céramique, éclairage chauffage eau chaude fournie, buanderie, servis de concierge. Stationnement entretenu. Inf: 378-6521 (94-121 — 29145)

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé 88 Drummond. Prix \$95, par mois. S'ad. Parent Construction Tél: 378-2727 (90-96 — 29030)

LOGEMENTS à louer de 3 1/2 et 4 1/2 pièces. A 73 rue Drummond, magnifiques logements très ensoleillés, chauffés, eau chaude beau parterre. Places de stationnement pour chaque locataire, service de concierge. Beau hall d'entrée, cases individuelles au sous-sol. Terrain entretenu hiver comme été. Lre 1er mai. Tél: 372-3434 demandez M. Denis Hivon (107-114 — 29751)

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée. 2e étage, libre 1er mai. Pour adultes seulement. Prix \$135 par mois. Inf: 430 Papineau, Tél: 378-8947 (106-111 — 29684)

LOGIS neuf de 3 1/2 pièces, \$90 par mois, installation laveuse sècheuse, tapis dans salon, stationnement prise de courant. Remise. Chauffage Novélec. Tél: 372-7819 (110-111 — 29932)

HOMMES avec scie mécanique demandés pour couper pulpe et bilots de bois franc. Les meilleurs gages payés à l'heure ou à la corde. Tél: 243-5194 après 8 hres p.m. (109-111 — 29885)

**FABRICANT DE BEURRE**  
UNE entreprise canadienne-française recherche actuellement, 3 fabricants de beurre dans les régions suivantes: Cité Huntingdon — Cité Richelieu — Cité Wolfe. QUALIFICATIONS: Posséder un diplôme de fabricant de beurre et avoir de l'expérience dans la fabrication. Salaire intéressant et programme complet d'avantages sociaux. S'adresser Casier 2794 La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (109-111 — 29862)

**ATTENTION—ATTENTION Jeunes Mariés**  
VENEZ vous choisir un logis de 4 1/2 pièces dans un bloc complètement neuf, situé rue Bourgeois, tapis mur à mur, système d'antenne couleur et noir et blanc, installation laveuse-sécheuse dans salle de bains, stationnement et prise de courant pour auto. Réservations: juin, juillet et août. AUSSI logis 4 1/2 pièces, situé rue Ferneland, turquie dans salon eau chaude fournie. Libre 1er mai. Pour Inf: 433 Laurier. Tél: 372-9443 (28767)

LOGIS de 6 pièces, situé à 10a rue St-Charles sud, Granby. Libre 1er mai. Tél: Bondville 243-6285 (110-111 — 29913)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude à l'année fournie, taxe d'eau payée, situé 412 Principale. Libre 1er mai. Tél: 372-7867 (103-111 — 29521)

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un hgt. maublé, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Tél: 372-6133 après 5 hres p.m. (110-111 — 29941)

LOGIS 4 pièces, eau chaude fournie, et aussi meubles usagés à vendre. Tél: 372-3173 ou 372-2874 (29826)

LOGIS à louer de 3 pièces meublés, chambre de bains, moderne, réservoir d'eau chaude Cascade. Place pour auto. Adultes seulement. S'ad. 295 St-Charles Sud. Tél: 378-5397 (110-111 — 29940)

LOGIS de 6 pièces, situé à 10a rue St-Charles sud, Granby. Libre 1er mai. Tél: Bondville 243-6285 (110-111 — 29913)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude à l'année fournie, taxe d'eau payée, situé 412 Principale. Libre 1er mai. Tél: 372-7867 (103-111 — 29521)

LOGIS de 4 1/2 pièces, 1er étage, chauffage élect. tapis salon et chambre. Grand stationnement, prix \$118 par mois. Taxe d'eau comprise, situé rue Belcourt. Tél: 378-6463 (110-111 — 29865)

LOGIS à louer de 5 pièces rue Denison Est. Aussi entrepôt à louer, centre commercial. Egalement à vendre: balanceur de parterre. S'ad: 378-9439 (110-111 — 29855)

MAISON de 3 logis à vendre en brique, ou logement de 4 pièces à louer, dans un bas. Grand terrain. S'ad. 616 St-Jacques. (108-110 — 29784)

A VOIR!  
LOGIS 4 1/2 pièces, bloc neuf, balcon, porte-patio, tapis dans salon et chambre, antenne T.V. couleur et radio AM/FM fourni. Prise pour auto, four déblayé l'hiver par propriétaire, chauffage Novélec. Situés à 200 Belcourt, Paroisse St-Luc, \$120 et \$125 par mois. Taxe d'eau comprise. Disponibles 1er mai et 1er juin. S'ad. 177 Belcourt app 2, Tél: 372-3590 (103-109 — 29642)

LOGIS 3 pièces, semi meublé, poêle et réfrigérateur fournis, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er mai. Tél: 378-6480 ou s'ad: 122 Laval, Granby. (107-114 — 29750)

LOGIS 3 pièces, semi meublé, poêle et réfrigérateur fournis, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er mai. Tél: 378-6480 ou s'ad: 122 Laval, Granby. (107-114 — 29750)

LOGIS 3 pièces, semi meublé, poêle et réfrigérateur fournis, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er mai. Tél: 378-6480 ou s'ad: 122 Laval, Granby. (107-114 — 29750)

18—CHAMBRES A LOUER  
CHAMBRE à louer à \$10 et plus par semaine, située à 24 rue Centre, Granby. Tél: 372-4727 entre 10 hres a.m. et 2 hres p.m. et de 5 hres à 7 hres p.m. (95-110 — 29040)

22—ENTREPOT A LOUER  
ENTREPOT à louer 2,500 pi. 2 grandes portes pour camion. Situé rue Cowie. S'ad. à 70 Cairns 372-7828 (108-110 — 29845)

26—HOMMES DEMANDES  
HOMME de service demandé pour garage avec compétence. S'adresser à Canadian Tire, 332 Principale, Gran

**38—MEUBLES NEUFS ET USAGES**

STEREO Marconi à vendre. Aubaine! Tél: 378-5141 (110 — 29934)

A VENDRE 2 sets de salle à manger complets: 1 poêle, réfrigérateur, T.V. Ameublement de chambre à coucher. Différents bureaux antiques; sofa davenport; lampes etc... S'ad. 372-3698 (109-111 — 29884)

**MEUBLES USAGES**  
\* Mobilier de cuisine chromé, 5 mcs à \$40.  
\* Mobilier de cuisine fini noyer en bois à \$40.  
\* Mobilier de salon 2 mcs usagé \$60.  
\* 2 tables de salon à \$7. chancane.  
S'adresser: **JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES** 678 rue Dufferin, Granby Tél: 372-5003 (109-110 — 29879)

A VENDRE: divan de salon style espagnol, longueur 80", velours couleur or vert, comme neuf. Valeur \$800. Prix \$475. Téléphone: 372-7810 (96-123 — 29349)

**AMEUBLEMENT DUFFERIN**  
Tél: 372-3717 ou 372-5598  
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant.  
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (101-118 — 29498)

**39—ARTICLES DE MENAGE**

A VENDRE poêle automatique Moffat, 40" x 26" fourneau et réchaud, 2 tiroirs à rangement. \$100. Tél: 372-5730 (107-114 — 29761)

**40—A VENDRE DIVERS**

AUBAINE! A vendre tapis style colonial de 9 x 12 rouge et blanc, 1 mois d'usage. Acheter au magasin Woolco à \$75. Laisserais pour \$60. Tél: 372-4433 ou 378-6639. (110-117 — 29929)

A VENDRE prêtart de cuisine et un de passage, très bonne qualité. Aussi boîte décorative de plante de caoutchouc, bureau, lit, grosse chaise pour chalet. Vendrais bon marché. Tél: 372-6355 (110 — 29952)

A VENDRE T.V. couleur automatique VHF-UHF très propre, fonctionne comme neuve. Cause: décès. Voir: 237 rue Montcalm. Tél: 372-7677 (107-114 — 29749)

A VENDRE bagues de fiançailles avec diamants d'une valeur de \$500, comprenant: bague d'homme et 2 de dame (même motif). Laisserais à bas prix. Tél: 378-8398 après 5 hres p.m. (108-111 — 29781)

CARROSSE à vendre, valeur \$50. laisserais aller pour \$30. Tél: 378-3805 (109-111 — 29792)

A VENDRE: chaloupe en fibre de verre, 12' avec moteur McCulloch, 1970, 4 forces \$175. Aussi robe de mariée, 9-10 ans. Tél: 378-2892 (109-110 — 29808)

A VENDRE: adoucisseur d'eau "Beatty" avec 3 mois d'usage; enclume de forgeron de 170 lb en très bonne condition. A USSI demande à acheter 4 roues chromées pour auto Dodge ou Chrysler 1973. Tél: 378-3528 (109-110 — 29853)

A VENDRE: mobilier salon victorien remis à neuf, 5 morceaux \$850. CAUSEUSE en velours coupé; T.V.; Mini-laveuse Hoover \$75; série de disques pour apprendre l'anglais \$60; coutellerie; Radio antique G.E. \$45. et autres... Tél: 378-8236 (108-110 — 29827)

10 FENETRES avec chassis doubles à vendre. S'ad. à 385 Bégin, Granby. (110-111 — 29898)

**41—A VENDRE OU A ECHANGER**

3 TERRAINS situé dans Jardin Castelnau St-Hyacinthe. Valeur \$5,000. Echangers pour valeurs. Environs de Granby. Tél: 721-3523 ou à C.P. 425 Youville, Montréal 351. (97-125 — 29366)

CHALET à vendre ou à échanger pour maison à 2 logis ou plus. Chalet meublé situé à Bondville. A USSI remorque avec boîte fermée et plusieurs autres articles usagés; Couchette 30 x 54; Chaise haute, lit et chaise d'auto, tricycle. Tél: 378-3031 après 5 hres p.m. (109-110 — 29891)

**42—VETEMENTS LINGERIES**

VENTE DE FERMETURE Du 19 au 21 avril Gilets en vedette

Spéciaux sur toute la marchandise: Gilets, pantalons jupes, robes, shorts, costumes de bains pour homme et femme. Ouvert jeudi et vendredi de 1h30 à 5 hres, 6 hres à 9 hres. Samedi de 9h30 à 4h30 p.m. A 100 Denison (anciens bureaux Granby Elastic) (108-111 — 29820)

**43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES**

MOTO Jawa, 175CC, 1971 faible millage 4,900 milles. En très bon état. \$295. Tél: 372-4955 (110-111 — 29949)

BICYCLETTE CCM 10 vitesses "Grand "Tourissino", presque neuve en très bonne condition. Tél: 372-2869 (110-111 — 29924)

A VENDRE moto 350 CC, 1969, bas millage, en bonne condition. Tél: 378-2905 (109-110 — 29868)

MOTO 1971 Yamaha, 90CC. Tél: 372-3636 (109-111 — 29854)

BICYCLETTE 10 vitesses pour fille de marque Peugeot 1972, tout équipée, couleur blanche. Prix \$150. Tél: 372-5999 (108-111 — 29807)

A VENDRE moto Kawasaki 1972, 750, 3,600 milles. Tél: 378-3828 ou 378-2183 (108-110 — 29819)

MOTO Honda 90 trail en parfaite condition, bas prix. Tél: 372-4534 après 5 hres p.m. (107-110 — 29771)

MOTO Kawasaki 125CC, 1972. Tél: 378-4245 (107-110 — 29773)

**50—DEMANDE A ACHETER**

DEMANDE à acheter terre située dans régions Granby, Cowansville ou Farnham, d'accès facile. Avec ou sans bâtiments. S'ad. Marcel Roy, 752 Mathurin Durant, Boucherville, Tél: 655-4733 (108-115 — 29793)

**52—ARGENT A PRETER**

Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèques de \$50,000 à \$200,000 de \$50,000 à \$1,000,000.00 Taux à partir de 9% Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT AGENT 105, rue Bouchard Tél: 378-7218 ou 372-1330 Achats-Ventes-Echanges Badaeu & Fils, courtiers (94-121 — 29142)

**62—VOYAGES**

20 au 23 avril: New York et Philadelphie. 19-20 mai: Montebello et Ottawa 8-9-10 juin: Lac St-Jean et Lac Bouchette, départ le soir. 22 au 29 juin: Sept-Îles et Churchill Falls, Manicouane, Baie Comeau 30 juin au 2 juillet: Old Orchard. 8 juillet: Festival d'agneau et Parc Safari à Hemmingford. 14-15 juillet: Lac Sunapee 28 juillet au 5 août: Provinces Maritimes 7-9-9 septembre: Îles aux Coudres, départ le soir. Mlle G. Corbeil Otterburn Park, Tél: 467-4803 St-Hyacinthe. Tél: 774-8360 (29618)

**71—MAISONS MOBILES ROULOTTES**

TENTE-ROULOTTE "Puma" toit rigide, 18' ouverte, 6 places, très propre. Tél: 378-2974 (110-111 — 29902)

A VENDRE tente-roulotte avec toit rigide, tout équipée, pour 6 personnes. Aussi cuisinette 9 x 9'. Le tout en parfaite condition. Prix à discuter. Tél: 378-3561 (110-114 — 29912)

ROULOTTE Playcat 1972, équipée \$1,800. Tél: 263-3230 (110-111 — 29914)

TENTE-REMORQUE et cuisinette "Cavalier" 1967, en bonne condition. Prix à discuter. Tél: 378-7203 (109-111 — 29857)

TRAILER-TENTE, 1971, toit rigide, 6 places à vendre. Pour inf: Tél: 378-2063 (29897)

TENTE roulotte 12 X 6' à vendre avec matelas inclus. 2 ans. \$250. Tél: après 3hres 538-2739 (109-111 — 29901)

A VENDRE tente-remorque et cuisinette "Bellevue Junior" 1970, comme neuve. Tél: 378-2548 (108-110 — 29811)

**72—MOTONEIGES**

ENTREPOSAGE intérieur pour motoneiges. Prix \$25, pour l'été. Tél: 372-6639 (104-110 — 29681)

**73—ANIMAUX**

A VENDRE cages en broche et lapins. Lapins de Pâques. S'ad. St-Pie, à 772-2260 (110 — 29851)

PRENDRAIS animaux en pacage. S'ad. M. Réal Bernier, Roxton Pond. Tél: 372-1584 (110-111 — 29849)

CHIEN Coley Lassie mâle, de 2 1/2 ans, enregistré, \$175. Si intéressé appelez à 378-7300 après 6 hres p.m. (110-111 — 29942)

**CHIENS A VENDRE**

TRS BEAUX: Boxer, Doberman, Dalmatien, Berger Allemand, caniche, Chihuahua, Epagneul Cocker, Tous pur-sang. Aussi chiens croisés à partir de \$10. Achetons et échangeons chiens de toute race. Chenil Gagné Eng. Tél: 378-7319 (95-116 — 29106)

CHIEN à vendre de race Therrien du Tibet (Crisentène) de taille moyenne, pesant environ 9 lb et âgé environ 8 mois. Elevé dans la maison et propre. Tél: 378-8886 (110-111 — 29918)

**74—DIVERS**

RECHERCHE personne voyageant Bedford-Granby, 8h30 à 5 hres. quotidienne. S.V.P. appelez à 378-8432 ou 248-7521 (107-110 — 29742)

**77—EMBARCATIONS MOTEURS**

BATEAU en fibre de verre 14' avec moteur 50 forces. Bateau en bois de 15' avec moteur 65 forces. Tél: 372-7329 (109-110 — 29878)

A VENDRE bateau modèle Travel Aid 14', en fibre de verre, avec moteur 40 forces élect. Johnson 1969. En très bonne condition. Tél: 372-5417 (107-114 — 29779)

**78—DECORATIONS INTERIEURES**

DRAPERIES, valences, toiles. Estimation gratuite. Tél: 378-5311 (89-116 — 29013)

**Farnham**

**1—PROPRIETES A VENDRE**

BUNGALOW à vendre, situé sur route 235, chemin Bedford, Farnham, terrain 130' x 150', maison 65' x 37', de 3 logis de 6 ans en brique. Revenu \$3,420, par an. S'ad. M. Noël Choquette. Tél: 296-4333 Notre-Dame de Stanbridge, après 7 h. le soir. (103-118 — 29615)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**

A LOUER app. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, électricité, tapis mur à mur, situé rue Hôpital. Libre immédiatement. Tél: 248-2174 (96-110 — 29111)

**40—A VENDRE DIVERS**

A VENDRE beaux pins "Sylvestre", hauteur 3', idéals pour haies ou planter seuls. 50c chacun ou 100 pour \$25. Tél: 293-6334 (110 — 29928)

**Waterloo**

**1—PROPRIETE A VENDRE**

BUNGALOW à vendre 3 1/2 pièces chauffage central, 1 mille centre-ville, place résidentielle ou d'été. Tél: 539-3106 après 8 hres 30 p.m. (108-111 — 29824)

**16—LOGEMENTS A LOUER**

GRAND logis de 6 1/2 pièces, 2e étage, libre 1 er mai, prix \$80, par mois, à 6137 rue Foster. Aubaine! Cadillac 1964 à vendre. Tél: 469-2615. (108-111 — 29843)

**37—MACHINERIES**

TRACTEUR Allis Chalmers avec loader en parfaite condition. S'ad. 539-1800 (110-114 — 29920)

**AYER RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est**

**St-Césaire**

**7—COMMERCE A VENDRE**

MAGNIFIQUE cantine à patates frites 8'x20' tout équipée, en parfaite condition. S'ad. à 469-3944 (108-111 — 29832)

**26—HOMMES DEMANDES**

AIDE-CUISINIER demandé. S'ad. Restaurant Au Tourant, Rougemont, Tél: 469-2016 ou 469-9910 (108-122 — 29791)

**43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES**

MOTO Yamaha 1972, 350 en très bonne condition. Prix à discuter. S'ad. Rougemont 469-3285 (109-111 — 29877)

**71—MAISONS MOBILES ROULOTTES**

ROULOTTE Glendette de 15', en très bonne condition. Tél: 469-2319 entre 5 et 7 hres p.m. (110-114 — 29921)

**Cowansville**

**1—PROPRIETES A VENDRE**

BUNGALOW à vendre, 5 pièces, sous-sol fini, cour en asphalte, terrasse finie avec arbustes. S'ad. M. Guy Barchand 317 boul. Bernard Cowansville. (109-123 — 29873)

**12—CHALET A VENDRE**

2 CHALETs à vendre finis comme maison, isolés. Puits artésien. Tél: 378-1193 (109-111 — 29893)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**

APP. luxueux à louer rue des Textiles de 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, chauffés, éclairés tapis mur à mur, porte-patio, balcon, câble de T.V., installation laveuse-sécheuse, service de conciergerie, meublés ou non. Tél: 263-4141 (96-120 — 29342)

**16—LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS 4 1/2 pièces, libre 1er juin. Tél: 263-2004 après 5 hres p.m. (108-110 — 29794)

LOGIS 5 1/2 pièces, logis de 4 1/2 pièces, et meublé, de 3 1/2 ainsi que meublé 2 1/2 pièces. S'ad: 364 Rivière, Cowansville. (108-110 — 19795)

LOGIS 3 grandes pièces, situé à Adamsville, \$55, par mois. Tél: 263-0489 (108-111 — 29815)

**33—AUTOS, CAMIONS**

CAMION G.M.C. 1/2 tonne, pick-up 1968, V-8 autom. Condition A-1 Tél: 263-3749 (29917)

OLDSMOBILE Cutlas 1968, 2 portes, h.t., automatique, 350" — 4 barils, 2 tuyaux d'échappement, 4 roues chromées, 4 pneus G-60, stéréo tape, radio. En bonne condition. Tél: 295-2361 (108-111 — 29803)

Retour aux études! Désire vendre auto Toyota Corona Sprinter, 1970, 23,000 milles, très propre, entreposée l'hiver. Pneus Michelin. Prix à discuter. Venez à voir! Chez: M. Paul Séguin, Brigham Tél: 263-1473 (108-111 — 29753)

**43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES**

MOTO Kawasaki 1972, 90CC, 1000 milles en parfaite condition. Tél: 263-1013 (29938)

**71—MAISONS MOBILES ROULOTTES**

ROULOTTE "Playcat" 1972 de 12', 4 places, très propre. Tél: 263-2931 (108-110 — 29802)

**REGARDEZ BIEN**

VOUS RECHERCHEZ UNE MAISON, UN LOGIS, etc... Tél: 372-5433 POUR DE BONNS RESULTATS

**St-Hyacinthe**

**7—COMMERCE A VENDRE**

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée avec maison et garage ainsi que 22,000 pi. de terrain. A vendre ou à échanger avec propriété ou ferme. S'ad. 136 Girouard, St-Hyacinthe. Tél: 774-5424 (109-110 — 29852)

**16—LOGEMENTS A LOUER**

A ST-DAMASE logis de 4 pièces à louer situé à 2386 Principale, St-Damase. Aussi: 4 pièces meublé à 2386 Principale St-Damase. Tél: 779-3890 (96-111 — 29113)

**28—FILLES, FEMMES DEMANDEES**

SECRETAIRE bilingue demandée. S'ad. 797-3369 St-Damase. (107-114 — 29754)

**33—AUTOS CAMIONS A VENDRE**

CAMION à l'huile capacité 1500 gallons, très propre, bonne condition. S'ad. M. Rolland Brédour. Tél: 772-2901 (110-116 — 29905)

**À LOUER A COWANSVILLE LOGEMENTS MEUBLÉS 3 1/2 et 4 1/2 chauffés électrique piscine, conciergerie, S'ADRESSER: CHATEAUNEUF BOISÉ 104 DES BOULEVARD COWANSVILLE, P.Q. Tél: 263-4081 (29669)**

**BUREAU A LOUER ÉDIFICE PALACE 328 pi. carrés TÉL: 372-6631 372-5246 (29822)**

**ENCAN pour MICHEL CORHO Rang Casimir, l'Ange-Gardien Cité Rouville Mercredi le 25 AVRIL 1973 à 1 hre P.M.**

SERA VENDU: Tracteur International W-9 au gaz avec pelle à neige et pipeline; Tracteur Ford au gaz; Charrue à 2 raies att. 3 pts. Semeuse 13 disques combinée; Charrue Massey Ferguson à 3 raies att. 3 pts. Semeuse à bled d'Inde Massey Ferguson rangs att. 3 pts.; Casse-pis New Idea 1 rang sur P.T.O. Voiture sur pneus avec montant à foin groher att. 3 pts; Voiture sur pneus avec boîte à grain; 2 remorques à 2 roues; Monte-balles fond en tôle sur P.T.O.; Monte-balles Malco 32 pds avec moteur Trailer pour chaloupe x 4 tonnes de phosphate; 4 minots de bled d'Inde semence; Poney avec attelage de selky. Set de salon; Poêle élect. poêle au gaz; Plusieurs autres articles trop longs à énumérer. Cause d'encan: Terre vendue. Conditions: Comptant ou prêt de banque. Pour informations, s'adresser: JULES COTE, enc. bil. lic. 1274 rue Sud, Cowansville Tél: 263-0670 ou 263-1434 (29888)

**ENCAN pour M. ROMEO HEBERT 111 rue Paré, Granby, P.Q. MERCREDI SOIR le 25 AVRIL 1973 à 6h30 P.M.**

SERA VENDU: Ménage récent; Réfrigérateur carré autom.; Poêle élect. 30", 220v. récent; Set de cuisine avec 5 chaises, 2 annexes à l'huile; Pupitre récent avec tiroirs charrue, côté (avec plate glass); Set de laveuse et sècheuse comme neuves; Gros congélateur en bonne condition; Caisse enregistreuse; Très beau set de chambre teinte foncée, bois solide avec bureaux triple; Bureau, garde-robos avec 2 tiroirs; T.V. portative "Zenith" récent; Armoire en acier; Chauffe-eau élect.; Tables et lampes de salon; Grand turquois; Prélatris; Bureaux; Toutes les draperies; Radio portatif; Outils de jardin; Balayeur; et poisseuses; Chaise berçante; Table à parterre avec chaises; Chaise haute; Bassinette; Fer à repasser; Gouffrier élect.; Chaudrons; Couvertures; Tabouret; Série de boîtes à pain; Réservoir d'huile 200 gals; Ustensiles; Vaisselle, etc. etc... Cause: Départ. Ne manquez pas cet encan MERCREDI 25 AVRIL. Si vous désirez faire encan de ménage, antiquités, etc... adressez-vous avec confiance à: JEAN-GUY GELINEAU, enc. lic. BROMONT, P.Q. Tél: 534-2414 (29907)

**Carrières et Professions**

**POSITION IMPORTANTE**  
DE \$7,000. à \$15,000. par année, selon les qualifications pour Combined Assurance Company.  
CONDITIONS: — Avoir de 21 à 45 ans avec automob. — Secondaire III et bonnes références. — Entraînement à nos frais pendant 2 semaines.  
Pour couvrir les comtes: Stanstead-Brome-Missisquoi. S'adresser: (514) 293,4642, M. Piché (109-110 — 29883)

**OFFRE D'EMPLOI**  
Occupation: Sténo-dactylo  
Entreprise: Compagnie progressive établie dans la région de Granby  
Qualifications: 3 à 5 ans d'expérience en sténo française et anglaise ou l'équivalent  
Bénéfices: Salaire basé sur expérience. Programme complet des avantages sociaux.  
S'adresser à La Voix de l'Est C.P. 2795 (29922)

**LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR REQUIERT LES SERVICES (1) D'UN DIRECTEUR DES SERVICES AUX ÉTUDIANTS**  
ATTRIBUTIONS: Sous l'autorité du directeur général, le directeur des services aux étudiants planifie, organise, coordonne et évalue un ensemble d'activités — orientation, psychologie, culte et pastoral, services sociaux, services de santé, services de placement, activités socio-culturelles et sportives, aide financière et logement — lesquels, avec les activités d'enseignement, sont orientés vers la formation intégrale de l'étudiant. Le directeur des services aux étudiants avise le directeur général et assiste les directeurs d'écoles au sujet des services de consultation à offrir aux étudiants et au sujet des programmes d'activités étudiantes et de leur intégration à la vie scolaire. Il anime le personnel qui offre ces services. Il fait partie de l'équipe de gestion des cadres supérieurs.  
QUALIFICATIONS REQUISES: — Diplôme universitaire exigeant un minimum de 17 ans de scolarité, dans une ou l'autre des disciplines du champ d'activités des services aux étudiants. — Huit années d'expérience pertinente, dont au moins trois au niveau 2 ou l'équivalent.  
SALAIRE OFFERT: Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.  
DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: 1er JUILLET 1973  
FAIRE PARVENIR "CURRICULUM VITAE" AU PLUS TARD LE MARDI, 1er MAI 1973 À:  
**LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR, a/s du Directeur du personnel, 261, rue Laurier, Granby, Qué.** (29881)

**Faites carrière dans la fonction publique**  
La rubrique des carrières offertes dans la Fonction publique québécoise sera désormais publiée le samedi.  
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
PAGE 12 — LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 20 AVRIL 1973

Nous vous conseillons **NOS VOÛTES FRIGORIFIQUES** pour entreposer vos fourrures  
Elles y passeront un été confortable  
**Lafamme FOURRURE**  
328, rue Principale Granby  
Tél.: 378-8484  
C'est le moment de faire rénover vos FOURRURES. Profitez-en et économisez n'attendez pas

**Gulf**  
GULF OIL CANADA LTÉE  
STATION DE SERVICE À LOUER OFFRE  
Aux personnes dotées d'initiative, l'occasion de faire des profits intéressants. L'expansion du marché pétrolier crée en effet chez Gulf un besoin de gens prêts à louer et à administrer des stations services. Vous devez posséder une certaine expérience de ce genre d'entreprise ou d'un commerce connexe et consentir à fonder votre commerce sur un investissement monétaire. Les candidats sélectionnés seront assurés d'un bon revenu annuel et seront soumis à une formation intensive couvrant les disciplines de formations de la vente du service et de l'administration d'une station service. De plus, les détaillants Gulf bénéficieront d'un programme continu de publicité, de mise en marche et de conseils en administration des affaires.  
Pour obtenir un rendez-vous, adressez-vous à: **ROBERT ALARIE, GULF OIL CANADA LTÉE TÉL.: 879-2715 Montréal** (29799)

**À LOUER 3 1/2—4 1/2—5 1/2 APPARTEMENTS BROMIS INC 110-112 rue WOLF À BROMONT**  
Situés à 2 minutes du centre de ski, du centre équestre et du club de golf. Dans un décor grandiose.  
**SPÉCIAL du 12 avril au 10 mai 1973**  
Vous signez votre bail et demeurez dans vos appartements gratuitement pendant 1 mois  
**POUR LOCATIONS: Téléphonez: 534-2399 — 534-2069**

**BOUTIQUE DE SPORT AUX 4-S 125 St-Charles Ouest, LONGUEUIL ENFIN! Nous avons VELO-SOLEX**

**CHEVRONS À VENDRE**  
(sur commandes seulement)  
Toutes personnes désireuses  
d'acheter des CHEVRONS,  
"support de Couvertures".  
Voyez nos prix défiant toute  
compétition.

S'adresser à:  
**CHEVRONS C.M. ENR.**  
Claude Mercier, Prop.  
Tél.: 378-7815 ou  
378-6732

**PRÊTS D'ARGENT**  
DIRECTEMENT DU PRÊTEUR  
AUCUNE COMMISSION

1ère et 2ème Hypothèques  
Sur maisons urbaines et rurales  
1ère Hypothèque seulement  
Sur chalet et commercial  
APPELEZ-NOUS POUR INFORMATION  
LE GROUPE TRADERS LTÉE  
Tél.: 378-4687

**ARGENT À PRÊTER**  
Dans les villes  
et campagnes

1) 1ère hypothèque: jusqu'à  
90% de la valeur de la propriété  
sans passer par la  
S.C.H.L.;  
2) 2ème et 3ème hypothèques:  
avec intérêt à partir de  
12%.

S'adresser à:  
**Me J.P. Matton, notaire**  
328, rue Principale  
Granby - Tél. 378-4112

**Cadeau de Pâques**  
Valeur de \$7.95 pour \$4.95

Nous vous offrons une mise au  
point de votre machine à cou-  
dre, DE TOUTES MARQUES.  
Vérification des tensions, Ajuste-  
ment des griffes, Pression du  
pied, lubrification, Vérification  
du système électrique, contrôle,  
moteur, lumière, Ouvrage gar-  
ranti, 15 ans d'expérience.

Valable jusqu'au 22 avril 1973.

**CENTRE NECCHI**  
Vente & réparations domestiques  
et industrielles.

1088 Dufferin (Chemin ROXTON)  
GRANBY Téléphone: 372-2520  
(29457)

**Local à louer**

4,000 pieds de plancher pouvant servir pour  
atelier, industrie, commerce, ou entrepôt, etc.  
situé à 435 rue Duvernay,  
s'adresser à: Jacques Comeau,  
Téléphonez:  
**372-2142 GRANBY**  
(104-111) (29890)

**ARÈS**  
Pour votre outillage

Choix complet d'outillage et de  
machinerie pour le bois et le métal.

**OUTILLAGE manuel**  
**OUTILLAGE électrique**  
**OUTILLAGE pneumatique**  
**OUTILLAGE de précision**

**BLACK & DECKER — ROCKWELL — GENERAL**  
**ARO — STANLEY — PROTO — MITUTOYO**

**Les meilleures**  
**AUTOS**  
**USAGÉES**  
en ville

**CHRYSLER 1968**  
H.T. - 4 portes

**MERCURY 1968 MONTEGO**  
H.T. - 2 portes

**OLDSMOBILE 1968**  
H.T. - 2 portes

**MONACO 1968**  
H.T. - 2 portes, air conditionné, vitres électriques

**CHRYSLER 300 1968**  
H.T. - 2 portes tout équipée

**TOYOTA 1970**  
4 portes sedan, standard, 4 vitesses, radio

**MONTEGO 1970**  
2 portes - H.T.

**DATSUN 1970**  
4 portes sedan, standard, 4 vitesses

**CHRYSLER NEW YORKER 1972**  
H.T. - 2 portes, vitres électriques, radio AMFM

**CHRYSLER NEW YORKER 1971**  
4 portes - H.T.

**CHRYSLER NEWPORT 1971**  
4 portes - H.T.

**DODGE POLARA STATION 1971**  
383 - 2BBLP - Disc., serv. dir.

**CHRYSLER 1971 NEWPORT**  
H.T. - 2 portes, radio AM, toit vinyle, servo-fir., servo-dir.

**EN GRAND SPÉCIAL**  
**PINTO 1972**  
4 VITESSES

**DODGE c'est sûr... chez**  
**GARAGE DELORME & FILS**  
STE-BRIGIDE  
Tél.: 293-5347

**À VENDRE**  
**AUTOS USAGÉES**

**TOYOTA COROLA**  
1971

**RENAULT 12 TL**  
1600  
1972

**RENAULT 16**  
1969

**RENAULT 16**  
1967

**RENAULT 8**  
1968

**RENAULT 10**  
1971

Toutes les voitures sont en  
bon état et vendues avec  
garantie

**ROLLIN AUTO INC.**  
Chemin Waterloo  
GRANBY, QUÉ.  
TÉL.: 372-3730

**LOGEMENTS à LOUER**

COWANSVILLE  
3 1/2 4 1/2 - 5 1/2  
**\$9900** PAR MOIS et +

**SERVICE D'AUTOBUS**

**GRATUIT**

- CHAUFFAGE
- ELECTRICITE
- CABLE TV
- PISCINE CHAUFFEE
- SERVICE DE CONCIERGE

**CHATEAU NEUF BOISE**  
RUE ORLEANS  
TEL. 263-4081

**ENCAN**

CHEZ M. GUY CHARTRAND  
63 rue Choinière (près rue Sim-  
monds)  
Granby.  
SAMEDI 21 AVRIL 1973  
1 HRE P.M.

SERA VENDU: très beau ménage  
récent de 7 appart. réfrigérateur  
avec 2 portes sans givre automati-  
que. Spécial de Luxe (Avocado)  
neuf, poêle électrique 30 po, 220  
volts avec accessoires BBQ  
(Avocado) set de salle à dîner avec  
cabinet vitré (Danis); très beau  
pupitre de teinte foncée avec tiroirs  
chaque côté, set de salon de quali-  
té style moderne; stéréo combiné  
AM-FM neuf; tables et lampe de  
salon récents, fauteuil bergant col-  
onial; chaises bergantes antique,  
Grand tapis oval natté et plusieurs  
autres petits tapis neufs; grand  
miroir (Plate Glass) de qualité,  
toutes les belles draperies de la  
maison; TV 23" comme neuf; ca-  
dres, pupitres; bibliothèque, très  
beau set de chambre teinte foncée  
avec (Plate glass) sur tous les bu-  
reaux; lampes; polisseuse élect.;  
laveuse ordinaire; armoires en mé-  
tal blanc; bureau 4 tiroirs; set de  
chambre avec demi-lit; prêt-à-  
porter; miroirs; autres: TV; bibe-  
lots, jouets; lgs de coupons; valis-  
es, etc.

CAUSE DE l'ENCAN: départ  
Ne manquez pas ce bel Encan.  
Si vous désirez faire Encan de  
ménage de succession et autres,  
adressez-vous avec confiance à:  
**JEAN-GUY GELINEAU;**  
enc. lic.  
RR 2, Bromont,  
Tél: 534-2414

**ENCAN**

chez  
**FELU MME**  
**EUGENE DUROCHER**  
121 rue St-Joseph,  
Granby,  
P.Q.  
SAMEDI  
le 28 AVRIL 1973  
à 1 heure P.M.

SERA VENDU: Réfrigérateur;  
Poêle combiné à l'huile et élect.  
comme neuf; Set de cuisine avec 6  
chaises; Chaises droites et bergan-  
tes; Machine à laver ordinaire ré-  
cente; Patère; Set de salon (divan-  
lit); Tables et lampes de salon;  
TV récente; Cadres; Tapis; Bu-  
reaux; Lit pliant; Lit continental  
neuf; Armoire en acier blanche;  
Grand lit complet; Balaiyeuse  
élect.; Chaises pliantes; Couverts;  
Chaise haute; Miroir; Bibelots;  
Fer à repasser; Voiture d'enfant;  
Pot en grès; Chaudières; Chauffe-  
relette élect.; Outils de jardin;  
deux à gaz; Outils d'ouvriers;  
Beaucoup de vaisselle; Stock de  
hangar.

ANTIQUITES: Très beau (side  
board); Bahut; Lit en fer; Bureau  
chiffonnier et autres; Chaises droites  
et bergantes; Cadres; Valise;  
Armoire en pin; Grosses valises  
bombées; Vaisselle, etc., etc.

CAUSE D'ENCAN: MORTALI-  
TE

Si vous désirez faire encan de  
ménage, antiquités, etc... adressez-  
vous avec confiance à:  
**JEAN-GUY GELINEAU,**  
enc. lic.  
BROMONT, P.Q.  
Tél: 534-2414

**ENCAN**

chez  
**M. PAUL ANDRE**  
**LAPIERRE**  
596 rue Breton,  
Granby, P.Q.  
JEUDI SOIR LE 26 AVRIL 1973  
à 7 heures P.M.

SERA VENDU: Ménage récent;  
Réfrigérateur carré, dernier modèle;  
Poêle élect. 30", 220 volts; Set de  
cuisine teinte foncée; Set de laveu-  
se et sècheuse autom. neuves;  
Armoire en acier blanche; Escab-  
eau; Set de salon (divan-lit) ré-  
cent; Chaise rooker bergante;  
Lampes de salon; Cadre, T.V. ré-  
cente; Très beau set de chambre,  
teinte foncée, complet avec bureau  
triple neuf. Autre set de chambre  
complet très propre; Bureaux; Cof-  
fre en cèdre; Set de chambre d'en-  
fant avec demi-lit neuf; Grosse  
bassinet et bureau; Chaise haute;  
Paire d'enfant; Toutes les belles  
draperies de la maison; Couverts;  
Bibelots; Vaisselle; Fer à rep-  
asser; Série de boîtes à pain;  
Horloge élect.; Manne à linge;  
Séchoir à linge, etc., etc.

CAUSE D'ENCAN: DÉPART  
A ne pas manquer l'encan de  
JEUDI 26 AVRIL Cause: Départ.  
Si vous désirez faire encan de  
ménage, antiquités, etc... adressez-  
vous à:  
**JEAN-GUY GELINEAU, ENC.**  
LIC.  
BROMONT, P.Q.  
Tél: 534-2414

**ENCAN**

chez  
**M. PAUL ANDRE**  
**LAPIERRE**  
596 rue Breton,  
Granby, P.Q.  
JEUDI SOIR LE 26 AVRIL 1973  
à 7 heures P.M.

SERA VENDU: Ménage récent;  
Réfrigérateur carré, dernier modèle;  
Poêle élect. 30", 220 volts; Set de  
cuisine teinte foncée; Set de laveu-  
se et sècheuse autom. neuves;  
Armoire en acier blanche; Escab-  
eau; Set de salon (divan-lit) ré-  
cent; Chaise rooker bergante;  
Lampes de salon; Cadre, T.V. ré-  
cente; Très beau set de chambre,  
teinte foncée, complet avec bureau  
triple neuf. Autre set de chambre  
complet très propre; Bureaux; Cof-  
fre en cèdre; Set de chambre d'en-  
fant avec demi-lit neuf; Grosse  
bassinet et bureau; Chaise haute;  
Paire d'enfant; Toutes les belles  
draperies de la maison; Couverts;  
Bibelots; Vaisselle; Fer à rep-  
asser; Série de boîtes à pain;  
Horloge élect.; Manne à linge;  
Séchoir à linge, etc., etc.

CAUSE D'ENCAN: DÉPART  
A ne pas manquer l'encan de  
JEUDI 26 AVRIL Cause: Départ.  
Si vous désirez faire encan de  
ménage, antiquités, etc... adressez-  
vous à:  
**JEAN-GUY GELINEAU, ENC.**  
LIC.  
BROMONT, P.Q.  
Tél: 534-2414

**DÉBOSELEUR**  
**DEMANDE**

TEMPS PARTIEL ET PLEIN  
AVEC CARTE DE COMPAGNON

Bons avantages de travail. Bonus  
sur production. Congés payés.  
Assurance de Travail. Régi par  
aucun Syndicat.

**POUR INFORMATIONS**  
TÉLÉPHONEZ à 378-5419

Toute demande d'emploi est tenue  
strictement confidentielle.

**Novelec à WATERLOO**  
**TERRASSE HORIZON**  
VOUS OFFRE

Des logements de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, prix  
variant selon le revenu.

Prix incluant; chauffage, électricité, taxes,  
stationnement et parc d'amusement.

**Bienvenue aux**  
**gens de l'extérieur**  
**240 BELLEVUE, APP. 4**  
**WATERLOO**  
Tél.: 539-3960

**CHEF**

Ecoutez, tous les samedis  
de 10 h. à 11 h. a.m.,  
"ACTUALITÉ COWANSVILLE"  
Directement de l'Hôtel Maurice, à Cowansville  
Animateurs  
Marc Gendreau et Jean-Noël Parenteau  
INVITE:  
**DOCTEUR PAUL BENOIT**  
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

**RADIO-GRANBY, 1450 AU CADRAN**

# Le gouvernement Trudeau conserverait le pouvoir pendant plusieurs mois à venir

OTTAWA (PC) — Contrairement aux prédictions pessimistes, le 29ème Parlement existe toujours et le gouvernement libéral du premier ministre Trudeau reste encore au pouvoir près de six mois après la difficile élection fédérale d'octobre.

De plus, le gouvernement minoritaire a réussi à faire adopter 13 projets de loi au Parlement, où il doit presque constamment s'assurer l'appui de l'Opposition. Douze autres projets de loi sont encore à l'étude.

Ce qui constitue un record pour 75 jours de session, au regard des 16 projets de loi adoptés au cours de 89 jours de session du précédent Parlement, à une époque où le gouvernement jouissait d'une confortable majorité aux Communes.

Au moment où les députés retournent dans leurs comtés pour le congrès de Pâques, plusieurs d'entre eux prédisent qu'à moins d'un accident de parcours, le gouvernement libéral minoritaire conservera le pouvoir pour les mois à venir.

Sur les 264 sièges des Communes, les libéraux en détiennent 109, les conservateurs 107, les néo-démocrates 31, les créditistes 15 et les indépendants deux.

promesse émanant du budget de mai dernier.

Le danger provient de l'opposition à ce projet de loi exprimée par les néo-démocrates dirigés par M. David Lewis, qui ont jusqu'ici aidé les libéraux à conserver le pouvoir. Pour leur part, les conservateurs de M. Robert Stanfield réclament l'imposition d'une limite d'un an sur ces réductions d'impôt. Si les conservateurs et les néo-démocrates s'alliaient contre les libéraux, il en serait fait du gouvernement Trudeau.

Parmi les mesures législatives adoptées, figurent trois lois fiscales très importantes.

L'une d'entre elles revise la loi de l'impôt sur le revenu pour 1972, en légalisant certaines exemptions, en libérant plusieurs familles rurales des taxes sur les gains de capital. Une deuxième abolit la taxe de vente fédérale pour certains articles, notamment la machinerie utilisée dans le développement de nouveaux procédés et de nouveaux produits manufacturiers. Une troisième prévoit des tarifs préférentiels pour le développement des nations.

Toutes ces mesures étaient incluses dans le budget de 1972.

D'autres lois importantes portent les pensions de vieillesse de \$82.88 par mois à \$100, augmentent les allocations aux vétérans et lèvent le plafonnement sur les crédits versés par le gouvernement au programme d'assurance-chômage.

Les sept autres lois à avoir été adoptées portaient plus particulièrement sur des affaires de routine. Trois d'entre elles procurent des crédits supplémentaires au Trésor. Deux autres prévoient l'extension des lois sur le pilotage et des subventions pour les mines d'or. Une autre hausse le plafonnement des prêts accordés par la Société de dévelop-

pement de l'exportation, tandis qu'une dernière vise à l'accroissement des structures du Comité des relations des employés de la fonction publique.

**Projets de loi à l'étude**

Parmi les 12 mesures législatives qui sont encore en suspens, on remarque deux projets de loi présentés par le ministre des Affaires urbaines, M. Ron Basford, visant à solutionner le problème de l'habitation.

Par ailleurs, le projet de loi du ministre de

l'Industrie et du Commerce, M. Alastair Gillespie, prévoyant un certain contrôle sur l'investissement étranger, est actuellement à l'étude en comité parlementaire. Le projet de loi du ministre de la Justice concernant l'espionnage électronique n'a jusqu'ici qu'été présenté en Chambre.

Un projet de loi, qui avait présenté il y a trois

mois le ministre de la main-d'œuvre, M. Robert Andras, visant à réduire les abus à propos du programme d'assurance-chômage, a été mis en veilleuse après que le porte-parole du NPD l'eurent vivement critiqué, en soutenant que les mesures prévues pénaliseraient aussi bien les innocents que les coupables.

## Manifestation ouvrière à Montréal, le 1er mai

MONTREAL (PC) — Le président intérimaire de la Confédération des syndicats nationaux, a déclaré jeudi que son syndicat préparait une démonstration dans le centre de la ville de Montréal à l'occasion du premier mai mai pour protester contre "la répression anti-syndicale au Québec".

M. Norbert Rodrigue, président de la CSN pendant l'emprisonnement de M. Marcel Pepin, a déclaré au cours d'une conférence de presse que l'emprisonnement des trois chefs syndicaux constituait l'objet principal de la démonstration.

Mais, a-t-il ajouté, la manifestation vise aussi

les amendes et emprisonnements imposés à 44 syndicalistes suite au front commun de mai, les lois spéciales et les injonctions ainsi que la loi 89. M. Rodrigue espère que la manifestation attirera des milliers de travailleurs de la région montréalaise en ce premier mai, jour du travail dans le monde entier, sauf en Amérique du Nord.

La police a donné un permis pour la manifestation pour laquelle un détachement de 200 policiers a été prévu.

M. Rodrigue a déclaré qu'il pensait que la manifestation serait pacifique à moins de "provocation extrême" de la part des autorités.

**AVIS PUBLIC**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE GRANBY

**AUX CORPORATIONS, SOCIÉTÉS COMMERCIALES ET ASSOCIATIONS**

Les corporations, les sociétés commerciales et les associations inscrites comme propriétaires d'immeubles imposables sur le rôle d'évaluation en vigueur depuis au moins douze (12) mois avant le premier (1er) septembre 1973 et pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre 1972 sont informées dans la tenue d'un scrutin qui sera tenu dimanche, le 20 mai 1973 entre neuf heures (9.00) du matin et neuf heures (9.00) de l'après-midi aux endroits suivants:

Quartier numéro 1:  
Ecole St-Bernard, 70, rue Glen, Granby, Qué.

Quartier numéro 2:  
Ecole St-Jean, 110, boul. Leclerc, (Entrée rue Providence), Granby, Qué.

Quartier numéro 3:  
Ecole Secondaire Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, (Entrée rue St-Jacques), Granby, Qué.

Quartier numéro 4:  
Ecole Mgr Prince, 57, rue Court, Granby, Qué.

Quartier numéro 5:  
Ecole Assomption, 161, rue Albert, Granby, Qué.

Quartier numéro 6:  
Ecole St-Joseph, 254, rue Laurier, Granby, Qué.

Quartier numéro 7:  
Ecole St-Eugène, 101, rue Lavoie, Granby, Qué.

Quartier numéro 8:  
Ecole St-Luc, 623, rue Cabana, (Entrée rue Desjardins), Granby, Qué.

Ce scrutin concerne le règlement numéro 843-73, intitulé: "Règlement concernant la construction d'un égout collecteur et de conduites d'égout, principalement sur les rues Laurent, St-Jacques, Beaumont, St-François, Fournier et autres, et un emprunt d'une somme de \$2,600,000.00 pour en acquiescer le coût".

Ces corporations, ces sociétés commerciales et ces associations peuvent voter par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du greffier de la municipalité au moins trois (3) jours avant la tenue du scrutin.

Ce représentant doit au moment de voter être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

**DONNE A GRANBY, QUÉ., ce mercredi, 18 avril 1973.**

Donat Brosseau,  
Greffier de la Ville  
et président du scrutin  
(29945)

**NECROLOGIE**

**J. A. LESIEUR ENR**  
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES  
372-3309  
BUREAU  
1, rue Paré, Granby

**LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR**

**CHOUINARD (Mme Mastei)**

A Farnham, le jeudi 19 avril, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Mastei Chouinard, née Marie-Laure Gaudreau, demeurant au 895 rue St-Grégoire, à Farnham. La dépouille mortelle est exposée au salon F. et J.M. Désourdy Farnham

Un libéra sera chanté à l'église St-Fabien, de Farnham, le samedi 21 avril, à 14 h. et la messe du service sera célébrée le dimanche de Pâques à 10 h. La défunte laisse dans le deuil outre son époux, sa fille M. et Mme Claude Allard, de Farnham; deux petites filles, Jeanne et Francine Allard, de Farnham; deux sœurs; Mme Eva Moisan et Mme Thérèse Picard, de Montréal; un frère, M. et Mme Théodore Gaudreau, de Farnham; beaux-frères et belles sœurs; M. Adélaïde Désormaux, de Lachine, M. et Mme Joseph Chouinard, de Farnham; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

ans, et demeurant à Sutton, est décédée Mme Vve Jane Staines, née Jane Russel. Elle était l'épouse de feu Geoffrey Staines. Les funérailles auront lieu samedi le 21 avril. Le convoi funéraire partira des salons C.E. Wilson et Fils 30, rue Mountain Sutton pour se rendre à l'église Good Sheppard, où le service sera célébré à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière Glen Sutton.

**SOREL (Mme Vve Dieudonné)**

Au foyer Farnham Inc., le 18 avril, à l'âge de 87 ans et quatre mois, est décédée Mme Vve Dieudonné Sorel. Les funérailles auront lieu le lundi 23 avril. Le convoi funéraire partira des salons F. et J.M. Désourdy Farnham pour se rendre à l'église St-Romuald où le service sera chanté à 11 h. a.m. Inhumation au cimetière de la paroisse. Mme Sorel laisse dans le deuil, son frère, M. Francis Giroux, de Farnham; ses enfants, Mme Gérard Racine (Béatrice), de Farnham, Mme Placide Moulin (Cécile), de Cowansville, M. et Mme Armand Sorel, M. et Mme Rosaire Sorel, M.

**ENCAN**

chez  
**FORTUNAT LACROIX**  
no. 190 rg. Charlotte,  
St-Liboire, Cte. Bagot  
JEUDI LE 26 AVRIL  
à 1 heure précise

SERA VENDU: 14 fûtes d'animaux Hereford et Holstein clairs de test fédéral, comprenant 7 vaches fraîches vélées avec leurs veaux, 2 taures Holstein, saillies pour l'autome, 1 boeuf Hereford d'un an, 4 steers d'un an et demi, 1 compresseur de traicuse S.P. 11 Surge; 2 chaudières de traicuse Surge; 1 réfrigérateur Star, 8 bidons.

Le quota de lait de 80,000 livres sera vendu avant les vaches

**MACHINERIE:** 1 tracteur Oliver, 550 au gaz avec broche et pelle à neige; 1 tracteur International W-4 au gaz; 1 set de chaînes à anneaux; 1 charrou Derbonne 3 raies, att. 3 pts.; 2 charroues, 3 raies, International trainante; 1 épandeur à chaux, att. 3 pts.; 1 charrou à rigole, att. 3 pts.; 1 rouleau de fer, 2 sections; 1 épandeur à fumier Massey-Harris, 90 minots; 1 herse à ressorts, 3 panneaux, Oliver, att. 3 pts.; 1 herse à rouleaux trainante McCormick, 13 disques combinés; 1 aindonneuse McCormick, trainante, 10 pieds de faux; 1 lieuse à grain McCormick, 7 pieds; 1 niveleuse, att. 3 pts.; 1 moulin à faucher Ferguson à strap; 1 conditionneur John Deere; 1 monte-balles Lajoie, 24 pieds avec moteur; 2 fileurs Massey-Harris, 3 branches; 1 voiture double avec plateforme; 1 remorque, 2 roues; 2 paires de sleights avec plateforme; 2 stumboot; un lot de bois de sciage — 1 échelle extension 36 pieds; 100 sacs d'avoine — 200 balles de paille — 1200 balles de foin. Un stock de hangar trop long à énumérer.

La terre est à vendre en partie ou en entier

Conditions: comptant

S'adresser à:  
**JEAN-GUY CHAMPIGNY**  
Encanteur Licencé  
ROXTON-FALLS,  
Cte. Shefford  
Tél.: 548-5733

**PUBLIC NOTICE**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
CITY OF GRANBY

**TO THE CORPORATIONS, COMMERCIAL PARTNERSHIPS AND ASSOCIATIONS**

The corporations, commercial partnerships and associations entered on the corporation roll in force in the municipality as owners of taxable immovables for at least the twelve (12) months preceding the first (1st) of September 1973 providing that they have paid their municipal taxes or dues payable on the preceding thirty first (31st) of December 1972 are hereby informed that a poll will be held on Sunday, May 20th, 1973, between nine o'clock (9.00) in the forenoon and nine o'clock (9.00) in the afternoon at the following places:

Ward number 1:  
St-Bernard School, 70, Glen Street, Granby, Que.

Ward number 2:  
St-Jean School, 110, Leclerc Blvd., (Providence Street entrance), Granby, Que.

Ward number 3:  
Immaculée-Conception Secondary School, 50, St-Joseph Street, (St-Jacques Street entrance), Granby, Que.

Ward number 4:  
Mgr Prince School, 57, Court Street, Granby, Que.

Ward number 5:  
Assomption School, 161, Albert Street, Granby, Que.

Ward number 6:  
St-Joseph School, 254, Laurier Street, Granby, Que.

Ward number 7:  
St-Eugene School, 101, Laval Street, Granby, Que.

Ward number 8:  
St-Luc School, 623, Cabana Street, (Desjardins Street entrance), Granby, Que.

This poll concerns the borrowing by-law number 843-73 concerning the construction of a sewer collector and of water mains, mainly on St-Laurent, St-Jacques, Beaumont, St-François, Fournier Streets and others.

These corporations, commercial partnerships and associations shall vote through a representative authorized for that purpose by a resolution of the board of directors, a copy whereof shall be filed at the office of the City Clerk at least three (3) days before the date of the poll.

This representative, at the time of the voting, must be of full age, a Canadian citizen, and employee, director or member of the corporation, commercial partnership or association on whose behalf he votes.

**GIVEN IN GRANBY, QUE. this Wednesday, April 18, 1973.**

Donat Brosseau  
City Clerk and  
President of the polls  
(29945)

**DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES**

**GIRARDOT & MENARD LTÉE**

**BUR. 225 PRINCIPALE** **TÉL: 372-4498**

**LEBEAU (M. Charles-Emile)**

A Granby, subitement le 18 avril, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Charles-Emile Lebeau, homme d'affaires, époux de Laurette Dubois, demeurant à 373, rue Dufferin. Les funérailles auront lieu samedi le 21 avril. Le convoi funéraire partira des salons Girardot & Ménard Ltée 170 rue Dufferin Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où un libéra sera chanté à 10 heures. Inhumation à Richmond. Une messe sera chantée lundi, le 23 avril, à 2 h

**L'art et la distinction dans les fleurs**  
**Fortin & Ménard Enrg**  
Jean Marc Ménard prop.  
**FLEURISTE**  
Fleurs télégraphiques  
7, rue Paré Granby  
372-4343



Des riverains, des maires, des conseillers des villages et des villes de la Vallée du Richelieu touchés par les crues cycliques de la rivière ont participé à la soirée d'information organisée par le député du comté de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux. Seront-ils présents lors de l'audition de la Commission mixte internationale du contrôle des eaux limitrophes?

(Photo Studio Brouillette)

## Contrôle des crues du Richelieu

# La population se doit de rencontrer la Commission mixte internationale

SAINT-JEAN (par Geneviève MILLOT) — "On n'a pas étudié l'influence des travaux du canal de Chambly sur les eaux de la rivière Richelieu ni sur le niveau du lac Champlain, mais il semblerait que celle-ci soit minime et ne soit pas une cause déterminante des inondations du printemps de la vallée du Haut-Richelieu..."

Telle est l'opinion émise par un spécialiste du ministère des Richesses naturelles lors de la soirée d'information, tenue à Saint-Jean sous les auspices du député du comté, M. Jacques Veilleux, et à laquelle participaient les maires de Saint-Jean, d'Iberville de Saint-Luc, et de Sainte-Brigide ainsi que plusieurs autres de municipalités riveraines. Le député du comté d'Iberville, M. Alfred Croisette, et les auteurs du rapport concernant les solutions en vue d'atténuer les crues de la rivière.

On sait que les travaux de réaménagement du Canal de Chambly font partie du réaménagement du lit de la rivière. Ce canal dépend cependant de l'autorité du ministère fédéral des Affaires indiennes, section des "eaux du Québec". Depuis trois ans, le fédéral a dépensé, dans les limites du comté de Saint-Jean une somme de \$3,100,000 et les travaux ne sont pas terminés. Une autre phase devrait être réalisée au cours du prochain hiver.

## Fabien Roy s'en prend à Pinard

SAINT-JOSEPH DE BEAUCE (PC) — Le député créditiste du comté de Beauce, M. Fabien Roy, s'est dit "révolté", mercredi, de l'attitude du ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard, relativement au projet de construction de l'autoroute 73 entre la ville de Québec et la frontière des États-Unis.

M. Roy a accusé M. Pinard et le gouvernement de s'être moqués des Beaucerons, en ne prévoyant qu'un montant de \$1 million pour ce projet dans le budget du ministère de la Voirie pour l'exercice 1973-74.

Selon lui, ces crédits permettront tout au plus de faire préparer les plans et de déterminer le tracé de la future autoroute.

"Si l'on considère qu'il en coûte environ \$1 million le mille pour construire une autoroute au Québec, il est temps que le ministre Pinard revise l'échéancier de ce projet, a souligné M. Roy, car il se rendra compte que les Beaucerons ont déjà fait des corvées pour construire des usines et qu'on peut faire d'autres innovations, afin de faire avancer le projet pour qu'il soit prolongé jusqu'à Saint-Georges-de-Beauce avant l'an 2,000."

"La patience des Beaucerons a atteint ses limites, au gouvernement d'agir sans tarder", a conclu le député de Beauce.

Depuis le début de la semaine, deux organismes de ce comté, la Régionale des Jeunes chambres de la Chaudière et le Conseil de développement de la Chaudière CDC, ont également dénoncé la lenteur du ministère de la Voirie vis-à-vis ce projet.

Or, les travaux de régularisation du cours de la rivière, soit le dragage du lit, deux milles en amont des rapides de Saint-Jean sur 700 pieds de large et ceux permettant le contrôle du niveau du lac Champlain à la saison sèche, soit la construction d'un seuil artificiel mobile, totalisent une somme de \$3,500,000, dont le coût devra être réparti entre les divers gouvernements se partageant la responsabilité des voies navigables et de l'utilisation de la ressource "eau".

Une question se pose à ce stade de l'élaboration du projet envisagé par le ministère des Richesses naturelles: le jeu en vaut-il la chandelle?

### Les dommages annuels

Cela s'est produit depuis plusieurs années déjà, lorsque la rivière Richelieu sort de son lit pour une période de quelques semaines, quand ce n'est pas de plusieurs mois.

Les terres basses alors inondées sont en grande partie des terres de cultures ou de pâturages ainsi rendus inutilisables par les producteurs de la Vallée du Haut-Richelieu qui subissent ainsi des pertes énormes.

Un inventaire très sommaire des pertes moyennes supportées par les agriculteurs au cours des dernières saisons dénonce le quart de million, sans qu'il ne soit tenu compte des dommages subis par les résidences secondaires ou permanentes construites le long des rives, ni de ceux subis par les terrains ou les aménagements des vacanciers ou des plages privées, ni enfin des dommages ou préjudices de non-jouissance de biens-fonds inaccessibles à cause des crues prolongées.

Si une addition de tous ces préjudices était faite, la valeur moyenne des dommages serait de l'ordre de plus d'un demi-million chaque année, ce qui, aux yeux des spécialistes du ministère des Richesses naturelles, justifierait pleinement la mise en chantier immédiate des travaux de dragage et de construction du seuil mobile.

### Respect des "cotes"

La Commission mixte internationale du contrôle des eaux limitrophes qui doit siéger mercredi, le 25 avril, à l'école polyvalente Chanoine Armand Racicot, à Saint-Jean, à partir de 9 h 30 du matin, selon M. Jacques Veilleux, doit quitter notre Vallée profondément convaincue de l'urgence de procéder aux travaux. Pour cela la participation des maires des municipalités riveraines, des conseillers, des propriétaires riverains, des vacanciers lésés dans leurs biens est indispensable.

Déjà en 1937 le problème était connu. Des travaux ont été faits, mais non complétés, parce que la guerre de 1939 y mit fin de manière abrupte.

Toutefois en 1909, le Canada et les États-Unis avaient signé des accords sur l'utilisation des eaux limitrophes et le respect du maintien de certaines cotes. Le lac Champlain ne doit pas avoir un niveau inférieur à 92.5 pieds au-dessus du niveau de la mer en été. En période critique il a déjà atteint la cote 89, mais alors certaines villes ont dû rationner l'eau potable de leurs résidents.

Les travaux projetés,

qui pourraient être menés à bien en deux ans, assureraient aux Américains une cote raisonnable et constante de 92.5, avec un haut niveau de 98 lors de la crue du printemps. Présentement la cote est à 99.5 et elle est montée, il y a une semaine à peine, à 100.5.

Il semble bien que malgré les affirmations de M. Jacques Veilleux, voulant que "entente ou

pas au sujet du financement" on débute les travaux cet été, le dernier mot revient tout de même à cette Commission mixte qui sera à Saint-Jean mercredi.

Si la population tient à ce que les inondations cessent elle devra donc le manifester auprès de ces visiteurs extraordinaires. La "majorité silencieuse" devra donc se manifester.



Des spécialistes du ministère des Richesses naturelles du Québec et de l'Office de planification et de développement du Québec sont venus rencontrer la population et lui expliquer la nature des travaux envisagés pour la régularisation du cours du Richelieu. Dans l'ordre habituel on reconnaît M. André Boucher, directeur général des Eaux; M. Bernard Harvey, directeur du service de l'Aménagement et M. René Boisvert, ingénieur responsable du projet. Étaient aussi présents, M. Bruno Vallée, de l'OPDQ et M. André Delille, agent d'information du ministère des Richesses naturelles.

## Pollution critique au petit lac Magog

MAGOG (PC) — Au petit lac Magog et le long de la rivière, une épaisse couche de goudron a envahi les rives, sur une largeur d'environ un pied.

Épargnées depuis deux ans, la faune et la flore, le long de la rivière et au petit lac Magog, sont menacées, de nouveau, par une épaisse couche de goudron qui aurait pour origine les déversements dans la rivière Magog de déchets industriels d'une grande usine de textile de la ville du même nom.

Il y a deux ans, c'était une couche de teinture qui, déversée dans la rivière, avait envahi les rives de la rivière et du petit lac Magog pour se rendre finalement à Sherbrooke.

Mercredi, deux trappeurs du petit lac ont découvert leurs pièges complètement recouverts de goudron et les riverains du lac ont vu leurs bateaux noirs tandis que certains animaux domestiques sont très mal en point après avoir risqué une lampée dans la rivière.

Selon les deux trappeurs, le petit lac Magog était à chaque année un lieu de ponte des canards et on pouvait y capturer plusieurs rats-musqués et autres bêtes.

Cette année, un canard a été vu couvert de goudron et mort sur la rive, tandis qu'il n'a pas été possible de capturer une seule bête.

On n'a pas vu un seul canard vivant dans la région depuis la fonte

des glaces et, selon les trappeurs, il semblerait que les bêtes soient mortes ou aient complètement fui la région à cause de la pollution.

Le lac Memphrémagog étant, lui, épargné, la source de pollution serait située sur la rivière Magog, et sans doute, dans la ville même.

Le gouvernement a été immédiatement informé mais, à cause des congés de Pâques, la venue d'experts n'est attendue que pour lundi ou mardi.

# HONG KONG

Bureau C.P. 1583 Kowloon, Hong Kong

**TAILLEURS sur mesure à Montréal**

**HABITS \$60. et plus**

Taille à la main, style fait sur mesure. Choix de plus de 6,000 tissus internationaux importés, incluant une large gamme de tricot double pour habits d'homme et vestons sport.

Chemises sur mesure	..... \$8.50
Vestons Sport	..... 147.00
Manteaux sur mesure (hommes et dames)	..... 1120.00
Smokings	..... 75.00

Visitez ou appelez pour rendez-vous

**HOTEL COLONNADE**  
514-871-9533  
1368 ouest, Dorchester  
Montréal, Pent-House 3

## Le BOUVILLON STEAK HOUSE

# PAQUES

**MENU DU JOUR DE**

<b>ENTRÉE :</b>	<b>SOUPE :</b>
Pâté de foie gras Coeur de Palmier	Potage du Cultivateur Consommé de boeuf
<b>PLAT DE RÉSISTANCE :</b>	<b>LÉGUMES :</b>
Poulet Mignon avec riz Pilaf Rib Steak aux champignons	Choux de Bruxelles Légumes frais
	<b>DESSERTS :</b>
	Chaussons aux pommes chauds Jello avec fruits frais

**POUR SEULEMENT \$4.75 le couvert**  
**OUVERT de 11 h 30 A.M. à 3 h A.M.**

**LE BOUVILLON VOUS OFFRE UN VERRE DE VIN GRATUIT ET DES LIQUEURS DOUCES POUR LES ENFANTS**

*DÉGUSTER AU BOUVILLON, C'EST FESTOYER...*

**FAITES VOS RÉSERVATIONS IMMÉDIATEMENT**

ALEX LAFRANCE, propr. 263-1111  
346, rue Principale, Cowansville 263-0009

## SPÉCIAL JEAN-PIERRE FERLAND

Dimanche le 22 avril de 10 h à 11 h a.m.  
En reprise de 7 h 30 à 8 h 30 p.m.

# Chef

Utilisez ce coupon

**10 DISQUES À GAGNER**

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

TÉL.: .....

Retournez ce coupon avant le 26 avril

**La Voix de l'Est**

VOICI LES MAYTAG

# ANTI-INFLATION

LA NOUVELLE PAIRE

## MAYTAG "TISSU-MATIC"

REGLE TOUS PROBLÈMES

Jamais encore l'adaptabilité tous tissus à un prix aussi bas.

**MAYTAG LA LESSIVEUSE "TISSU-MATIC"**

- Évite les faux plis des tissus à "Pressage-Permanent"
- Lave toutes charges des plus petites aux plus grandes
- Grande cuve familiale. • Rend au linge la propreté Maytag - même avec les détergents sans phosphate
- Un cycle pour tous les tissus lavables, des couches, aux tissus de couleurs vives, jusqu'aux vêtements les plus souillés.

**MAYTAG LA SECHEUSE "TISSU-MATIC"**

- Sèche automatiquement au degré que vous désirez
- Maintient le pressage des tissus à "Pressage-Permanent" • Pas de surséchage - s'arrête automatiquement • Séchage humide pour le repassage • Air filtré à 100% • Sèche les tissus délicats en toute sécurité • Tout cela fait partie de la fiabilité Maytag.

\* La paire "TISSU-MATIC" lessiveuse A-407 Sécheuse D-407

**PLUS QU'UNE LESSIVEUSE ET UNE SECHEUSE... C'EST UN CENTRE D'ENTRETIEN DE TISSUS**

## LES IMPORTATIONS GRANBY INC.

Le plus grand magasin d'escompte du Québec

Meubles et accessoires électriques — Télécouleurs — Stereos

23 Principale Granby Tél: 372-1000